

# Peajes navarros. Pamplona (1354)

M.<sup>a</sup> CARMEN GROGIN GABAS\*

## ESTUDIO

### El registro y las cuentas

El registro del año 1354 es el segundo, de un total de cinco, de los conocidos con las cuentas anuales del peaje de Pamplona<sup>1</sup>. Es un cuaderno de cincuenta folios en papel, encuadernado en pergamino. La foliación antigua se inicia en el actual folio 2r, al que precede una relación de mercancías, en el folio 1, ordenadas de forma alfabética. En la vuelta de la encuadernación en pergamino aparecen citadas cinco mercancías («borra», «crabunes», «cordeta», «cuyre», «estayn»). Consta de tres cuadernillos de 16, 16 y 18 folios respectivamente. En el último cuadernillo, aparecen en blanco los folios 46-50. La foliación antigua sólo alcanza al folio 45 (actual 46), el resto se presenta en blanco. También, los folios 23r, 29r y 42r aparecen en blanco. Algunos de los folios están decorados con una filigrana vegetal cuatrefoliada que asemeja una hoja. Estos folios son el 2, 5-6, 9-10, 13-14, 16, 18, 20, 23, 25, 30, 32, 35, 37-39, 41, 43, 47, 49-50.

Los asientos aparecen organizados por orden cronológico, especificándose el día (fecha y día de la semana) y el mes correspondiente. Cuando en un mismo día se registran varias remesas, no se repite la fecha. Todos los asientos, tras la presentación de la fecha, del mercader, y, a veces, circunstancias del mercader, recogen el total a pagar mediante la expresión «E monta». No se especifica en la cuantía a pagar, si el pago se efectúa por salida, entrada o simplemente por el paso de esas mercancías a través del peaje de Pamplona. Los folios se dividen en planas. Al final de cada plana, y mediante la fórmula «Summa la plana», se constata el total pagado, totalizando las aportaciones parciales de cada asiento en dicha plana. Por su parte, las planas aparecen divididas en columnas, como es el caso del folio 6r, y en otros asientos no se aprecia tal división, ya que en ellos sólo aparece reflejada la suma total del mes al que se refieren (folios lOr, 31r, 35r, 38r). Las anotaciones contables afectan a un total de 84 planas, a dos columnas, como ya se ha visto. A marzo

\* Este trabajo dirigido por el Dr. Ángel J. Martín Duque, fue presentado como Memoria de Licenciatura en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra el día 10 de marzo de 1986.

1. AGN, *Comptos*, caj. 16, n.º 8. (Cit. J.R. CASTRO. *Archivo General de Navarra. Catálogo de la Sección de Comptos. Documentos*, t. 2, n.º 653, Fecha en 1354).

se refieren 12, a enero 9, a febrero 8, a mayo, julio, septiembre y noviembre 7, a abril, octubre y diciembre 6, a agosto 5 y a junio, solamente 4. Los asientos que se comprenden en cada plana, varían entre 10 y 16, y se cierra la plana con la oportuna suma parcial. Enero totaliza un cómputo de 94 asientos, febrero 82, marzo 139, abril 57, mayo 71, junio 44, julio 67, agosto 50, septiembre 61, octubre 57, noviembre 80, y diciembre 72, es decir, un total de 874 para todo el año.

Como se puede advertir, el mes de máxima actividad mercantil fue marzo, siendo el que mayor extensión ocupa en el registro, y el que menos ocupa es agosto, siendo, a su vez, el mes más afectado por los días de inactividad. Estos días se señalan por medio de la palabra «nichil», y se contabilizan un total de 51 asientos en que se anota esta expresión; se reparten a lo largo del año, afectando 12 días a agosto, 11 días a diciembre, 7 días a junio, 5 días a mayo y octubre, 4 días a noviembre, 2 días a enero, febrero y julio, y 1 día a abril. Solamente, marzo y septiembre, se libran de estos días de inactividad. Los días de la semana a los que afecta el descanso laboral, no son siempre los mismos, como se podría pensar al localizarlos en sábado y domingos. Estos días cayeron en domingo 14 veces, en lunes y miércoles 8 veces, en sábado 7, en viernes 5 y en martes y jueves 4<sup>2</sup>. En los 314 días de tareas fiscales, las operaciones registradas alcanzaron la suma de 826 y se refieren a 1.011 remesas, en las que constan 65 mercancías distintas. El 5 de marzo y el 25 de noviembre fueron los días en que el número de liquidaciones fue mayor, afectando a un total de 14. Los peajeros, tras contabilizar las distintas remesas, realizaron también las cuentas de cada plana, de cada mes y la suma total del año.

Estas cuentas fueron revisadas, sin duda, por los «maestros de comptos» del reino, quienes rectificaron algunos errores, aunque otros se les pasaron por alto. Estas enmiendas afectan a un total de 22 planas en que añadieron o rectificaron según el caso, las sumas mensuales («summa mensis») o las sumas diarias<sup>3</sup>. En enero, añadieron al día 1, 7 d. más, a la «Summa la plana» 1 d.; 8 d. al día 18; 20 s. al día 29; y enmendaron la suma del mes restándole 1 d. En febrero, sumaron 2 s. al día 21; 15 s. 6 d. al día 25; enmendaron la suma de la plana de los días 25 y 26 añadiéndole 15 s. más; y rectificaron la suma del mes en 16 s. de más. En abril, restaron a la suma de los días 1-4, 3 s. 8 d., y rectificaron la suma de los días 12-18 en 2 s. En este mes, la suma mensual excede sorprendentemente en 62 s. a la cuantía previa revisada de todos los asientos. En mayo, restaron 1 s. al día 27. En junio, añadieron 1 s. a la suma de los días 18-22 y rectificaron la suma del mes aportando 2 d. más. En julio, sustrajeron 3 s. al día 27. En octubre, rectificaron la suma de los días 18-31 en 7 s., añadiéndolos a la suma de «los maestros de comptos». En noviembre, incrementaron en 8 s. la suma de los días 1-6; restaron 1 s. 6 d. al día 12; 10 d. al día 13; 1 s. al día 25; y añadieron 8 s. 5 d. a la «summa mensis». En diciembre, restaron un sueldo a la suma de la plana de los días 15-16, pero se

2. En diciembre, del 24 al 31, hubo 8 jornadas seguidas de inactividad, y en agosto cuatro días, del 18-21. Se produjeron pausas de tres días consecutivos en junio (23-25), y de dos en mayo (17-18), junio (15-16), agosto (7-8 y 12-13), octubre (19-20), y diciembre (20-21).

3. Texto, núm., 7, 11, 14, 40, 66, 77, 78, 95, 103, 145, 150, 156, 171, 174, 181, 194, 335, 357, 377, 410, 472, 525, 538, 599, 606, 658, 798, 807, 814, 830, 835, 837, 872, 887, 941, 955, 965, 966, 967.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

equivocaron, ya que la suma correcta era la de los peajeros. Además, aumentaron en 6 d. la suma de los días 17-23 y rebajaron la suma del mes en 5 s. 3 d. Por último, añadieron 16 s. 6 d. ob. a la suma de todo el año. En marzo, agosto y septiembre, no se efectuó ninguna enmienda.

En el cuadro que se presenta a continuación, se consignan, en primer lugar, las cuentas realizadas por los peajeros y revisadas por los «maestros de comptos» con las oportunas rectificaciones. En algunos casos, no aparecen constatadas las cuentas por los peajeros, sino sólo por los funcionarios reales. En la segunda columna, se plasma la intervención contable de los funcionarios de «comptos», y en la tercera, las cuentas revisadas tras el análisis puntual de cada uno de los asientos.

CUENTAS

	Peajeros	Comptos	Rectificación
ENERO	729 s. 7 d.	729 s. 6 d.	729 s. 6 d.
FEBRERO	918 s. ob.	934 s. ob.	934 s. ob.
MARZO	1.348 s. 10 d. ob.	1.348 s. 10 d. ob.	1.348 s. 10 d. ob.
ABRIL	613 s.	621 s. 4 d.	559 s. 4 d.
MAYO	385 s. 2 d. ob.	384 s. 2 d. ob.	384 s. 2 d. ob.
JUNIO	296 s. 6 d.	297 s. 6 d.	298 s. 2 d.
JULIO	560 s.	557 s.	557 s.
AGOSTO	335 s. 4 d. ob.	335 s. 4 d. ob.	335 s. 4 d. ob.
SEPTIEMBRE	424 s. 6 d.	424 s. 6 d.	424 s. 6 d.
OCTUBRE	301 s. 7 d. ob.	308 s. 5 d. ob.	308 s. 5 d. ob.
NOVIEMBRE	431 s. 10 d.	440 s. 3 d.	440 s. 3 d.
DICIEMBRE	309 s. 5 d. ob.	304 s. 8 d. ob.	306 s. 2 d. ob.
TOTAL	6.669 s. 2 d. ob.	6.685 s. 9 d.	6.625 s. 11 d.

La recaudación de los peajeros, es inferior a la que presentan «los maestros de comptos» en 16 s. 6 d. ob.; ésta excede en 15 s. 2 d. ob. a la suma correcta de las cantidades consignadas por los propios peajeros. Portanto, la cuantía obtenida por estos funcionarios supera en 59 s. 10 d. a esa misma suma. La razón de esta apreciable diferencia radica, sin duda, en el error que se observa en una de las planas de abril, ya que los funcionarios del reino no advirtieron que excedía en 62 s. a la suma correcta de dicha plana (folio 17v). Se han detectado además, otras dos equivocaciones de menor cuantía, por parte de los maestros, en el folio 25r contabilizaron 8 d. de menos, y en el folio 44r, dejaron de sumar 1 s. a la cuenta de la plana.

Si se toma como base la cifra total obtenida de la rectificación, se halla una recaudación media mensual de 552 s., aproximadamente, con un máximo de 1.348 s. 10 d. ob. en el mes de marzo, y un mínimo de 298 s. 1 d. en el mes de junio. La media diaria, contando sólo las jornadas hábiles, es decir 314, es de 21 s. 1 d. La cota más alta se alcanza el 25 de febrero con 165 s. 3 d. ob. y la mínima es de 2 d., el 11 de junio.

El análisis de las distintas cifras mensuales, refleja que la actividad mercantil es más importante en el primer trimestre, sobre todo desde mayo; y a excepción de abril y julio, las cuentas reflejan mucho menor movimiento y

una gran homogeneidad en los resultados totales de cada mes, oscilando entre los 298 s. y los 424 s.

Hay que hacer notar, también, que sobre algunas mercancías recaen exacciones dobles, es decir, que además de pagar el peaje de Pamplona, deben abonar una cantidad por el peaje de Maya o de Lecumberri, si su ruta comercial afecta a uno de estos dos puntos geográficos. Adelantan la tasa de Lecumberri, las mercancías destinadas a Guipúzcoa, y la de Maya, las que se dirigen a Bayona. Esta liquidación anticipada de un segundo peaje se especifica en 74 ocasiones, 56 para Maya y 18 para Lecumberri<sup>4</sup>. En cinco ocasiones, la exacción simple se refiere al peaje de Maya<sup>5</sup> y no al de Pamplona. El pago se realizó por cuatro mercaderes distintos, Guarçia d'Oçha, Johanet, Lorentz de Sorauren y Miguel Caritat. Los cuatro eran, posiblemente, de Pamplona, como es seguro para Lorentz de Sorauren, y estaban exentos de pago del peaje de su ciudad, por lo cual su liquidación se reduce al peaje de Maya. Este registra un total anual de 697 s. 2 d., mientras que el de Lecumberri, sólo alcanza la cifra de 259 s.

#### Las mercancías

El valor relativo de cada mercancía es muy variado según se calcule con respecto al número de remesas en que está presente, o se analice por la tasa abonada en el puesto aduanero. Teniendo en cuenta el número de remesas, la mercancía que ocupa más asientos es el aceite que alcanza, exactamente, un 28,85%. Va seguida de los «porcx» con un 11,16%; a continuación el sebo con un 9,92%, los paños con un 7,13%, el «cotonat» con un 6,41%, el cáñamo con un 4,65%, la cera con un 2,59%, los «rocins» y el sebo crudo con un 2,27%, los «cuers de baques» y el «aynin» con un 1,96%, la «márfega» con un 1,86%, el azafrán y la mercería con un 1,44%, los «crabunes» con un 1,34%, la «badana» y el «estamen» con un 1,13% y el «sayal de trey» con un 1,03%. El resto de las mercancías, un total de 43, no alcanzan en su remesas los diez asientos, es más, la mayoría oscila entre 1-3.

Si los porcentajes se calculan por el valor fiscal de cada mercancía, se pueden advertir algunas notables diferencias. La cuantía relativa se cifra en un 25,69% para el aceite, seguido, muy de cerca, por los paños con un 21,14%; a mayor distancia el sebo con un 8,45% y los puercos con un 8,21%. El cáñamo alcanza el 7,04%, el «cotonat» 4,76%, la cera 3,83%, la badana 3,07%, los «cordoanes» 2,89% y, por último, el sebo crudo 1,86%. El resto de las mercancías no alcanza la cifra de 100 sueldos.

Los cuadros siguientes permiten comparar la importancia de las distintas mercancías que incluye el registro. En el primer cuadro se reseñan las mercancías, el número de asientos y el porcentaje respectivo. En el segundo, a cada mercancía sigue la suma total devengada en el puesto aduanero y, como en el caso anterior, el oportuno porcentaje.

4. Texto, núm., 85, 100, 102, 105, 121, 185, 201, 220, 221, 241, 242, 250, 267, 276, 283, 292, 293, 315, 326, 331, 378, 397, 443, 463, 499, 522, 529, 533, 546, 560, 582, 631, 650, 651, 652, 658, 673, 675, 685, 686, 700, 702, 707, 718, 724, 747, 786, 802, 810, 820, 849, 853, 876, 901, 924, 945 (Maya); 18, 20, 49, 134, 137, 176, 363, 425, 509, 547, 562, 710, 712, 715, 790, 860, 888, 889, (Lecumberri).

5. Texto, núm., 148, 150, 158, 902.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

Mercancía	N.º de asientos	Porcentaje %
1. ACEITE	279	28,85
2. PUERCOS	108	11,16
3. SEBO	96	9,90
4. PAÑOS	69	7,13
5. COTONAT	62	6,41
6. CÁÑAMO	45	4,65
7. CERA	25	2,50
8. ROCINS	22	2,27
9. SEBO CRUDO	22	2,27
10. AYNIN	19	1,96
11. CUERS DE BAQUES	19	1,96
12. MÁRFEGA	18	1,86
13. AZAFRÁN	14	1,44
14. MERCERÍA	14	1,44
15. CRABUNES	13	1,34
16. BADANA	11	1,13
17. ESTAMEN	11	1,13
18. SAYAL DE TREY	10	1,03
19. CAMBE PEYNAT	8	0,82
20. MOLTONINES	8	0,82
21. SAYAL DE CAPES	8	0,82
22. CORDAMEN	7	0,72
23. CORDOAN	7	0,72
24. LEYTERES	7	0,72
25. CUIR DE BUYES	6	0,62
26. PIMIENTA	6	0,62
27. BALDRES	5	0,51
28. CUERS	5	0,51
29. MULAS	5	0,51
30. ALUM	4	0,41
31. ASNOS	4	0,41
32. BORRA	4	0,41
33. LINO	4	0,41
34. PALAFRENS	4	0,41
35. SAYN	4	0,41
36. CAMBE GROS	3	0,31
37. CONILS	3	0,31
38. CRABITUNES	3	0,31
39. FILAgA	3	0,31
40. VEZERUNS	3	0,31
41. ABORTONS	2	0,20
42. LANA	2	0,20
43. PAPEL	2	0,20
44. PELETERÍA	2	0,20
45. SEDA	2	0,20
46. SEDA CARDAÇA	2	0,20
47. ALCOTÓN, FÍL DE	1	0,10
48. ARGENT VIU	1	0,10
49. AZÚCAR	1	0,10
50. CEDRONS	1	0,10
51. CERRA DE MATZ	1	0,10
52. CORDETA	1	0,10
53. CUYRE	1	0,10
54. CYNGLES	1	0,10

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

Mercancía	N.º de asientos	Porcentaje %
55. ESQUIRES	1	0,10
56. ESTAYN	1	0,10
57. FIL	1	0,10
58. GONALES	1	0,10
59. GRANA	1	0,10
60. INSENS	1	0,10
61. SAYAL DE MÁRFEGA	1	0,10
62. TAPIT	1	0,10
63. TELA	1	0,10
64. TERLIZ	1	0,10
65. VINO	1	0,10

VALOR RELATIVO

Mercancía	Peaje		Porcentaje %
1. ACEITE	1.702 s.	10 d.	25,69
2. PAÑOS	1.401 s.	4 d.	21,14
3. SEBO	560 s.	9 d. ob.	8,45
4. PUERCOS	544 s.	5 d. ob.	8,21
5. CÁÑAMO	467 s.	9 d.	7,04
6. COTONAT	316 s.	4 d. ob.	4,76
7. CERA	254 s.	9 d.	3,83
8. BADANA	204 s.		3,07
9. CORDOAN	192 s.	2 d.	2,89
10. SEBO CRUDO	106 s.	11 d.	1,60
11. MÁRFEGA	88 s.	5 d.	1,32
12. CUERS DE BAQUES	83 s.	3 d. ob.	1,25
13. SAYAL DE TREY	75 s.		1,13
14. MERCERÍA	57 s.	9 d.	0,86
15. AYNIN	55 s.	9 d.	0,83
16. CRABUNES	54 s.	7 d.	0,81
17. PIMIENTA	41 s.	11 d.	0,61
18. AZAFRÁN	38 s.	8 d.	0,57
19. GRANA	37 s.	7 d.	0,55
20. CUIR DE BUYES	26 s.	5 d.	0,39
21. ROCINS	26 s.		0,39
22. ESTAMEN	19 s.	10 d.	0,28
23. SAYAL DE CAPES	18 s.	5 d.	0,27
24. MOLTONINES	17 s.	6 d.	0,25
25. PELETERÍA	15 s.		0,22
26. SAYN	14 s.	11 d.	0,21
27. CUERS	13 s.	8 d. ob.	0,19
28. CAMBE PEYNAT	13 s.	6 d.	0,19
29. SAYAL DE MÁRFEGA	12 s.	9 d.	0,18
30. CORDAMEN	12 s.	6 d.	0,18
31. CAMBE GROS	12 s.		0,18
32. LEYTERES	10 s.	8 d.	0,15
33. LINO	9 s.		0,13
34. CONILS	7 s.	8 d.	0,10
35. ABORTONS	7 s.	2 d.	0,10
36. LANA	7 s.		0,10
37. MULAS	7 s.		0,10

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

Mercancía	Peaje		Porcentaje %
38. PAPEL	6 s.	11 d.	0,09
39. CERRA DE MATZ	5 s.	9 d.	0,07
40. TAPIT	5 s.	8 d.	0,07
41. ALUM	5 s.	7 d.	0,07
42. CORDETA	5 s.	7 d.	0,07
43. FILAÇA	5 s.	4 d.	0,07
44. VEZERUNS	5 s.	2 d. ob.	0,07
45. BALDRES	4 s.	6 d.	0,06
46. VINO	4 s.	3 d.	0,06
47. CRABITUNES	3 s.	7 d.	0,04
48. BORRA	3 s.		0,04
49. CUYRE	2 s.		0,03
50. ESTAYN	2 s.		0,03
51. SEDA	2 s.		0,03
52. PALAFRENS	1 s.	8 d.	0,01
53. ALCOTÓN, FIL DE	1 s.		0,01
54. AZÚCAR	1 s.		0,01
55. INCIENSO	1 s.		0,01
56. SEDA CARDAÇA	1 s.		0,01
57. TELA	1 s.		0,01
58. ASNOS		8 d.	
59. CENDRONS		8 d.	
60. FIL		6 d.	
61. TERLIZ		6 d.	
62. GONALES		5 d.	
63. CYNGLES		2 d.	
64. ARGENT VIU		1 d.	
65. ESQUIRES		1 d.	

Hay que hacer notar que, normalmente, los paños suelen superar en valor fiscal a las demás mercancías, ya que su precio es muy superior al de cualquier otra. Sin embargo, en el peaje del año que nos ocupa el aceite alcanza el porcentaje más alto, tanto por el número de remesas como por la suma de las tasas de peaje. Los paños están en segunda posición con respecto al valor fiscal. Es posible que esta singularidad se deba a las circunstancias históricas concretas de aquel año.

El análisis detallado de cada mercancía permitirá una valoración más puntual de su importancia. En cuanto al aceite, hay que resaltar que el tráfico es especialmente intenso en los tres primeros meses del año, mientras que en el resto del año su importancia fiscal desciende considerablemente y se mantiene más o menos homogéneamente oscilando entre los 42 y 84 s., a excepción de los meses de junio y agosto en que desciende a 22 s. Esto refleja claramente que en la temporada de invierno parece mucho mayor el consumo de aceite que en los meses de verano. Esta mercancía aparece asociada con otras en 82 ocasiones: con sebo en 26, con cera en 7, 5 con cáñamo, 4 con azafrán, 3 con «márfega», «moltonines», «cuers de baques» y «cotonat», 2 con pimienta, «crabunes», «badana», «sayal de trey», «cambe peynat» «aynin», «lin» y «leyteres», y sólo una con paños, cerdos, «tapit», «cordamen», «vezeruns», «sayal de capes», «cuers de baques», «alum», «estamen», «fil» y «cuers». A continuación, se presenta el balance por meses de todas las remesas de aceite a lo largo del año.

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

ACEITE

	Asientos	Volumen	Peaje
ENERO	30	4,5 cargas 33 quintales	213 s. 8 d.
FEBRERO	48	148 odres 43 quintales	397 s. 11 d.
MARZO	14	474 odres 3 cargas	576 s. 7 d.
ABRIL	14	80 odres 83 odres	78 s. 2 d.
MAYO	14	11,5 quintales 46 odres	55 s. 5 d.
JUNIO	8	19 odres	25 s. 11 d.
JULIO	11	2 cargas 5 quintales	42 s. 4 d.
AGOSTO	6	29 odres 2,5 quintales	25 s. 6 d.
SEPTIEMBRE	14	17 odres 5 cargas	66 s. 4 d.
OCTUBRE	15	10,5 quintales 32 odres 1 escay	62 s. 6 d.
NOVIEMBRE	17	13 carga 45 quintales 5,5 quintales	84 s. 6 d.
DICIEMBRE	15	73 odres 3 cargas 9 quintales 55 odres 1 escay	74 s

Los paños, como se ha visto, siguen al aceite en cuanto a su valor fiscal, a pesar de que por el número de remesas ocupa el cuarto puesto. El tráfico es continuado y bastante homogéneo, disminuyendo, sólo en los dos últimos meses del año, y también, en mayo, el mes de menor recaudación. Aparecen en 69 asientos y sólo en ocho ocasiones se encuentran asociados a otras mercancías: en dos con sebo y «rocyns», y en una con aceite, azafrán, cera y cerdos.

PAÑOS

	Asientos	Volumen	Peaje
ENERO	6	2 cargas 77 draus	93 s. 4 d.
FEBRERO	5	9 cargas 9 peces	141 s. 8 d.
MARZO	13	8 draus 8 cargas	324 s. 2 d.
ABRIL	5	13 peces 137 draus 79 draus	199 s. 6 d.



PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

	Asientos	Volumen	Peaje
MAYO	6	1 carga	33 s. 9 d.
		1 peçe	
		21 draus	
JUNIO	6	7 cargas	124 s. 2 d.
		1 pega	
		53 draus	
JULIO	6	10,5 cargas	189 s. 2 d.
		66 draus	
AGOSTO	6	5 cargas	120 s. 10 d.
		78 draus	
SEPTIEMBRE	5	2 cargas	69 s. 2 d.
		1 costal	
		35 draus	
OCTUBRE	3	53 draus	50 s. 5 d.
NOVIEMBRE	5	9 peçes	39 s. 4 d.
		37 draus	
DICIEMBRE	3	12 peses	15 s. 10 d.
		4 draus	

El comercio del ganado porcino adquiere un carácter propio, hasta el punto de que ocupa el tercer puesto en cuanto a su valor fiscal, y aparece en 108 asientos. Figura con otros productos en 7 ocasiones, con aceite, «baldres», «cotonat», «cuers», «estamen», paños y pimienta. Hay que hacer notar que en algunas remesas, la tasa por cerdo varía según proceda del sur de Francia o de la zona de España, aunque no siempre se aplica la misma tarifa. El tráfico porcino es especialmente activo en los meses de enero, noviembre y diciembre, mientras que desciende en el resto del año y no consta en junio y julio.

CERDOS

	Asientos	Volumen	Peaje
ENERO	33	1.500 porcx.	177 s.
FEBRERO	5	245 porcx.	30 s. 8 d.
MARZO	1	74 porcx.	9 s. 3 d.
ABRIL	1	15 porcx.	22 d. ob.
MAYO	3	102 porcx.	13 s. 7 d.
JUNIO	—	—	—
JULIO	—	—	—
AGOSTO	1	46 porcx.	5 s. 9 d.
SEPTIEMBRE	3	82 porcx.	10 s. 3 d.
OCTUBRE	10	441 porcx.	51 s. 5 d.
NOVIEMBRE	29	1.085 porcx.	132 s. 5 d.
DICIEMBRE	22	900 porcx.	112 s. 3 d.

El sebo y la cera se presentan casi siempre asociadas a otros productos. El primero aparece en 96 asientos, en 60 de ellos unido a otros productos, especialmente el aceite. El balance del año no presenta altibajos, sino una gran regularidad que sugiere un uso continuado y necesario a lo largo de todo el año. Agosto es el mes con mayor aportación, 110 s. 6 d.

SEBO

	Asientos	Volumen	Peaje
ENERO	8	2 cargas 10,5 quintales	31 s. 4 d.
FEBRERO	3	6 docenas 45 quintales	17 s. 1 d.
MARZO	7	1 carga 17 quintales	68 s. 6 d.
ABRIL	10	7,5 cargas 25,5 quintales	54 s. 10 d.
MAYO	7	1 carga 17 quintales	23 s. ob.
JUNIO	5	5 cargas 1 costal	29 s. 6 d.
JULIO	15	10,5 cargas 37 quintales	97 s. 3 d.
AGOSTO	13	12 docenas 13 cargas 50,5 quintales	110 s. 6 d.
SEPTIEMBRE	11	16 docenas 1 carga 62 quintales	63 s. 10 d.
OCTUBRE	3	10 docenas 10,5 quintales	15 s.
NOVIEMBRE	5	12 docenas 7 cargas	27 s. 10 d.
DICIEMBRE	6	9 quintales 4 cargas 2,5 quintales	22 s. 1 d.

Salvo en el mes de julio, la cera, se presenta asociada a otros productos, especialmente con aceite y sebo. Los meses de mayor circulación son abril y mayo.

El resto de las mercancías ofrece un tráfico más variable y normalmente asociado a los productos básicos ya mencionados. Sin embargo, les de resaltar el tráfico de cáñamo con la zona guipuzcoana y el de «cotonat» con el sur de Francia, especialmente Bayona.

CERA

	Asientos	Volumen	Peaje
ENERO	3	3 quintales 19 docenas	23 s. 4 d.
FEBRERO	1	6 docenas	6 s. 6 d.
MARZO	2	7 quintales	37 s. 5 d.
ABRIL	5	15 quintales 5 docenas	82 s. 6 d.
MAYO	5	7 quintales 9 docenas	40 s. 9 d.
JULIO	1	4 quintales	24 s.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

	Asientos	Volumen		Peaje
OCTUBRE	2	1,5	quintal	7 s. 9 d.
		10	docenas	
NOVIEMBRE	4	4	quintales	25 s. 2 d.
		8	docenas	
DICIEMBRE	2	1	quintal	7 s. 4 d.
		1	arroes	

CÁÑAMO

	Asientos	Volumen		Peaje
ENERO	8	29	cargas	123 s.4 d.
		3,5	quintales	
		30	buylones	
		8	arroes	
FEBRERO	6	7,5	cargas	119 s.
		44	buylones	
MARZO	6	3	cargas	66 s.4 d.
		32	buylones	
		4	docenas	
ABRIL	2	1	carga	28 s.
		12	buylones	
MAYO	2	3	buylones	8 s.8 d.
		16	arroes	
JUNIO	2	2,5	quintales	23 s.4 d.
		11	buylones	
JULIO	5	3	costales	20 s.9 d.
		8	buylones	
		22	docenas	
SEPTIEMBRE	7	1	carga	41 s.
		6	quintales	
		6	costales	
		14	buylones	
OCTUBRE	2	12	buylones	18 s.
NOVIEMBRE	3	5	buylones	13 s.
		13	docenas	
		16	arroes	
DICIEMBRE	2	2	buylones	6 s.4 d.
		13	arroes	

COTONAT

	Asientos	Volumen		Peaje
ENERO	3	2	cargas	9 s. 9 d.
		8	peçes	
FEBRERO	3	2	cargas	21 s. 4 d. ob.
		2	terrones	
		29	peçes	
MARZO	6	3	cargas	25 s. 4 d. ob.
		33	peçes	
ABRIL	1	2	cargas	6 s. 9 d.

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

	Asientos	Volumen	Peaje
MAYO	5	4 cargas	14 s. 11 d.
		6 peçes	
JUNIO	3	2 cargas	11 s. 3 d.
		12 peçes	
JULIO	3	1 carga	18 s. 2 d.
		2 terçones	
		1 peçça	
AGOSTO	6	7 cargas	54 s. 8 d. ob.
		2 terçones	
		9 peçes	
SEPTIEMBRE	9	6 cargas	39 s. 6 d.
		4 terçones	
		20 peçes	
OCTUBRE	11	6 cargas	49 s. 11 d. ob.
		73 peçes	
NOVIEMBRE	6	7 cargas	45 s. 6 d.
		2 terçones	
		30 peçes	
DICIEMBRE	6	2 cargas	19 s. 1 d. ob.
		6 costales	
		18 peçes	

En el registro, no se especifica el arancel o tasa de peaje de los distintos productos. Se puede deducir dividiendo el rendimiento fiscal de cada remesa por su peso o volumen correspondiente. Los resultados varían apreciablemente. Con todo, se ha formado una relación de las tasas de los distintos géneros sobre los que el registro ofrece datos suficientes:

TASAS MEDIAS

ABORTONS (docena).....	2 d.
ACEITE (odre).....	11-13 d.
ACEITE (quintal).....	1 s. 6 d.
ACEITE (carga).....	3 s. 4 d.
ACEITE (escay).....	4 d.
ALUM (quintal).....	5 d.
ARGENT VIU (quintal).....	1 s.
ASNOS (cabeza).....	2 d.
AYNIN (carga).....	2 s.
AYNIN (quintal).....	6 d.
AYNIN (docena).....	5 d. ob.
AZAFRÁN (libra).....	6 d.
BADANA (docena).....	6 d.
BADANA (carga).....	8 s.
BALDRES (docena).....	2 d.
BORRA (carga).....	1 s.
BORRA (costal).....	4 d.
CANAMO (buyllon).....	2 s.
CANAMO (carga).....	4 s.
CANAMO (arroce).....	2 d.
CANAMO (quintal).....	1 s. 1 d.
CANAMO (docena).....	10 d.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

CAMBE GROS (carga).....	2 s.	
CAMBE PEYNAT (quintal).....	1 s.	
CAMBE PEYNAT (docena).....		1 d.
CERA (quintal).....	5 s.	8 d.
CONILS (bestit).....		6 d. ob.
CORDAMEN (quintal).....	1 s.	
CORDOAN (docena).....	1 s.	
COTONAT (carga).....	3 s.	4 d. ob.
COTONAT (peçe).....		4 d. ob.
COTONAT (terçon).....	2 s.	7 d.
CRABITUNES (docena).....		2 d.
CRABUNES (docena).....		6 d.
CUERS (cuer).....		2 d. ob.
CUERS DE BAQUES (cuer).....		2 d. ob.
CUIR DE BUYES (cuir).....		2 d. ob.
CUYRE (quintales).....	1 s.	
CYNGLES (docena).....		2 d.
ESQUIRES (carga).....		1 d.
ESTAMEN (quintal).....	1 s.	
ESTAMEN (carga).....	3 s.	
ESTAMEN (docena).....		1 d.
ESTAYN (quintal).....		9 d.
FIL (docena).....		6 d.
FILAgA (quintal).....	1 s.	
FILAgA (docena).....		1 d.
GONALES (gonal).....		1 d.
GRANA (costal).....	37 s.	7 d.
LANA (quintal).....		6 d.
LANA (carga).....	2 s.	
LEYTERES (leytere).....		2 d.
LINO (carga).....	7 s.	
LINO (docena).....		3 d.
MARFEGA (peçe).....	1 s.	6 d.
MARFEGA (carga).....	8 s.	
MARFEGA (escay).....	4 s.	6 d.
MOLTONINES (docena).....		2 d.
MULS(mulo).....		2 d.
PALAFRÉN (palafren).....		4 d.
PAÑOS (drau).....		10 d.
PAÑOS (carga).....	10-15 s.	
PIMIENTA (docena).....	1 s.	10 d.
PIMIENTA (quintal).....	13 s.	6 d.
PUERCO (cabeza).....		1 d. ob.
ROCÍN (cabeza).....		4 d.
SAYALS DE CAPES (peçe).....		4 d.
SAYAL DE MÁRFEGA (carga).....	6 s.	6 d.
SAYAL DE TREY (carga).....	8 s.	4 d.
SAYN (carga).....	2 s.	8 d.
SAYN (quintal).....	1 s.	8d.
SEBO (docena).....		2 d.
SEBO (quintal).....	1 s.	5 d.
SEBO (costal).....		9 d.
SEBO (carga).....	4 s.	6 d.
SEBO GRUPO (docena).....		2 d.
SEBO CRUDO (carga).....	3 s.	

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

SEBO CRUDO (quintal).....	1 s.	2 d.
SEDA (libra).....		6 d.
SEDA CARDAÇA (libra).....		3 d.
TAPIT (tapit).....	5 s.	8 d.
TELA (codo).....		0,07 d.
TERLIZ (codo).....		0,07 d.
VEZERUNS (vezerum).....		1 d.
VINO (carga).....	4 s.	3 d.

Los mercaderes y las rutas comerciales

En el registro del peaje, no se especifica si las mercancías entraban o salían, ni si los mercaderes venían a Pamplona expresamente, o solamente estaban de paso por el reino de Navarra. Sin embargo, si se analizan los nombres de los mercaderes, sus respectivos puntos de origen e incluso las mercancías que entraban o salían, se puede llegar a un conocimiento, más o menos detallado, de las relaciones mercantiles que se desarrollaron a mediados del s. XIV entre el reino de Navarra y los territorios circundantes.

La inclusión de los mercaderes en un sector u otro de los que comerciaban con Navarra, viene dado por el nombre de dicho comerciante, pero en las ocasiones en que el nombre no especifica claramente su origen, su localización se realiza por la mercancía que aporta.

Analizando el valor relativo de las mercancías, se observa que las relaciones con los distintos vecinos son bastante homogéneas. Castilla obtendría la mayor cuantía, si en Francia meridional se distinguen tres sectores. El porcentaje de Castilla alcanzaría un 27,5%, seguido del de Ultrapuertos con un 17,46%. Sin embargo si se considera el sur de Francia como un conjunto, el porcentaje supera al de Castilla, pues alcanza el 36,39% del valor fiscal de las mercancías. Se confirma así que las relaciones mercantiles con Castilla descendieron considerablemente aquel año, mientras que se mantienen e incluso aumentan en el sector de Ultrapuertos. Las operaciones con Aragón quedan plasmadas en un porcentaje, bastante inferior, un 16,15%, más apropiado si se compara el peaje analizado con el de 1351. En este último priman las relaciones con Castilla, seguidas a gran distancia por las del ámbito francés y aragonés.

El número de mercaderes registrados es de 357. Se reparte homogéneamente entre los tres sectores anteriores, contabilizándose 89 para Castilla, 81 para Aragón y 102 para Ultrapuertos (excluidas Bayona y Bearne).

El comercio con tierras castellanas, aunque variado, está basado especialmente en el tráfico de paños, la mercancía de mayor valor. Alcanza el 52,15% de todas las mercancías castellanas, seguido por el cáñamo, que representa el 14,58%, y el aceite, con un 12,48%. También es importante el comercio de sebo, con un 5,85% y el de «badana» con un 4,69%. El resto de las mercancías, un total de 21, reflejan un tráfico menor y, en algún caso, ocasional, ya que la tasa es insignificante. Es el caso del «lin» (1 s.), de la lana (2 s.) del «cambe gros» (2 s.). Sin duda, era Burgos el motor de este comercio pañero con Navarra, pero no es el único centro, ya que Soria presenta también un tráfico constante. Otros puntos comerciales de interés eran Frías, Laredo, Orduña, Villafranea, Segura, San Sebastián, Vitoria, Salvatierra y Logroño. El núcleo de Burgos y sus alrededores tributó al peaje de Pamplona la elevada

#### PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

suma de 1.328 s. 4 d., de la que 826 s. 3 d. corresponden a paños. Si bien los paños son la mercancía más importante en esta zona, se advierte que en Yanguas predomina el comercio de sebos sobre el de paños. En el área alavesa, se distinguen dos centros: Vitoria y Salvatierra. En Vitoria la aportación no fue muy elevada pagando, sólo, 12 s. 8 d. por paños y mercancía. En Salvatierra, el aceite es la mercancía de más alto valor fiscal, aunque la tasa sólo alcanza 8 s. 7 d. ob. El sector de Logroño pagó en paños 109 s 2 d.; y el total fue de 141 s. Además de paños, se registra cáñamo, «cambe gros», «leyteres», «borra» y cera. Guipúzcoa presenta varios centros de interés: San Sebastián, Segura, Tolosa, Guetaria, Mondragón y Bermeo. En esta zona, el aceite junto con otros productos como el «cotonat», «marfega», «cuers de baques» y «sayn» protagonizan el comercio con Navarra. Guipúzcoa supuso 387 s. 2 d. ob. al peaje de Pamplona.

Aunque abundantes, las relaciones con Aragón son bastante más reducidas. Al igual que en Castilla, se distinguen distintos núcleos como son Ejea, Huesca, Cariñena, Calatayud, Zaragoza, entre los lugares más destacados, aunque ninguno de ellos actúa como eje principal. El comercio en esta zona está basado, especialmente, en el aceite, aunque, por supuesto, acompañado de otras muchas mercancías como cera, «crabunes», «aynin», contabilizándose, otras 21 mercancías. El aceite supone en 58,97% de todas las operaciones, seguido por la cera con un 10,28%. Estas mercancías aparecen asociadas a otras que suponen un tráfico a larga distancia, como es el caso de la pimienta. Desde el sector aragonés se liquidó un total de 1.070 s., de los 695 corresponden al aceite.

En el ámbito francés, como ya se ha visto, se distinguen tres áreas: Ultrapuertos, Bearne y Bayona. Ultrapuertos aporta 1.137 s., lo que supone el 17,16% de las exacciones fiscales totales, mientras que Bayona alcanza 644 s. (9,72%) y Bearne 630 s. (9,50%). El número de mercaderes presenta, también, grandes diferencias entre los tres sectores: 102 para Ultrapuertos, 46 para Bearne y 22 para Bayona, en total 170. El comercio con Ultrapuertos presenta varios centros de interés como son Larceveau, Ostabat y Mongelos, aunque el eje principal se sitúa en San Juan de Pie de Puerto. El tráfico aquí es marcadamente local, y por tanto, sin gran especialización. Sin embargo, uno de los productos moviliza un mayor número de remesas, el ganado porcino. Siguen por su valor fiscal, el aceite y el sebo. El resto de las mercancías, hasta 23, refleja un comercio mucho más reducido, y las exacciones oscilan entre los 28 s. y los 6 d. El ganado porcino representa el 32,36%, el aceite el 29,81% y el sebo un 18,55%. Con Bayona, hay un flujo continuo, pero heterogéneo. El «cotonat» y el aceite, son los productos que más tributaron, con un 17,54% y un 17,85%, seguidos del cáñamo con un 15,06% y del sebo con un 13,81%. Las otras 16 mercancías aparecen, generalmente, asociadas a las anteriores. Los mercaderes que siguen la ruta de Bayona tienen que hacer frente a una doble exacción, ya que además del peaje de Pamplona, deben abonar el de Maya. En análisis de las relaciones mercantiles con Bearne permite advertir asimismo, una escasa especialización. De 27 productos, sólo 3 representan un tráfico con cierta densidad, como el aceite con un 18,25%, el «cotonat» con un 18,73% y el sebo con un 6,82%. Los productos son, en términos generales, los mismos que los de Ultrapuertos y Bayona. Orthez y Sauveterre son los ejes principales del comercio con el área bearnesa, aunque algunos de los mercaderes proceden también de Olorón y Mauleón.

Un cuadro con los datos más significativos sobre algunos aspectos del tráfico con las regiones vecinas, ayudará a formarse una idea de conjunto.

## RELACIONES MERCANTILES

Lugar de origen	N.º de mercaderes	Peaje	Promedio	Mercancía Principal	Peaje
CASTILLA					
Burgos	7	492 s.	70 s.	Paños	391 s.
San Sebastián	8	176 s.	22 s.	Cáñamo	131 s.
Logroño	10	141 s.	14 s.	Paños	109 s.
Soria	6	52 s.	8 s.	Paños	44 s.
Vitoria	2	12 s.	6 s.	Paños	6 s.
Otros lugares	56	1.011 s.	18 s.	Paños	135 s.
Total Castilla	89	1.885 s.	21 s.	Paños	874 s.
ARAGÓN					
Calatayud	8	131 s.	16 s.	Cera	64 s.
Huesca	7	72 s.	10 s.	Aceite	13 s.
Zaragoza	4	41 s.	10 s.	Aceite	34 s.
Ejea	3	16 s.	5 s.	Aceite	34 s.
Otros lugares	59	810 s.	13 s.	Aceite	534 s.
Total Aragón	81	1.070 s.	11 s.	Aceite	695 s.
ULTRAPUERTOS	102	1.137 s.	11 s.	Cerdos	368 s.
BAYONA	22	644 s.	29 s.	Aceite Cotonat	115 s. 113 s.
BEARNE	46	630 s.	13 s.	Cotonat	118 s.

Una última región, Cataluña, mantiene relaciones comerciales con Navarra aunque este comercio es mínimo y se limita a mercancías derivadas de un tráfico a largas distancias: incienso, azafrán, pimienta, papel, azúcar en polvo e hilo de algodón.

Ninguno de los mercaderes de Aragón, Ultrapuertos o Bearne, llegó a aportar la suma de 100 sueldos, superada por los de Castilla y Bayona. En Aragón, sólo en ocho ocasiones, las liquidaciones por mercader oscilaron entre 25 y 100 sueldos. En Ultrapuertos, sólo en 6 ocasiones y en Bearne en 7. En Bayona, un solo comerciante, abonó casi la mitad del peaje, es el caso de Pericón de Bonaguarda, que tributó en total 309 s. aunque el resto de los mercaderes de la zona, presentan una tasa bastante inferior a la de éste (entre 58 y 34 s. los que más devengaron). En Castilla destacó Juan Ferrandiz de Brihuega, el cual pagó por 18 cargas de paños, 251 s. También, es importante Mateo Gonzalviz, mercader de Burgos, que por 8 cargas de draus pagó 112 s. 6 d. Son 18 los mercaderes que tributaron entre 25 y 100 sueldos. La nómina de los mercaderes que abonaron más de 25 s. es la siguiente:



PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

Nombres	Origen	Suma Peaje	Mercancía Principal
Pericón de Bonaguarda	Bayona	309 s. 10 d.	
Juan Ferandiz de Brihuega	Burgos	251 s.	Paños
Mateo Gonzalviz	Burgos	112 s. 6 d.	Paños
Juçe Alborge	Pamplona	91 s. 8 d.	Paños
Abram, Judío	Burgos	86 s. 6 d.	Badana
Micolau de Palmes		85 s.	Paños
Juan Alfonso y Pedro	Burgos	82 s. 6 d.	Paños
Pascual Martín de Vinuesa	Burgos	81 s. 2 d.	Paños
Arnauton de Larçaval	Larceveau	80 s. 8 d.	Sebo
Pedro Bidal	Calatayud	80 s.	Cera
Juan de Laredo	Laredo	79 s.	Cáñamo
Aymar Ayeyu	Burdeos	70 s.	«Cordoan»
Inyego	Logroño	70 s.	«Cordoan»
Martín de Tolosa	Tolosa	68 s. 11 d.	Aceite
Pedro de Araondo	Estella	67 s. 6 d.	Paños
Pedro Simoniz de Artieda	Aragón	66 s. 9 d.	Aceite
Juan de Salvatierra	Sauveterre	63 s. 5 d.	«Cotonat»
Simeno de Larrangoz		60 s.	«Grana»
Pedro Lopiz Montesino	Burgos	59 s. 6 d.	ob. Aceite
Pedro Arnalt de Suescun	Suescun	58 s. 3 d.	Cerdos
Arnalt Guillem	Bayona	58 s.	Cáñamo
Camus de Mongelos	Mongelos	56 s. 10 d.	Sebo
Pedro de Montearagón	Huesca	56 s. 7 d.	Aceite
Sancho de Tolosa	Tolosa	56 s. 5 d.	Aceite
Pelegrin		51 s.	Paños
Pedro de Salvatierra	Sauveterre	49 s. 9 d.	«Cotonat»
Martín de Roncesvalles	Roncesvalles	48 s. 4 d.	Aceite
Guillem de Barcelona	Barcelona	48 s.	Aceite
Martin de Ubegui	S. Sebastian	48 s.	Cáñamo
Domingo de S. Juan	S. Juan P.P.	44 s. 10 d.	Aceite
Sancho Oiquina	Pamplona	43 s. 11 d.	
Guiralt de Prestáis	Burgos	41 s. 3 d.	Paños
Juan Ferrandiz	Burgos	40 s.	Paños
Aznar Maratos		40 s. 10 d.	Aceite
Andrés de Larrasoaña	Pamplona	39 s.	Badana
Lorentz de Sorauren	Pamplona	37 s. 7 d.	ob. «Cotonat»
Pelegrin Enricot	Burgos	37 s. 6 d.	Paños
Juan Pelicer	S. Juan P.P.	36 s. 10 d.	Cerdos
Berdolet de Lac		34 s. 6 d.	Sebo
Juan de Chubiagua	Bayona	34 s. 2 d.	Cáñamo
Pedro de Quintana		32 s. 11 d.	Aceite
García de Espin		32 s. 7 d.	Aceite
Pedro Arnalt de Oloron	Oloron	32 s. 6 d.	«Cuers de baques»
Pedro Guillem de las Nuces	S. Sebastian	32 s.	Cáñamo
Chircabin		30 s. 6 d.	Sebo
Arnauton de Binau	Bayona	30 s. 4 d.	Cáñamo
Domingo Martín de Cariñena	Aragón	29 s.	
Juan Ferrandiz de Frias	Burgos	28 s. 4 d.	Paños
García de Oça		28 s.	Cáñamo
Sancho Oyllasco	Pamplona	27 s.	Cáñamo
Peraut de Salvaterra	Sauveterre	26 s. 10 d.	ob. «Cotonat»
Lorentz de Valconchar	Zaragoza	26 s. 8 d.	Aceite
Juan García de Yanguas	Burgos	26 s. 1 d.	Sebo
Guillem Arremon de Navarrens	Navarrenx	26 s.	Badana
Pedro Arnalt de Aliol	Orthez	25 s. 8 d.	Sebo Crudo
Pedro de Orduña	Burgos	25 s. 4 s.	Sebo

El número de mercaderes judíos registrados se eleva a un total de 20. De éstos, 8 son de Tudela y pagaron por sus operaciones mercantiles 32 s. 7 d., repartidos en 9 s. 2 d. por paños, 7 s. 3 d. por mercería, 6 s. por «estamen», 5 s. 6 d. por «badana», 3 s. 9 d. por «cotonat», 9 d. por seda y 5 d. por «gonales». Otro judío se vincula, también al ámbito navarro y devenga 5 s. por aceite y sebo, éste es, Moysé de Saragüeta. Otros cuatro de los mercaderes judíos son de Castilla, concretamente, de Soria, Burgos y Logroño. Pagaron al peaje de Pamplona 108 s. 2 d., distribuidos en 85 s. para «badana», 211 s. 8 d. para paños, 1 s. para «argent viu» y 6 d. para «seda cardaça». Fue Abram, judío de Burgos, el que aportó la cifra más alta, 86 s. 6 d. De Aragón, aparecen dos mercaderes que totalizaron 6 s. 2 d.: 3 s. 4 d. por paños, 1 s. 6 d. por azafrán y mercería. De los 20 mercaderes, siete no indican el punto de origen del que provienen, aunque se pueden incluir dentro de los mercaderes judíos por su nombre. Estos mercaderes devengaron 14 s. por 6 mercancías diferentes. Se distingue en el peaje la presencia de un mercader moro, Mahoma, que pagó 10 s. por mercería.

Fueron 30 los corresponsales en Pamplona de otros comerciantes de fuera. El registro lo hace constar mediante las fórmulas «En casa de», «Avia en comanda», «De un son oste», y en ocasiones cita el titular de la mercancía<sup>7</sup>.

## CORRESPONSALES PAMPLONESES

Nombre	N.º de Asientos	Peajes	Mercancía Principal
1. Juçe Alborge	5	91 s. 8 d.	Paños
2. Simeno de Larrángoz	1	60 s.	«Grana»
3. Pelegrin	3	51 s.	Paños
4. Sancho Oiquina	8	44 s. 2 d.	Aceite
5. Andrés de Larrasoaña	1	39 s.	Badana
6. Lorenzo de Sorauren	4	37 s. 7 d. ob.	«Cotonat»
7. Sancho Oyillasco	2	27 s.	Cáñamo
8. Miguel Alaman	3	19 s.	Aceite
9. Juan de Viana	2	17 s. 6 d.	Paños
10. Miguel de Echarri	2	16 s. 10 d.	Sebo
11. Michelco de Ciarriz	1	16 s. 8 d.	Paños
12. Juan de Izco	2	15 s.	Paños
13. Pedro Robín	1	11 s. 5 d.	Aceite
14. Juan de Ibiricu	2	11 s. 4 d.	Cera
15. Pedro Juan	1	10 s. 6 d.	Aceite
16. Semero	2	10 s. 5 d.	Cerdos
17. Martín de Viscarret	2	8 s. 11 d.	Cerdos
18. Pedro López	1	8 s. 8 d.	«Cotonat»
19. Martín de Echalecu	2	7 s. 4 d.	Cerdos

6. Abram, judeu de Burgos (323 y 418); Açac Francés, judeu de Zaragoza (92, 312); Aym, judeu de Tudela (861); Aym Francés, judeu de Tudela (593); Çac, judeu de Zaragoza (152); Jacop Francés (771); Jento (186); Juçe, judeu de Tudela (552); Juçe de Soria (29); Juze, judeu de Logroño (268); lento Sabiel, judeu de Tudela (548); Mose, judeu de Tudela (43); Mose Suvel (417); Mose Suynel, judeu de Tudela (447); Mosse Ablitas (780); Mosse de Uerta (625); Mosseyne Amania (730); Moysé de Saragüeta (498); Sentó, judeu de Logroño (111); Ubart (417), Yçac Francés, judeu de Tudela (447). Mahoma, moro (146).

7. Véase, por ejemplo para Juan de Viana: De Menaut del Lac (340), para Lorentz de Sorauren, de Arnauton de Binau (77), y para Sancho Oiquina, de Martín de Roncesvalles (254 y 309).

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

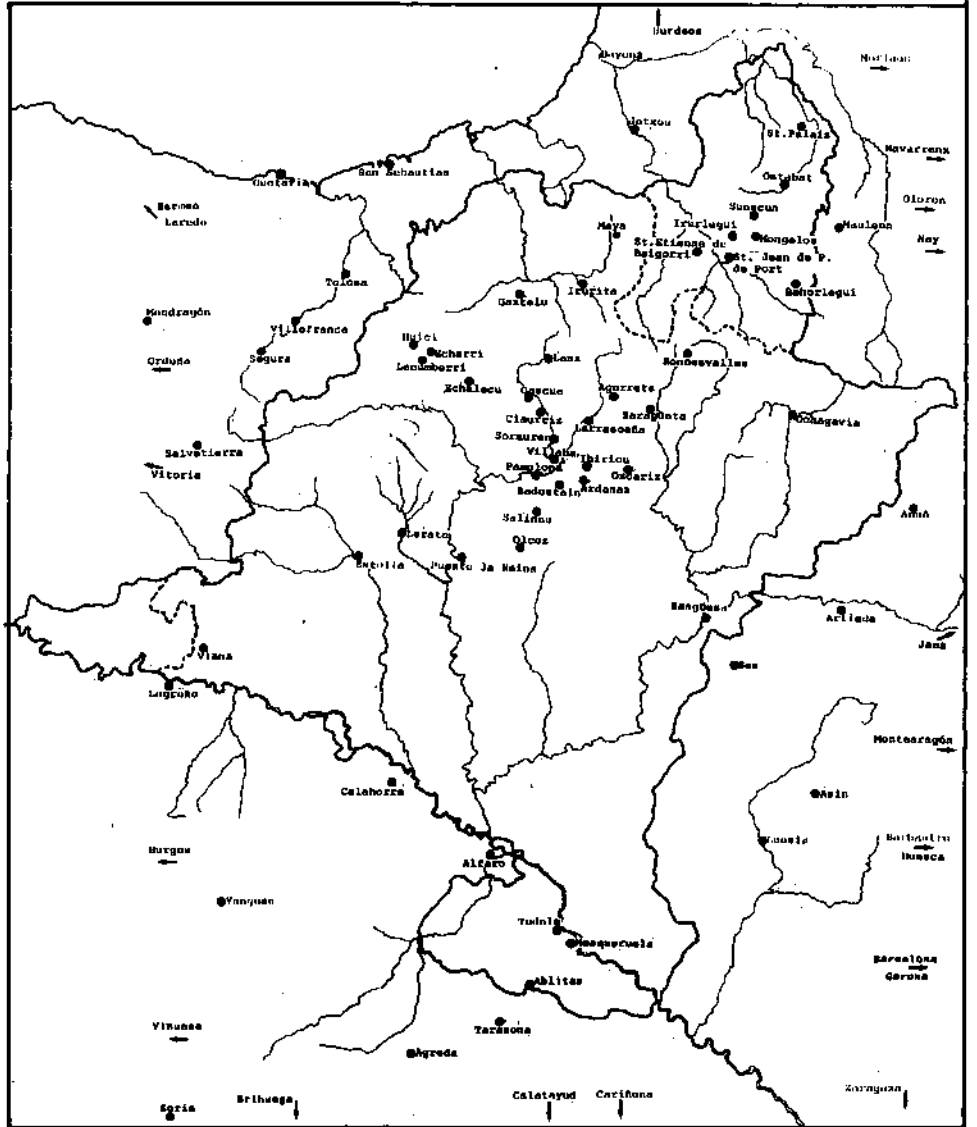
Nombre	N.º de Asientos	Peajes	Mercancía Principal
20. Esteban de Roncesvalles	2	7 s.	Aceite
21. Miguel de Gascue	1	6 s. 10 d.	Paños
22. Pedro de Badostain	1	6 s. 8 d.	Paños
23. Juan de Vitoria	1	5 s.	Aceite
24. Pedro de Urovi	1	3 s. 4 d.	Sebo
25. García Miguel	1	2 s. 6 d.	Paños
26. Juan Faure	1	2 s. 6 d.	«Aynin»
27. Machin de Lizaondo	1	2 s. 3 d.	Cerdos
28. Juan Martin	1	20 d.	Aceite
29. García de Huici	1	10 d.	«Alum»
30. Pedro de Guallar	1	8 d.	«Rocyns»

Entre estos corresponsales, destacan dos, que actúan también por cuenta propia. Lorenzo de Soraurén, aparece en tres asientos liquidando 22 s. por envíos de «márfega», cáñamo y aceite, cuyo destino era posiblemente Bayona, ya que en dos de los asientos, abona el peaje de Maya junto con el de Pamplona, mientras que en una ocasión sólo paga el de Maya. En una de las remesas se hace referencia al dueño de la mercancía, que es Arnauton de Binau, posiblemente mercader de Bayona. Juan Martin es el otro corresponsal que actúa, también, por cuenta propia. Aporta al peaje de Pamplona 2 s. 6 d. por 2 odres de aceite.

Para finalizar, reseñar que aunque se ha intentado clasificar a los mercaderes, dentro de un área u otra, han quedado 11 cuya procedencia no ha sido posible establecer<sup>8</sup>.

8. La elaboración del estudio ha seguido la obra de AJ. MARTÍN DUQUE, J. ZABALO ZABALEGUI, J. CARRASCO PÉREZ, *Peajes Navarros*, en la Colección Cuadernos de Trabajos de Historia, 1 (Pamplona, 1973).

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS



PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

TEXTO

Anno L<sup>o</sup> III<sup>o</sup>  
(Enero)

1. Dimercles primer día de gener. De Remon deLacarra 44 porc. E monta 5 s. 6 d.
2. De Pegenaut de Lantz 19 porc. E monta 2 s. 4 d. oba.
3. De Martin Guyllor 40 porc. E monta 5s.
4. De Maçhin de Liçaondo que avia en comanda 18 porc. E monta 2 s. 3 d.
5. De Bertrán de Jatsu 80 porc. E monta 10 s.
6. De don Miguel, abat de Sant Esteven de Bayguer, 24 porc. E monta 3 s.
7. De Machin de Bayguer 33 porc. E monta 4 s. 1 d. ota.
8. DeSancho de Yatsu 50 porc. E monta 6 s. 3 d.
9. De Bernart de Ligueta 46 porc. E monta 5 s. 9 d.
10. De Peyre de Bilava 30 porc. E monta 3 s. 9 d.
11. De Bernart Agot d'Ezpure 37 porc. E monta 4 s. 7 d. ob.
12. Dijos 2 dies de gener. De Pegen 40 porc. E monta 5 s.
13. Divendres 3 dies de gener. De Aznar Maratos 8 odres d'oli. ítem de Martin de Rongavals 6 odres d'oli, 2 dozenas et demeya de pebre. E monta 13 s. 6 d.
14. Suma la plana: 71 s. 1 d. ob/<sup>2r</sup>.
15. Disaute 4 dies de gener. De Johanicot, mercader de Salvaterra, 24 odres d'oli. E monta 33 s. 6 d.
16. De Mortayru 2 odres d'oli. E monta 22 d.
17. De Arnauton Pastor 29 porc. E monta 3 s. 7 d. ob.
18. De Pere Guillem de las Nuges 8 buyllons decambe. Per lo peage d'aqui et de Lecumberry. E monta 16 s.
19. Dimenge 5 dies de gener. Nichill.
20. Diluns 6 dies de gener. De Pere Guillem de las Nuçes 8 buyllos de cambe. Per lo peage d'aqui et de Lecumberry. E monta 16 s.
21. Dimartz 7 dies de gener. De Arnauton, mercader d'Ortes, 4 cargas et demeya d'oli. E monta 13 s. 6 d.
22. De Johan Peritz de Segurra 2 peçes de márfega. E monta 15 d.
23. De Pere Arnalt d'Oyllar 26 porc. E monta 3 s. 3 d.
24. De Benadon de Sant Pelay 6 odres d'oli et 3 quintáls de seu. E monta 11 s. 9 d.
25. De Peenaut de Sant Johan 8 odres d'oli, 3 quintáls de seu. E monta 14 s.
26. De Guyrauton, mercader d'Ortes, 5 cargas d'oli, 1 carga de seu. E monta 18 s. 6 d.
27. Summa la plana: 6 libras, 13 s. 2 d. oba./<sup>2v</sup>.
28. De Arnalt Guyllem, mercader de Bayona, 29 cargas de cambe. E monta 58 s.
29. De Juge de Soria 8 draus. E monta 6 s. 8 d.
30. De Peyrot de Lausada 11 quintáls et demey d'oli. E monta 13 s. 2 d.
31. Dimercles 8 dies de gener. De Sancho de Ligueta 32 porc. E monta 4 s.
32. De Bernart de Ligueta 32 porc. E monta 4 s.
33. De Pere Arnalt de Suescun 82 porc. E monta 10 s. 3 d.
34. De Sangho de Jartsu 30 porc. E monta 3 s. 9 d.
35. De Pere Arnalt d'Urdens 50 porc. E monta 6 s. 3 d.
36. De Johan d'Urdens 34 porc. E monta 4 s. 3 d.
37. De don Ochoa d'Ostavals 33 porc. E monta 4 s. 1 d. oba.
38. De Martin d'Osca 5 odres d'oli. E monta 4 s.
39. De Auger d'Alguruc 25 porc. E monta 3 s. 1 d. oba.
40. Suma 6 libras. 19 d./<sup>1sr</sup>.
41. De Garcia Arnalt de Murech 40 porc. E monta 5 s.
42. De Santz de Ligaragu 9 porc. E monta 13 d. oba.
43. De Mose, judeu de Tudela, 1 libra de seda. E monta 6 d.
44. De Garcia Arnalt d'Ivarola 78 porc. E monta 9 s. 9 d.

7. 33 ] XXXIII *enmendado sobre* XXXIII.

11. 4 s. 7 d. ob. ] III s. VII d. ob. *añadido tras haber tachado* III s. I d. ob.

14. 71 s. 1 d. ob. ] LXXI s. I d. ob. *añadido tras haber tachado* LXX s. VII d. ob.

40. 19 d. ] XIX d. *añadido tras haber tachado* XVIII d.

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

45. Dijous 9 días de genero. De Guillem Arnalt de Mongelos 8 odres d'oli. E monta 9 s. 6 d.
46. Divendres 10 dies de gener. De Johanicot Peliçer 184 porcxs. E monta 23 s.
47. Disaute 11 dies de gener. De Bivyan de Larroyn 3 quintáls d'oli, 2 quintáls et demey de seu. E monta 6 s. 9 d.
48. Dimenge 12 dies de gener. Nichill.
49. Diluns 13 dies de gener. De Oçhoa de Guetaria 6 buillons de cambé. Per lo peage d'aquí et de Lecumberry. E monta 12 s.
50. De Sançho de Calatayut 15 dozenas de çerra, 3 odres d'oli. E monta 10 s.
51. De Enecot, ténder de Sant Johan, 7 draus. E monta 6 s. 8 d.
52. De Pedro de Muscaruella 4 odres d'oli. E monta 3 s. 2 d.
53. Suma la plana: 4 libras. 7 s. 5 d. oba.<sup>fin 3v</sup>.
54. De Johanicot Peliçer 3 odres d'oli. E monta 4 s. 6 d.
55. De Johan d'Urguange 20 porcxs. E monta 2 s. 6 d.
56. Dimartz 14 dies de gener. De Ezmel, judeu de Tudela, 6 peçes de cotonatz, 5 gonales. E monta 2 s. 8 d.
57. Dimercles 15 dies de gener. De Aznar Maratos 16 odres d'oli. E monta 11 s. 8 d.
58. De Pedro de Muscaruella 6 odres d'oli, 3 quintáls de cera. E monta 18 s. 6 d.
59. De don Adam de Calatayut 6 odres d'oli. E monta 5 s. 6 d.
60. De Johan d'Ostavals 24 porcxs. E monta 3 s.
61. Dijos 16 dies de gener. De Arnauton de Larçabal 4 quintáls d'oli, 1 quintal de seu. E monta 6 s.
62. De Symeno; mercer de Sant Johan, 4 quintáls d'oli, 1 quintal de seu. E monta 6 s.
63. Divendres 17 dies de gener. De Arnauton de Larçaval 50 dozenas de seu. E monta 7 s.
64. De Alfonso Ferranditz de Logroyn 25 draus. E monta 20 s. 10 d.
65. Suma la plana: 4 libras. 8 s. 2 d.<sup>1 4r</sup>.
66. Disaute 18 dies de gener. De Pero Sanchitz de Logroyn 20 porcxs. E monta 2 s. 6 d.
67. De Pere Arnalt de Seres, mercader d'Oloron, 1 carga de seu, 4 dozenas de çera, 12 bentres ques de cuir de buyes. E monta 10 s.
68. De Musco de Sant Johan 5 odres d'oli. E monta 7 s. 3 d.
69. De Petrot de Quintana 3 odres d'oli. E monta 2 s. 6 d.
70. Dimenge 19 dies de gener. De Guarchenaut d'Ortes 24 dozenas de badana. E monta 12 s.
71. Diluns 20 dies de gener. De Dominguo Guarron 3 odres d'oli. E monta 2 s. 8 d.
72. De Domingo Barbusa 2 odres d'oli. E monta 2 s. 2 d.
73. De Sancho de Tolosa 6 odres d'oli. E monta 5 s. 6 d.
74. De Johan de Chubiaga 3 quintáls et demey de cambé. E monta 3 s. 6 d.
75. De Petrot d'Osca 4 odres d'oli. E monta 3 s. 6 d.
76. De Pegenaut de Lantz 33 porcxs. E monta 4 s. 1 d. oba.
77. En casa de Lorentz de Sorauren. Dimartz 21 dias de gener. De Arnauton de Binau 6 buyllons de cambé. E monta 12 s.
78. Suma la plana: 67 s. 8 d. oba.<sup>1 4v</sup>.
79. Dimercles 22 dies de gener. De Menaut de Navas 2 cargas de cotonatz. E monta 6 s. 9 d.
80. Dijos 23 dies de gener. De Andrés de Ager 3 libras de çafra. E monta 18 d.
81. De Yaymes d'Ezpuçh 4 libras de çafra, 4 dozenas de fil d'alcothon, 5 libras de çafra, 1 roa de sucre pols, 18 libras d'insens, 4 rismes de paper. E monta 11 s.
82. De Maçhico ae Tolosa 20 cuers de baques. E monta 4 s.
83. De Domingo de Barbastro 4 odres d'oli. E monta 3 s. 10 d.
84. Divendres 24 dies de gener. De Garcia d'Espin 8 odres d'oli. E monta 7 s.
85. De Santz Arnalt de Bordes, vezin de Salvaterra, 2 buyllons de cambé. Per lo peage d'aquí et de Mayer. E monta 4 s. 6 d.

45. Dijous 9 dies de genero ] *añadido entre líneas.*
52. Pedro ] *añadido sobre Sançho tachado.*
55. Urguange ] *lectura dudosa.*
56. gonales ] *lectura dudosa.*
58. El ms. ] *repite dimercles XV dies de.*
66. 2 s. 6 d. ] *añadido tras haber tachado XX d.*
67. de cuir de buyes ] *añadido por otra mano.*
77. 12 s. ] *añadido tras haber tachado XIII s.*
78. 67 s. 8 d. ob ] *añadido tras haber tachado LXVIII s. X d. ob.*

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

86. De Perycon de Muscaruela 8 odres d'oli. E monta 9 s. 6 d.
87. Disaute 25 dies de gener. De Pedro d'Agreda 8 arroes de cambe. E monta 16 d.
88. Dimenge 26 dies de gener. De Domingo Gill 7 quintáls d'oli. E monta 7 s.
89. Suma la plana: 56 s. 5 d./<sup>5r</sup>.
90. Diluns 27 dies de gener. De Martin Garcia de Tolosa 80 codos de terliz. E monta 6 d.
91. Dimartz 28 dies de gener. De Martinet de Tolosa 3 quintáls et demey d'oli. E monta 3 s. 6 d.
92. De Açac Françes, judeu de Caragoça; 3 libras de çafra. E monta 18 d.
93. De Salamon de Sant Biçent 8 draus. E monta 6 s. 8 d.
94. Dimercles 29 dies de gener. De Pascoal Martin de Vinuesa 2 cargás de draus, 180 porcxs. E monta 40 s.
95. De Juçe Alborge de avia en comanda 29 draus. E monta 27 s. 6 d.
96. De Martin de Ronçavals 1 carga de seu crut. E monta 3 s.
97. En casa de Sancho Oiquina. De un son oste 2 peçes de cotonatz. E monta 9 d.
98. De Pere Arnalt de Suescun 48 porcxs. E monta 6 s.
99. De Pere Arnalt d'Azte 29 porcxs. E monta 3 s. 9 d.
100. Dijos 30 dies de gener. De Santz Arnauton de Bordes 1 carga de lin. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 7 s.
101. Suma la plana: 100 s. 2 d./<sup>5v</sup>.
102. Divendres 31 dia de gener. De Benadon 7 bestitz de conils. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 3 s. 8 d.
103. Suma per se.
104. Summa del mes de genero 36 libras. 9 s. 6 d./<sup>6r</sup>.

(Febrero)

105. Disaute primer dia de febrer. De Lorentz de Sorauren 1 carga de márfega. Per lo peage d'aqui et de Mayer. Et mas 2 odres d'oli. E monta 10 s.
106. De Petrin de Larçabal 45 dozenas de seu. E monta 7 s.
107. De Menauton d'Ortes 5 quintáls de seu, 2 cargás, 2 terçons de cotonatz. E monta 18 s.
108. Dimenge 2 dies de febrer. De Johan d'Arraun 4 quintáls d'oli. E monta 4 s.
109. Diluns 3 dies de febrer. Nichill.
110. En casa de Sancho Oiquina. Dimartz 4 dies de febrer. De un son oste 8 odres d'oli. E monta 7 s. 9 d.
111. Dimars 4 dias de febrero. De Sentó, judeu de Logroyn, 9 peçes de draus. E monta 7 s. 6 d.
112. Dimercles 5 dies de febrer. De Miguel Alaman que avia en comanda 8 odres d'oli. E monta 8 s.
113. Dijos 6 dies de febrer. De Johanot d'Ortes 3 odres d'oli. E monta 3 s.
114. De Maystre Guillan 9 rocyns. E monta 3 s.
115. Divendres 7 dies de febrer. De Johanicot Pelicer 54 porcxs. E monta 6 s. 9 d.
116. Disaute 8 dies de febrer. De Pegen d'Ostavals 49 porcxs. E monta 6 s. 2 d.
117. Suma esta plana: 4 libras. 18 d./<sup>6v</sup>.
118. Dimenge 9 dies de febrer. De Miguel Alaman que avia en comanda 10 odres d'oli. E monta 9 s. 6 d.
119. Diluns 10 dies de febrer. De Gil de los Campos 18 odres d'oli. E monta 19 s. 6 d.
120. De Sancho del Prat 6 odres d'oli. E monta 5 s. 6 d.
121. Dimartz 11 dies de febrer. De Aymar Ayeyu, mercader de Bordel, 50 dozenas de cordoan. Per lo peage d'aqui et de Maier. E monta 70 s.
122. De Lope de Lasquivar 2 draus. E monta 20 d.
123. Dimercles 12 dies de febrer. Nichill.
124. Dijos 13 dies de febrer. De Domingo de Sant Johan 5 odres d'oli. E monta 5 s.
125. De Garcia d'Espyn 7 odres d'oli, 9 libras çafra. E monta 11 s. 5 d.

95. 27 s. 6 d. ] *añadido sobre línea tras tachar* E monta VII s. VI d.
103. *Añadido por otra mano.*
104. *Añadido tras haber tachado* Suma lo mes de gener XXXVI libras. IX s. VI d. et I d.
111. Dimars 4 dias de febrero ] *añadido por mano distinta.*
116. 6 s. 2 d. ] *añadido por mano distinta* I entre I y d.

MARÍA CARMEN GROCIN GABAS

126. En casa de Peire Robin. De un son oste 10 odres d'oli E monta 11 s. 5 d.  
 127. De Petrot de Quintana 6 odres d'oli. E monta 5 s. 6 d.  
 128. Divendres 14 dies de febrer. De Guillem d'Ezpelua 6 odres d'oli. E monta 6 s.  
 129. De Lorentz de Mezquita 8 odres d'oli. E monta 8 s.  
 130. Summa esta plana: 7 libras. 13 s. 6 d./<sup>f. 7r</sup>.  
 131. Disaute 15 dies de febrer. De Ferrando de Nabas 12 odres d'oli. E monta 11 s.  
 132. Dimenge 16 dies de febrer. De Sançho Oiquina que avia en comanda 6 odres d'oli, 6 dozenas de cera, 6 draus, 4 libras de çafra. E monta 19 s. 6 d.  
 133. Diluns 17 dies de febrer. De Esteven d'Orel 4 odres d'oli. E monta 6 s.  
 134. Dimartz 18 dies de febrer. De Johan de Larredo 5 cargass et demeya decambe per lo peage d'aquí et de Lecumberry. E monta 23 s.  
 135. De Oçhoa 40 porcxs. E monta 5 s.  
 136. Dimercles 19 dies de febrer. De Esteven del Balat 7 Odres d'oli. E monta 6 s. 6 d.  
 137. De Martin d'Ubegui 24 buyllons [de cambe], per lo peage d'aquí [et] de Lecumberry. E monta 48 s.  
 138. De Pere Arnalt de Suescun 6 odres d'oli, 62 porcxs. E monta 17 s.  
 139. De Franges Julián, mercader de Barçolona, 2 roçyns. E monta 8 d.  
 140. De don Belenguer Fontaner 6 peçes de saials de capes. E monta 2 s. 3 d.  
 141. De Johanicot de Sola 40 porcxs, 1 dozena de pebre, 3 dozenas de baldres. E monta 8 s.  
 142. Suma esta plana: 7 libras. 6 s. 11 d./<sup>f. 7v</sup>.  
 143. Dijos 20 dies de febrer. De Dominguo Baribet 6 odres d'oli. E monta 5 s. 2 d.  
 144. De Johan de Luna 6 odres d'oli. E monta 5 s.  
 145. Divendres 21 dias de febrer. De Remon Ferrando d'Oscá 18 odres d'oli. E monta 17 s.  
 146. De Mahoma moro per merçeria. E monta 10 s.  
 147. De Camos de Mongelos 2 quintáls et demey de cordamen. E monta 2 s. 6 d.  
 148. De Guarcia d'Ochoa, per le peage de Maier, 14 buillons de cambe. E monta 28 s.  
 149. De Miguel d'Estella 8 quintáls d'oli. E monta 8 s.  
 150. De Johanet, per lo peage de Maier, 1 carga de cambe. E monta 4 s.  
 151. De Martinet de Tolosa 4 quintáls d'oli. E monta 4 s.  
 152. De don Çac, judeu de Caragoça, per merçeria. E monta 18 d.  
 153. Disaute 22 dies de febrer. De Don Lorentz de Valconçar, mercader de Çaragoça, 18 odres d'oli. E monta 20 s.  
 154. De Guarron 10 odres d'oli. E monta 9 s.  
 155. De Petrot Çuria 10 odres d'oli. E monta 9 s.  
 156. Suma esta plana 6 libras. 3 s. 2 d./<sup>f. 8r</sup>.  
 157. De Peiron de Mongelos 5 quintáls et demey d'oli. E monta 6 s. 9 d.  
 158. De Lorentz de Sorauren, per lo peage de Mayer, 1 carga de márfega, 1 carga de cambe. E monta 12 s.  
 159. De Pedro de Seres per... merçeria. E monta 12 s.  
 160. De Pere Johan de Guarat, vezin de Sant Johan, 4 quintáls de filaça. E monta 4 s.  
 161. Dimenge 23 dies de febrer. De Arnauton de Larcabal 1 odre d'oli. E monta 11 d.  
 162. Diluns 24 dies de febrer. De Johan Peritz de Villafranca 2 odres d'oli. E monta 2 s.  
 163. De Yaymes d'Etzpuych 20 odres d'oli. E monta 24 s.  
 164. En casa de Pelegrinet. De un son oste 12 peçes de cotonatz. E monta 4 s. 6 d.  
 165. De Domingo Barbusa 5 odres d'oli. E monta 4 s. 10 d.  
 166. De Guillot, maçip de Sançho de Prat, 5 odres d'oli. E monta 5 s.  
 167. Dimarz 25 de febrer. De Petrot de Quintana 6 odres d'oli. E monta 5 s. 6 d.  
 168. Suma esta plana: 4 libras. 18 d./<sup>f. 8v</sup>.  
 169. De Remon Ferranditz 11 odres d'oli. E monta 8 s. 8 d.  
 170. De Martin de Ronçavals 16 odres d'oli, 3 cargass de seu crut. E monta 26 s.  
 171. De don Belenguer Fontaner 17 peçes de cotonatz. E monta 6 s. 4 d. oba.  
 172. De Peire de Larrasoyna 2 quintáls et demey d'alum. E monta 15 d.  
 173. De Petrot de Montaragon 5 odres d'oli. E monta 5 s.

137. de cambe ] *se omite en el ms.*

144. odres ] *añadido por mano distinta.*

145. 17 s. ] *añadido por otra mano I entre V y I.*

150. 4 s. III s. ] *en el ms. añadido I por mano distinta.*

156. 6 libras. 3 s. 2 d. ] *en el ms. I s. añadido II por otra mano.*

171. 6 s. 4 d. ob. ] *VI s. sobre III s. tachado.*



PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

174. De Mateu Guonçalviz, mercader de Burrcx, 8 cargas de drau, van en 3 cargas cada 10 draps. E monta 112 s. 6 d.  
 175. Dimercles 26 dies de febrer. De Guiralt de Bostau 1 carga de draus. E monta 15 s.  
 176. De Sançho Oylassco que avia en comanda 6 buyllons de cambé. Per lo peage d'aquí et de Lecumberry. E monta 12 s.  
 177. De Guillem Arnalt de Fales 3 odres d'oli, 1 quintal de seu. E monta 5 s.  
 178. De Martinet de Tolosa 6 odres d'oli. E monta 5 s. 6 d.  
 179. De Pere de Larrasoygna 5 dozenas de cabrunes. E monta 2 s. 6 d.  
 180. De Guillem de Barcelona 48 odres d'oli. E monta 48 s.  
 181. Suma esta plana: 12 libras. 7 s. 9 d. ob./<sup>f.9r</sup>.  
 182. De Johan Martin de Tolosa 4 odres d'oli. E monta 4 s. 10 d.  
 183. Dijos 27 dies de febrer. De Petrisca de Mongelos 5 quintáls d'oli. E monta 5 s. 6 d.  
 184. De Pero Lopitz Montesyno 6 odres d'oli. E monta 5s. 10 d.  
 185. De Arnauton Puges 1 carga de sayal de trey. Per lo peage d'aquí et de Mayer. E monta 8 s. 4 d.  
 186. De Jento 2 libras de seda cardaça. E monta 6 d.  
 187. De Pere d'Orbaytz, vezin de Sant Johan, 4 cargas d'oli. E monta 13 s.  
 188. De Roset 5 odres d'oli. E monta 5 s.  
 189. Divendres 28 dies de febrer. De Martin Garcia de Bermeo 2 quintáls d'oli. E monta 2 s.  
 190. De Johan d'Alegria 4 odres d'oli. E monta 4 s.  
 191. De Miguel Peritz 8 dozenas de crabunes, 7 odres d'oli. E monta 10 s. 8 d.  
 192. De Micolau de Lixagua 40 dozenas de cordoan. E monta 40 s.  
 193. Summa esta plana: 4 libras. 19s. 8 d./<sup>f.9v</sup>.  
 194. Suma lo mes de febrer 46 libras. 14 s. oba./<sup>f.10r</sup>.

(Marzo)

195. Disaute primer dia demarz. De Sancho del Prat 3 odres d'oli. E monta 2 s. 8 d.  
 196. De Domingo Gil 6 odres d'oli. E monta 5 s. 3 d.  
 197. De Arnauton de Larçalbal 6 odres d'oli. E monta 7 s. 6 d.  
 198. De Domingo Barbastro 10 odres d'oli. E monta 9 s.  
 199. De don Pero Symenitz d'Artieda 36 odres d'oli. E monta 30 s.  
 200. De Martin de Segurra 2 quintáls d'oli. E monta 2 s.  
 201. De Arnauton Puges 1 carga de saial de trey. Per lo peage d'aquí et de Mayer. E monta 8 s. 4 d.  
 202. De Menaut de Nabas, mercader de Salvaterra, 2 cargas de cotonatz. E monta 6 s. 9 d.  
 203. De Domingo Cormano 30 dozenas de moltonines, 22 dozenas de cendrons, 5 costáls d'aynin, 6 bestitz de conils. E monta 10 s. 8 d.  
 204. De Johanicot de Sant Johan 14 odres d'oli. E monta 17 s.  
 205. De Aznar Maratos 12 odres d'oli. E monta 15 s. 8 d.  
 206. Dimenge 2 dies de marz. De Camu de Sant Johan 5 odres d'oli. E monta 7 s. 3 d.  
 207. Suma esta plana: 6 libras. 2 s. 1 d./<sup>f.10v</sup>.  
 208. Diluns 3 dies de martz. D'um rumeu 2 muís. E monta 12 d.  
 209. De Martinet de Tolosa 9 odres d'oli. E monta 8 s. 10 d.  
 210. De Guiralt de Prestins 3 cargas en que [a] 33 draus. E monta 41 s. 3 d.  
 211. De Johan d'Arnieillas 4 odres d'oli. E monta 4 s. 4 d.  
 212. De Johanot, mercader de Salvaterra, 11 dozenas et meya de cordoan. E monta 11 s. 6 d.  
 213. Dimartz 4 dies de martz. De Prioret et de Garcia d'Espyn 12 odres d'oli. E monta 11 s. 4 d.  
 214. De Sancho del Prat 3 odres d'oli. E monta 3 s.  
 215. De Pere Aznar 7 odres d'oli. E monta 9 s. 4 d.  
 216. De Pere Lopitz Montesyno 4 odres d'oli. E monta 3 s. 9 d.

174. 112 s. 6 d. ] CXII s. VI d. *tras haber tachado* C s. XII d.  
 179. De Pere de Larrasoygna ] *añadido por mano distinta. El ms. omite* E monta.  
 181. 12 libras. 7 s. 9 d. ob. ] XII libras. VII s. IX d. *tras haber tachado* XI libras. XII s. IX d. ob.  
 194. 46 libras. 14 s. ob. ] XLVI libras. XIII s. ob. *tras haber tachado* XLV libras. XVIII s. ob.

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

217. De Domingo de Sant Johan 21 odre d'oli. E monta 27 s.  
 218. Dimercles 5 dies demartz. De Pegenaut de Mongelos 4 odres d'oli. E monta 5 s.  
 219. De Chircabin 8 odres d'oli. E monta 10 s.  
 220. De Arnauton de Binau 3 cargas de cambe. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 14 s. -  
 221. De Arnauton de Puges 1 carga de saial de trey, 1 carga de seu. Per lo peage d'aqui et de Maier. E monta 8 s. 4 d.  
 222. Suma la plana: 7 libras. 18 s. 8 d./<sup>f.11r.</sup>  
 223. De Martin de Sodin 8 quintáls d'oli. E monta 6 s.  
 224. De Pero Johan de Tolosa 2 odres d'oli. E monta 2 s. 6 d.  
 225. De Johan de Segura 2 odres d'oli. E monta 2 s. 8 d.  
 226. De Pero Lopitz Montesyno 2 odres d'oli. E monta 21 d.  
 227. De Pero Diez 9 odres d'oli. E monta 10 s. 8 d.  
 228. De Betrisca deMongelos 9 odres d'oli. E monta 11 s.  
 229. De Johanysca deTolosa 5 odres d'oli. E monta 5 s. 6 d.  
 230. De Pero Dietz 5 odres d'oli. E monta 4 s. 10 d.  
 231. De Symeno d'Eysea 2 odres d'oli, 1 costal de seu. E monta 2 s. 9 d.  
 232. De Abram, judeu de Burcx, 40 dozenas de badana, 2 libras de seda cadaça, 1 dozena d'argent viu. E monta 21 s. 6 d.  
 233. Dijos 6 dies de martz. De Antosca 3 odres d'oli. E monta 3 s.  
 234. Divendres 7 dies de martz. De Hyniego de Salines 19 draus. E monta 15 s. 10 d.  
 235. Suma la plana: 4 libras, et 8 s./<sup>f.11v.</sup>  
 236. Disauté 8 dies de martz. De Pegen d'Ostavals 8 odres d'oli. E monta 12 s. 6 d.  
 237. De Peirot d'Orbaitz 3 cargas d'oli en que a 6 quintáls. E monta 7 s. 6 d.  
 238. De Pero Lopitz de Segura 4 odres d'oli. E monta 5 s.  
 239. De Petrot de Quintana 4 odres d'oli. E monta 3 s.  
 240. De Gillot 8 odres d'oli. E monta 7 s. 6 d.  
 241. De Arnauton de Puges 1 carga de márfega. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 6 s. 8 d.  
 242. De Arnauton de Binau 1 buyllon de cambe. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 2 s. 4 d.  
 243. De Johan de Larrasoyna 7 dozenas de crabunes, 12 dozenas de moltonines et 5 odres d'oli. E monta 8 s. 10 d.  
 244. De Johan Alfonso et de Pedro 6 cargas de draus van en 3 cargas cada 10 draus. E monta 4 libras. 2 s. 6 d.  
 245. Dimenge 9 dies de martz. De López Miguel de Muscaruela 10 odres d'oli. E monta 11 s.  
 246. Diluns 10 dies de martz. De Sancho de Tolosa 2 odres d'oli. E monta 2 s.  
 247. De Pero Lopitz Montesyno 2 odres d'oli. E monta 2 s.  
 248. De Camus, mulater de Sant Johan, 4 odres d'oli. E monta 6 s.  
 249. Summa la plana: 7 libras. 16 s. 10 d./<sup>f.12r.</sup>  
 250. Dimartz 11 dies de martz. De Perycon de Bona Guarda, vezin de Bayona 3 costáls de seu, 2 peçes de saial de capes, 4 dozenas de cambe. Per lo peaje d'aqui et de Mayer. E monta 10 s.  
 251. De Martin de Ronçavals 2 odres d'oli. E monta 20 d.  
 252. De Martin de San Bizent 1 carga de badana. E monta 8 s.  
 253. Dimercles 12 dies de martz. De Domingo Barbusa 4 odres d'oli. E monta 3 s. 9 d.  
 254. En casa de Sancho Oiquina. De Martin de Ronçavals 2 odres d'oli. E monta 20 d.  
 255. De Peirot de Salvaterra 8 *peçes* de cotonatz. E monta 3 s.  
 256. De Micolau de Morieylo 6 odres d'oli. E monta 5 s. 8 d.  
 257. Dijos 13 dies de martz. De Symeno, merçer de Sant Johan, 8 quintáls et demey d'oli. E monta 10 s. 6 d.  
 258. De Pero Ezquer 12 odres d'oli. E monta 11 s. 6 d.  
 259. De Pere Arnalt de Salvaterra 2 odres d'oli. E monta 2 s. 3 d.  
 260. De Camus de Mongelos 8 odres d'oli. E monta 10 s./<sup>f.12v.</sup>  
 261. Suma la plana 68 s.  
 262. De Pere Arnaut de Suescun 6 odres d'oli. E monta 8 s. 9 d.  
 263. De Pere Xemen, vezin de Sant Johan, 12 odres d'oli. E monta 13 s. 2 d.
226. Pero Lopitz ] Montesyno *añadido entre líneas.*  
 263. Pero Xemen ] Pero *sobre* Johan *tachado.*

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

264. Divendres 14 dies de martz. De Miguel Nogueres 9 odres d'oli. E monta 9 s.  
 265. De Peire de Larrasoyna 3 dozenas de crabunes. E monta 18 d.  
 266. De Perycon de Bona guarda 6 odres d'oli. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 11 s.  
 267. De Arnauton de Binau 6 buyllons de cambé. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 14 s.  
 268. De Juze, judeu de Logroyn, 9 draus. E monta 7 s. 6 d.  
 269. De Blasco d'Osca 2 odres d'oli. E monta 22 d.  
 270. Disaute 15 dies de martz. De Johan Martinitz de Segurra 4 draus. E monta 3 s. 4 d.  
 271. De Petrot de Montaragon 7 odres d'oli. E monta 6 s.  
 272. Dimenge 16 dies de martz. De Johan d'Alegria 3 draus. E monta 2 s. 6 d.  
 273. Suma la plana: 78 s. et 7 d./<sup>f.13r.</sup>  
 274. En casa de Esteben de Roncevals. Diluns 17 dies de martz. De un son oste, 2 quintáls d'aynin. E monta 12 d.  
 275. De Martin de Ronçavals 5 dozenas d'abortons. E monta 10 d.  
 276. De Peraut de Salvaterra 6 peçes de cotonatz. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 5 s. 7d.  
 277. De Pes de Lafont 21 buyllon de cambé. E monta 21 s.  
 278. De Guarron 6 odres d'oli. E monta 4 s.  
 279. De Petrot de Quintana 6 odres d'oli. E monta 5 s.  
 280. De Johan Curia 5 odres d'oli. E monta 4 s. 6 d.  
 281. De Guillemot del Çiel 20 dozenas et meya de badana, 16 peçes de cotonatz. E monta 16 s. 3 d.  
 282. De Johan d'Arnieyllas 6 odres d'oli, 1 quintal et demey de seu, 8 dozenas de moltonines. E monta 10 s.  
 283. Dimartz 18 dies de Martz. De Perycon de Bona Guarda 3 cargas de seu, una carga d'oli. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 22 s.  
 284. De Benadon d'Ostavals, 5 quintáls d'oli. E monta 6 s. 3 d.  
 285. Suma la plana: 4 libras. 16 s. 5 d./<sup>f.13v.</sup>  
 286. Dimercles 19 dies de martz. De Domingot de Sant Johan 5 quintáls d'oli. E monta 6 s.  
 287. De Petrot de Luna 5 odres d'oli, 1 quintal de seu, 8 dozenas de moltonines. E monta 7 s. 4 d.  
 288. De Juçe Alborge que avia en comanda 28 draus. E monta 23 s. 4 d.  
 289. De Symeno d'Eseyá 4 odres d'oli. E monta 3 s. 8 d.  
 290. Dijos 20 dies de martz. De Johanicot de Sant Johan 38 dozenas d'abortons. E monta 6 s. 4 d.  
 291. De Micolau de Lixaga 2 odres d'oli. E monta 2 s. 5 d.  
 292. Divendres 21 dia de martz. De Peraut, vezin de Bayona, 5 odres d'oli. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 8 s.  
 293. De Perycon de Bona Guarda 3 cargas de seu. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 22 s.  
 294. De Martin de Tolosa 2 odres d'oli. E monta 2 s. 6 d.  
 295. De Camus de Mongelos 2 quintals de seu. E monta 2 s.  
 296. De Pedro d'Urduyna 2 cargas de seu. E monta 8 s. 6 d.  
 297. De Johan Peliçer de Larrasoyna 74 porcxs. E monta 9 s. 3 d.  
 298. De Symeno de Larrangoz que avia en comanda 1 costa de grana, 3 quintáls de çerra, 10 libras de çafra. E monta 60 s.  
 299. Suma la plana 8 libras et 16 d./<sup>f.14r.</sup>  
 300. Disaute 22 dies de marz. De Arnauton de Larçaval 2 quintáls et demei de seu et 1 quintal de cordamen. E monta 5 s.  
 301. De Peirot, mercader d'Ortes, 19 dozenas de cordoan. E monta 19 s.  
 302. De Pere Johan que avia en comanda 4 cargas d'oli. E monta 10 s. 6 d.  
 303. De Arnauton de Larçaval, mey quintal de cordamen. E monta 6 d.  
 304. De Sabastian de Calatayut 3 odres d'oli. E monta 2 s. 10 d.  
 305. De Guillem Arnalt de Fales 3 cargas d'oli. E monta 10 s. 6 d.  
 306. De Chircavin 1 carga de seu. E monta 5 s. 6 d.

283. 3 cargas de seu ] 1 carga de seu *tachada tras* 3 cargas de seu.

286. Dimercles ] *escrito sobre* divendres *tachado*.

300. 22 ] *en el ms.* XXIII.

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

307. Dimenge 23 dies de marz. De Pere Arnalt d'Oloron, 100 cuers de baques, 7 odres d'oli. E monta 32 s. 6 d.  
 308. Diluns 24 dias de mars. De Prioret de Yaca 4 odres d'oli. E monta 4 s.  
 309. En casa de Sançho Oiquina. De Martin de Ronçavals 4 odres d'oli. E monta 3 s. 6 d.  
 310. Suma esta plana: 4 libras. 13 s. 10 d./<sup>f.14v.</sup>  
 311. De Arnalt Muru 7 odres d'oli. E monta 8 s. 6 d.  
 312. De Açac, judeu de Caragoça, 4 draus. E monta 3 s. 4 d.  
 313. Dimartz 25 dies de martz. De Johan García de Villafranca 4 odres d'oli. E monta 4 s. 8 d.  
 314. De Enecot, tender de Sant Johan, 2 peçes de draus. E monta 20 d.  
 315. De Perycon de Bona Guarda 6 odres d'oli. Per lo peage d'aqui et de Maier. E monta 10 s. 6 d.  
 316. De Pero Ferranditz de Soria 7 draus. E monta 5 s. 8 d.  
 317. D'un rumeu 1 palafren. E monta 4 d.  
 318. De Rymiro Gil d'Alfaro 4 quintáls de çera. E monta 20 s.  
 319. Dimerçes 26 dies de martz. De Pero Lopitz Montesyno 4 quintáls d'oli. E monta 4 s.  
 320. De Machico de Tolosa 2 quintáls d'oli. E monta 2 s.  
 321. De Johanot, merçer d'Ortes, per merçeria. E monta 20 d.  
 322. De Micolau de Lixagua 15 dozenas de cordoan. E monta 15 s.  
 323. Suma la plana: 77 s. 4 d./<sup>f.15r.</sup>  
 324. Dijos 27 dies de martz. De Martin de Salvaterra 4 odres d'oli. E monta 5 s. 3 d.  
 325. Divendres 28 dies de martz. De Perycon de Bona Guarda 5 odres d'oli, 3 peçes de cotonatz, 1 tapit. E monta 11 s. 5 d.  
 326. De Sancho de Tolosa 4 buyllos de cambé. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 8 s.  
 327. De Johan Ferrandiz de Brivega, mercader de Burcx, 8 cargás de draus van en 3 cargás cada 10 draus. E monta 111 s.  
 328. Disaute 29 dies de martz. De Pegenaut de Mongelos 4 odres d'oli. E monta 5 s. 3 d.  
 329. De Pero Martinetz de Torres 8 rocints. E monta 2 s. 8 d.  
 330. De Domingo Barbusa 1 carga de cotonatz. E monta 3 s. 4 d. ob.  
 331. De Perycon de Bona Guarda 4 odres d'oli. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 7 s. 4 d.  
 332. De Symonet d'Anso 5 quintales et demey d'aynin. E monta 2 s. 9 d.  
 333. De un rumeu 2 palafrens. E monta 8 d.  
 334. Dimenge 30 dies de martz. De Guillem Arnalt de Fales 2 cargás d'oli. E monta 7 s. 10 d.  
 335. Summa esta plana: 8 libras. 5 s. 6 d. ob./<sup>f.15v.</sup>  
 336. De Arnauton de Larçaval 6 quintáls d'oli. E monta 6 s. 6 d.  
 337. De Johanot del Las 11 peçes de draus. E monta 13 s. 9 d.  
 338. Diluns 31 dias de martz. De Semerot 1 quintáls et demey de cambé peynat. E monta 18 d.  
 339. De Guillem de Sant Per, mercader de Condom, 2 rocyns. E monta 8 d.  
 340. En casa de Johan de Biana. De Menaut del Lac 10 draus. E monta 12 s. 6 d.  
 341. De Miguel de Saragueta 13 odres d'oli. E monta 15 s. 6 d.  
 342. De Domingo de Sant Johan 2 odres d'oli. E monta 2 s.  
 343. De Pere Soro d'Alvalac 5 odres d'oli. E monta 4 s. 10 d.  
 344. De Micolau de Lixagua 50 dozenas de badana. E monta 25 s.  
 345. Suma esta plana: 4 libras. 2 s. 3 d.  
 346. Suma lo mes 67 libras. 8 s. 10 d. ob./<sup>f.16r.</sup>

(Abril)

347. Dimartz primer dia d'abril. De Johan Martinitz de Soria 12 draus, 1 rocyn. E monta 10 s. 4 d.  
 348. Dimerçes 2 dies d'abril. De Camus de Mongelos 4 dozenas de pebre. E monta 12 s.  
 349. De Pes d'Oloron demey quintal de seu, 6 dozenas de cambé peynat. E monta 16 d.

307. 23 ] *en el ms. XXIII con vestigios de haberse tratado borrar la última l.*

308. Diluns 24 dias de mars ] *añadido por distinta mano.*

312. Çaragoça ] *sobre Tudela tachado.*

335. 8 libras. 6 d. ob. ] *ob. añadido por otra mano.*

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

350. De Johanot de Florería 5 odres d'oli. E monta 4 s. 9 d.  
 351. De Bernart de Nay 2 odres d'oli. E monta 2 s.  
 352. De Martin de Ronçavals 4 odres d'oli. E monta 3 s. 6 d.  
 353. Dijos 3 dies d'abril. De Garcia d'Espin 8 odres d'oli. E monta 7 s. 6 d.  
 354. Divendres 4 dies d'abril. De Peire d'Urovi que avia en comanda 4 quintáls de seu. E monta 3 s. 4 d.  
 355. De Lope Garcia de Segura 4 odres d'oli. E monta 4 s. 6 d.  
 356. De Sebastian 6 odres d'oli. E monta 6 s.  
 357. Summa esta plana: 55 s. 3 d./<sup>f.16v.</sup>  
 358. Disaute 5 dies d'abril. De maestre Guilart de Leratz 10 roçyns. E monta 3 s. 4 d.  
 359. Dimenge 6 dies d'abril. De don Micolau de Palmes 28 draus. E monta 35 s.  
 360. Diluns 7 dies d'abril. De Johan de Larrasoyna 10 crabunes. E monta 5 d.  
 361. De Moçet de Margoan d'Osca 16 odres d'oli. E monta 15 s. 6 d.  
 362. Dimartz 8 dies d'abril. De Menaut de Mondaron 5 draus, 11 quintáls et demey de seu. E monta 23 s.  
 363. De Johan de Laredo 12 buyllons de cambe. Per lo peage d'aqui et de Lecumberri. E monta 24 s.  
 364. Dimercles 9 dies d'abril. De Arnauton de Larçabal 2 odres d'oli, 3 quintáls de seu. E monta 7 s. 6 d.  
 365. Dijos 10 dies d'abril. De Johan Ferranditz de Brivegua 10 cargas de draus, van en 4 cargas cada 10 draus. E monta 7 libras.  
 366. Divendres 11 dies d'abril. D'un rumeu 1 palafren. E monta 4 d.  
 367. Suma esta plana: 12 libras. 9 s. 1 d./<sup>f.17r.</sup>  
 368. Disaute 12 dies d'abril. De Pedro de Solies, mercader de Figac, 4 cargas de peleteria, 1 carga de conils. E monta 8 s.  
 369. De Pedro de Soles, mercader de Figac, 4 cargas de peleteria escrit desús.  
 370. Dimenge 13 dies d'abril. De Pedro D'Urduin 1 quintal et demey de seu. E monta 2 s. 6 d.  
 371. Diluns 14 dies d'abril. De Johan D'Oquendo 5 quintáls de sayn. E monta 6 s. 9 d.  
 372. Dimartz 15 dies d'abril. De Pegenaut de Behorlegui 15 procx. E monta 22 d. oba.  
 373. Dimercles 16 dies d'abril. De Johanot de Luna 5 odres d'oli. E monta 5 s.  
 374. De Pero Bidal, mercader de Calatayut, 12 quintáls de çera, 16 dozenas de cordoan. E monta 4 libras.  
 375. Dijos 17 dies d'abril. De Pero Lopitz Montesyno 18 cuers de baques. ítem ha trait 2 odres d'oli. Abatut son retorn. E monta 3 s. 9 d.  
 376. Divendres 18 dies d'abril. De Pero Guillem, merçer de Mauleon, mey quintal de cordamen. E monta 6 d.  
 377. Suma esta plana: 7 libras. 18 s. 4 d./<sup>f.17v.</sup>  
 378. Disaute 19 dies d'abril. De Peraut de Salvaterra 2 peçes de saials de capes, 1 pega de márfega. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 2 s. 5 d.  
 379. De Johanicot de Sant Esteven 1 carga de cambe gros. E monta 2 s.  
 380. Dimenge 20 dies d'abril. De Johanot D'Oloron 4 quintáls de cordamen. E monta 4 s.  
 381. Diluns 21 dia D'abril. De Peirot de Salvaterra 5 odres d'oli. E monta 5 s. 10 d.  
 382. De Johan d'Arnicillas 3 dozenas de çera, 3 odres d'oli. E monta 5 s. 10 d.  
 383. En casa de Sancho Oiquina. De un son oste. 5 odres d'oli. E monta 5 s. 4 d.  
 384. Dimars 22 dies d'abril. De Betrisca de Larçabal 5 quintáls de seu. E monta 7 s.  
 385. Dimercles 23 dies d'abril. De Pere Arnalt de Seres, vezin d'Oloron, 26 cuers de baques. E monta 3 s. 3 d.  
 386. De Martín Ochoa 8 cuers de baques. E monta 20 d.  
 387. De Miguel Yvaynes de La Benela 18 cuers de baques. E Monta 3 s. 9 d.  
 388. Suma esta plana: 41 s. 1 d./<sup>f.18r.</sup>  
 389. De Martinet de Guaztelu 33 cuers de baques. E monta 6 s. 10 d. oba.  
 390. De Johan Guaztelu 18 cuers de baques. E monta 3 s. 9 d.  
 391. Dijos 24 dies d'abril. De Martin d'Alviçu 26 cuers de baques. E monta 5 s. 2 d. oba.

357. 55 s. 3 d. ] LV s. III d. *tras haber tachado* LVIII s. XI d.

376. 6 d. ] *aparece s. borrado entre* VI y d.

377. 7 libras. 18 s. 4 d. ob. ] *en el ms. XVI s. añadido por mano distinta I entre V y I y otra I al final.*

389. 33 cuers de baques ] *en el ms. XVIII tachado debajo de* XXXIII.

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

392. De Pero Lopitz Montesyno 18 cuers de buys. E monta 3 s. 9 d.  
 393. Divendres 25 dies d'abril. De Sabastian de Calatayut 7 dozenas de crabunes, 20 dozenas de moltonines, 6 dozenas de seu crut. E monta 7 s. 4 d.  
 394. De Martin de Ronçavals 5 odres d'oli. E monta 4 s.  
 395. Disaute 26 dies d'abril. De Guillem de Vich 2 cargas de seu. E monta 7 s.  
 396. Dimenge 27 dies d'abril. De Symeno de Calahorra 2 quintáls de çera. E monta 11 s. 8 d.  
 397. En casa de Lorentz de Sorauren. Diluns 28 dies d'abril. De un son oste 2 cargas de seu, 1 carga de marfègua. Per lo peage d'aquí et de Mayer. E monta 15 s. 6 d.  
 398. de Johanicot de Salvaterra 2 cargas de cotonatz. E monta 6 s. 9 d.  
 399. Suma esta plana: 71 s. 10 d.<sup>f.18<sup>o</sup></sup>  
 400. Dimartz 29 dies d'abril. De Pero Sanchitz 2 cargas de borra, 2 dozenas de cera. E monta 2 s. 6 d.  
 401. De don Pero Symenitz d'Artieda 1 carga de cambé, 1 carga de seu, 6 odres d'oli, 1 quintal de cera. E monta 12 s.  
 402. De Pero Lopitz Montesyno 28 cuers. E monta 5 s. 10 d.  
 403. De Johan Martinitz de Soria 9 draus. E monta 7 s. 6 d.  
 404. De Pero de Larrasoyna 10 dozenas de moltonines. E monta 20 d.  
 405. De Musco de Mongelos 2 cargas (et) demey de seu. E monta 3 s.  
 406. De Lope Garcia de Segura 56 cuers de baques. E monta 11 s. 8 d.  
 407. De Pero Diez 7 cuers. E monta 18 d. oba.  
 408. Dimercles 30 dies d'abril. Nichil.  
 409. Summa esta plana: 45 s. 8 d. oba.  
 410. Summa lo mes d'abril: 31 libras. 16 d.<sup>f.19<sup>r</sup></sup>

(Mayo)

411. Dijos primer die de may. De Arnauton de L'Arçal 7 odres d'oli. E monta 8 s.  
 412. Divendres 2 dies de may. De Pere Arnalt, pelçer de Sant Johan, 6 dozenas de balders. E monta 12 d.  
 413. De Eneco Santz d'Ansa 5 quintáls et demey d'aynin. E monta 2 s. 9 d.  
 414. De Johanicot de Petri Santz 10 dozenas de cabrunes. E monta 20 d.  
 415. Disaute 3 dies de may. De Garcia d'Oztaritz 4 quintáls de çera. E monta 20 s.  
 416. De un rumeu 1 asne. E monta 2 d.  
 417. Dimenge 4 dies de may. De Ubart per merçeria. E monta 4 d.  
 418. Diluns 5 dies de may. De Abram, judeu de Burcx, 130 dozenas de badana. E monta 65 s.  
 419. De Martin de Biscaret que avia en comanda 4 roçyns. E monta 16 d.  
 420. De Pes de Liborna 5 libras et demeya de çafra. E monta 2 s. 8 d.  
 421. De Johan de Bitoria que avia en comanda 4 odres d'oli. E monta 5 s.  
 422. Suma esta plana: 107 s. 11 d.<sup>f.19<sup>v</sup></sup>  
 423. Dimarz 6 dies may. De Enecot, tender de Sant Johan, 3 peçes de draus. E monta 2 s. 6 d.  
 424. De Eniego Lopitz d'Erbera 4 peçes de draus. E monta 3 s. 4 d.  
 425. Dimercles 7 dies de may. De Martin de San Çabastian 3 buillos de cambes. Per lo peage d'aquí et de Lecumberry. E monta 6 s.  
 426. De Martín Hyvaynes de Segura 2 quintáls d'oli. E monta 21 d.  
 427. De Ezmel, judeu de Tudela, 4 peçes de cotonatz. E monta 18 d.  
 428. Dijos 8 dies de may. De Pedro d'Ardanaz 3 quintáls et demey de seu. E monta 3 s.  
 429. De Eynauton Pastor de Larçal, 3 quintáls d'oli. E monta 3 s.  
 430. De un rumeu 1 roçyn. E monta 4 d.  
 431. De un rumeu 1 roçyn. E monta 4 d.  
 432. Divendres 9 dies de may. De un rumeu 1 roçyn. E monta 4 d.  
 433. Disaute 10 dies de may. Nichil.  
 434. Dimenge 11 dies de may. De Johan del Coral de Çaraguoça, 9 odres d'oli, 2 libras de çafra. E monta 8 s. 10 d.

393. crabunes ] *en el ms.* crabues.  
 401. d' Artieda ] *en el ms.* Arereda (cf. núm. 199).  
 12 s. ] *lectura dudosa.*  
 410. 31 libras 16 d. ] *añadido XVI d. por mano distinta tras tachar XVI s.*  
 432. 9 dies de may ] *seguido de nichil tachado.*

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

435. Summa esta plana: 30 s. 11 d./<sup>f. 20r.</sup>  
436. Diluns 12 dies de may. De Camos de Mongelos 5 quintáls et demey d'oli, 2 cargas de cordamen. E monta 7 s. 8 d.  
437. De Dominguo Barbusa 2 muls, 1 asne. E monta 14 d.  
438. De Banadon d'Ostavals 1 quintal et demey de seu. E monta 12 d.  
439. Dimartz 13 dies de may. De Johan d'Alguruc, vezin de Sant Johan, 15 dozenas de crabitunes, mey quintal de sayn. E monta 3 s. 4 d.  
440. De Pes de Cases 3 rocyns. E monta 12 d.  
441. Dimercles 14 dies de may. Nichil.  
442. Dijos 15 dies de may. De Per Lopitz Montesyno 30 cuers de baques. ítem ha trayt 4 odres d'oli. Abatut son retorn. E monta 6 s. 3 d.  
443. Divendres 16 dies de may. De Arnalt de Larryu, mercader de Bayona, 1 carga de seu. Per lo peage d'aquí et de Mayer. E monta 5 s.  
444. Disaute 17 dies de may. Nichil.  
445. Dimenge 18 dies de may. Nichil.  
446. Diluns 19 dies de may. De Johan d'Arnieillas 4 odres d'oli. E monta 3 s. 2 d.  
447. Dimartz 20 dies de may. De Ycac Franges, judeu de Tudela per mergeria. E monta 18 d.  
448. Suma esta plana: 30 s. 1 d./<sup>f. 20v.</sup>  
449. Dimercles 21 dia de may. De Pedro de Quintana 2 quintáls de seu, 1 quintal de gera. E monta 6 s. 5 d.  
450. De Peire de Calatayut 16 arroes de cambé. E monta 2 s. 8 d.  
451. De Benadon d'Ostovals 1 ordre d'oli. E monta 16 d.  
452. De Johan Ferranditz de Logroyn 4 draus. E monta 3 s. 4 d.  
453. De Pere Bidal 14 dozenas de crabunes. E monta 7 s.  
454. Yaymes d'Espuych mey quintal de pebre, 4 rismes de paper. E monta 13 s.  
455. Dijos 22 dies de may. De Guasiot de Salvaterra 58 cuers de baques. E monta 7 s. 3 d.  
456. Divendres 23 dies de may. De Pero Lopitz Montesyno 29 cuers de baques. E monta 6 s.  
457. En casa de Johan d'Ibiricu. De un son oste 1 quintal 3 dozenas de gera. E monta 4 s. 4 d.  
458. De don Lorentz de Valçonchar 6 odres d'oli. E monta 6 s. 8 d.  
459. Suma esta plana: 58 s./<sup>f. 21r.</sup>  
460. De Juce Alborge que avia en comanda 1 carga de draus. E monta 10 s.  
461. Disaute 24 dies de may. De Semerot, merçer de Sant Johan, 2 quintáls de cordamen. E monta 2 s.  
462. De Martinet 4 quintáls et demey de seu. E monta 3 s. 6 d.  
463. De Arnauton Puges 1 carga de Saial de trey, 1 carga de cotonatz, 1 quintal de gera, 2 peges de marfègua, mey quintal de seu. Per lo peage d'aquí et de Mayer. E monta 24 s.  
464. Dimenge 25 dies de may. De Çargo Marguo de Tolosa 2 quintáls d'oli. E monta 2 s.  
465. Diluns 26 dies de may. De Johanot de Bordel 2 quintáls et demey d'oli. E monta 2 s. 6 d.  
466. De Sabastian 7 dozenas de moltonines, 6 dozenas d'aynies. E monta 4 s.  
467. De Petrot de Montaragon 1 quintal de pebre, 6 dozenas de gera. E monta 19 s. 3 d.  
468. Dimartz 27 dies de may. De Martin de Rongavals 2 odres d'oli. E monta 18 d.  
469. De Pedro d'Osca 19 dozenas de crabunes. E monta 9 s. 6 d.  
470. De Perú de Segura 90 cuers de baques. ítem mas 20 vezeruns et mas 9 cuers de baques. E monta 19 s.  
471. Suma esta plana: 4 libras. 17 s. 3 d./<sup>f. 21v.</sup>  
472. De Sant Arnauton de Bordes 1 carga de cotonatz. E monta 3 s. 4 d. oba.  
473. De Perú Larrayn de Luna 4 odres d'oli. E monta 3 s.  
474. Dimercles 28 dies de may. De Jaun Miquele 8 cuers de buys. E monta 20 d.  
475. De Pero Lopitz Montesyno 24 cuers de baques. E monta 5 s.  
476. De Bernat de Sant Vizen 32 porcxs. E monta 4 s.  
477. De Erlande d'Ostavals 6 dozenas de baldres. E monta 12 d.  
478. De Pere Arnalt de Salvaterra 2 peges de cotonatz, 1 quintal de cambé peynat, 1 dozena de cyngles. E monta 23 d.  
479. De Monicot d'Ortes 5 rocyn, 4 draus. E monta 5 s. 5 d.  
480. De Guillem Arnalt de Mongelos 32 porcxs. E monta 4 s.  
481. De Pere Arnalt de Guaris 38 porcxs, 2 cargas de cotonatz. E monta 11 s. 6 d.

439. 13 dies de may ] *en el ms. marz tachado rz y sobre éstas y.*  
449. seu ] *añadido por mano distinta sobre sayn tachado.*  
472. 3 s. 4 d. ob. ] III s. IV d. ob. *tras haber tachado IIII.*

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

482. Dijos 29 dies de may. De Yvaynes Paulo de Binuesa 13 draus. E monta 10 s. 10 d.  
 483. Summa esta plana: 51 s. 8 d. oba./<sup>f.22r</sup>  
 484. De Johanicot de Salvaterra 5 quintáis de seu. E monta 7 s.  
 485. Divendres 30 dies de may. De Johanicot Peliçer, vezin de Sant Johan, 4 dozenas de baldres. E monta 8 d.  
 486. De Doat de Gotarna 2 rocyns. E monta 8 d.  
 487. Disaute 31 dia de may. Nichil.  
 488. Suma esta colonda: 8 s. 4 d.  
 489. Suma lo mes de may: 19 libras. 4 s. 2 d. oba./<sup>f.22v</sup>.

(Junio)

490. Dimenge primer dia de juyn. Nichil.  
 491. Diluns 2 dies de juyn. Nichil.  
 492. Dimarz 3 dies de juyn. De Sanchouelo d'Osca 3 costáls de borra, 1 asne. E monta 14 d.  
 493. Dimercles 4 dies de juyn. De Petrot Çuria 4 peçes de cotonatz. E monta 18 d.  
 494. De Pero Lopitz de Montesyno 27 cuers de baques. E monta 5 s. 7 d. oba.  
 495. De don Bertolomeu Sanchitz, mercader d'Estella, 3 rocyns. E monta 12 d.  
 496. De Johan de Palmes, mercader del Pont, 1 rocyn. E monta 4 d.  
 497. De Pero Garcia de Camargo, alcalde de Burcx, 2 rocyns. E monta 8 d.  
 498. De Moyse de Saragueta 2 odres d'oli, 1 costal de seu. E monta 5 s.  
 499. De Johanicot de Lanes, vezin de Bayona, 2 cargás de seu. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 8 s. 6 d.  
 500. Divendres 6 dies de juyn. De Micolau de Lixagua 1 carga de seu. E monta 3 s.  
 501. Disaute 7 dies de juyn. De Parguadot de Salvaterra 2 cargás de cotonatz. E monta 6 s. 9 d.  
 502. Suma esta plana: 33 s. 6 d. oba./<sup>f.23v</sup>  
 503. Dimenge 8 dies de juyn. De Alfonso Martinetz, mercader de Burrxc, per merçeria. E monta 14 s. 6 d.  
 504. Diluns 9 dies de juyn. De Pero Martin, mercader de Burcx, 12 draus. E monta 10 s.  
 505. De un rumeu 2 paláfrén, 1 mul. E monta 10 d.  
 506. Dimartz 10 dies de juyn. De Inyego, mercader de Logroy, 7 cargás de draus que avra en Pamplona. E monta 70 s.  
 507. Dimercles 11 dies de juyn. De un rumeu 1 asne. E monta 2 d.  
 508. Dijos 12 dies de juyn. De Pere Johan de Sant Johan 3 odres d'oli. E monta 3 s.  
 509. Divendres 13 dies de juyn. De Oçhoa de Guetaria 11 buyllos de cambé, 2 odres d'oli. Per lo page d'aqui et de Lecumberry. E monta 23 s.  
 510. Disaute 14 dies de juyn. De Pero de Segura 1 pega de drau. E monta 10 d.  
 511. Dimenge 15 dies de juyn. Nichil.  
 512. Diluns 16 dies de juyn. Nichil.  
 513. Dimartz 17 dies de juyn. De Pero Lopitz Montesyno 16 cuers de buys. E monta 3 s. 6 d.  
 514. Summa esta plana: 6 libras. 5 s. 10 d./<sup>f.24r</sup>  
 515. Dimercles 18 dies de juyn. De Peirot de Salvaterra 3 quintáls de seu crut. E monta 3 s. 4 d.  
 516. De Peirot de Salvaterra 22 draus. E monta 27 s. 6 d.  
 517. Dijos 19 dies de juyn. De Arnauton 6 quintáls de seu crut. E monta 7 s.  
 518. De Johan de Sant Eritz 3 quintáls de cambé pyenat. E monta 3 s.  
 519. De Johanot de Maga, 17 dozenas de badana, 2 odres d'oli. E monta 11 s.  
 520. Divendres 20 dies de juyn. De Miguel Yvaynes de Tolosa 30 vezerus, 4 cuers de baques. E monta 3 s. 11 d. oba.  
 521. De Miguel de Larrasoyna 10 dozenas de moltonines. E monta 20 d.  
 522. Disaute 21 dies de juyn. De Perycon de Bonaguarda, vezin de Bayona, 1 carga de seu, 2 odres d'oli. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 11 s. 6 d.  
 523. De Pero Bidal 3 costáls de borra. E monta 12 d.  
 524. Dimenge 22 dies de juyn. De uns rumeus 8 muls. E monta 4 s.  
 525. Suma esta plana: 73 s. 11 d. oba./<sup>f.24v</sup>.

505. 10 d. ] X d. *tras X tachado.*

525. 73 s. 11 d. ob. ] LXXIII s. *añadido por mano distinta I entre X y I.*



PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

526. Diluns 23 dies de juyn. Nichil.  
527. Dimartz 24 dies de juyn. Nichil.  
528. Dimercles 25 dies de juyn. Nichil.  
529. Dijos 26 dies de juyn. De Perycon de Bonaguarda, vezin de Bayona, 1 carga de saial de trey, 2 odres d'oli. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 13 s. 4 d.  
530. De Johanot de Salvaterra 8 peçes de cotonatz, 2 quintáls et demey de cambe. E monta 5 s. 4 d.  
531. Divendres 27 dies de juyn. De Pero Lopitz Montesyno 16 cuers de baques. E monta 3 s. 6 d.  
532. Disaute 28 dies de juyn. De Martinet de Tolosa 4 odres d'oli. E monta 4 s.  
533. De Perycon de Bona Guarda, vezin de Bayona 1 carga de seu, 2 odres d'oli, 1 quintal de cambe peynat, 4 peçes de saials de capes. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 16 s. [5] d.  
534. Dimenge 29 dies de juyn. De Pedro de Bitoria 8 draus. E monta 6 s. 8 d.  
535. Diluns 30 dies de juyn. De Johanot de Leyó d'Ortes 5 quintáls de seu crut. E monta 6 s. 6 d.  
536. De Mose Suynel, judeu de Tudela, 11 draus. E monta 9 s. 2 d.  
537. Suma de la plana: 64 s. 2 d.  
538. Suma lo mes de juyn: 14 libras. 17 s. 6 d./<sup>f.25r.</sup>

(Julio)

539. Dimartz 1 dia de juyll. De Sancio d'Irisari 11 draus. E monta 3 s. 9 d.  
540. Dimercles 2 dies de juyll. De Martinet de Tolosa 24 cuers. E monta 5 s.  
541. De Betrin Erlanz 1 rocyn. E monta 4 d.  
542. De Camus de Mongelos 2 quintáls d'oli, 7 quintáls de seu. E monta 13 s. 8 d.  
543. Dijos 3 dies de juyll. De Johan d'Uguange, broter de Sant Johan, 2 cargas de seu, 12 crabunes. E monta 9 s.  
544. Divendres 4 dies de juyll. Nichil.  
545. Disaute 5 dies de juyll. Nichil.  
546. Dimenge 6 dies de juyll. De Perycon de Bonaguarda 2 terçons de cotonatz, 1 quintal d'estamen, 2 quintáls de seu, 1 pega de márfega. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 11 s.  
547. Diluns 7 dies de juyll. De Sancho Oylassco que avia en comanda 7 buyllons de cambe, 1 odre d'oli. Per lo peage d'aqui et de Lecumberry. E monta 15 s.  
548. De lento Sabiel, judeu de Tudela, per mergeria. E monta 11 d.  
549. Dimartz 8 dies de juyll. De Menauton de Sormendi 3 cargas de seu. E monta 14 s. 7 d.  
550. De Arnauton Pastor 24 cuers de baques. E monta 3 s.  
551. Suma esta plana: 76 s. 3 d./<sup>f.25v.</sup>  
552. Dimercles 9 dies de juyll. De Juge, judeu de Tudela, 11 dozenas de badana. E monta 5 s. 6 d.  
553. De Remon Guillem de Salvaterra 1 carga de cotonatz. E monta 3 s. 4 d. oba.  
554. De Johanot de Salvaterra 2 quintáls de seu crut. E monta 2 s. 4 d.  
555. De Johan Çuria 4 quintáls d'aynin. E monta 2 s.  
556. De Johan d'Àsat de Morlans 4 cargas mintz, 1 pega de cotonatz. E monta 13 s. 1 d. oba.  
557. De Monicot de Saut 3 odres d'oli. E monta 2 s. 6 d.  
558. Dijos 10 dies de juyll. De Arnauton de Largaval 2 quintáls d'estamen. E monta 2 s.  
559. Divendres 11 dies de juyll. De Groniro de Segura 2 odres d'oli. E monta 22 d.  
560. Disaute 12 dies de juyll. De Perycon de Bonaguarda 7 odres d'oli, meya pega de márfega. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 13 s.

529. 4 d. ] *lectura dudosa.*

533. 4 d. ] *cifra ilegible en el ms.*

537. Suma la plana 64 s. 2 d. ] *añadido por mano distinta tras tachar LXVIII s. II d. en la parte inferior del folio.*

538. 17 s. 6 d. ] *XVII s. añadido II por mano distinta.*

543. Dijos 3 dies de juyll ] *en el ms. XIII dies.*

555. d'aynin ] *tras tachar de cambe peynat.*

MARÍA CARMEN GROGIN GABAS

561. Dimenge 13 dies de juyll. De Garcia Arnalt de Larçaval 3 dozenas de crabitunes. E monta 6 d.
562. Diluns 14 dies de juyll. De Johan d'Abendo, 1 buyllon de cambé. Per lo peage d'aquí et de Lecumberry. E monta 2 s.
563. Suma esta plana: 48 s. 2 d./<sup>f.26r.</sup>
564. Dimartz 15 dies de juyll. De Bertolomeu de Soria 3 costáls de cambé. E monta 3 s.
565. De Pero Ferranditz de Calatayu 1 mul. E monta 6 d.
566. De Pedro de Taraçona 20 dozenas de cambé. E monta 12 d.
567. De Pes de Vines 2 rocins. E monta 2 s.
568. Dimercles 16 dies de juyll. De Ordun de Sant Pelay 5 quintáls de seu crut, 3 quintáls d'oli. E monta 9 s. 6 d.
569. Dijos 17 dies de juyll. De Anyotot 4 odres d'oli. E monta 3 s. 8 d.
570. De Erlandeto 1 carga de seu crut. E monta 4 s.
571. De Guisauron de Salvaterra 9 quintáls de seu crut. E monta 11 s. 2 d.
572. De Peyreron de Salvaterra 5 cargas de seu crut. E monta 6 s.
573. De Pero d'Araondo, mercader d'Estella, 4 cargas et demeya de draus. E monta 67 s. 6 d.
574. De Pelegrynet, mercader de don Micolau de Palmes, 2 cargas de draps et mas 2 draps que avia en comanda. E monta 32 s. 6 d.
575. Suma esta plana: 7 libras. 10 d./<sup>f.26v.</sup>
576. De Pere Guillén de Mauleon 12 dozenas de seu, 2 dozenas de cambes. E monta 2 s. 6 d.
577. Divendres 18 dies de juyll. De Sanchot d'Osca 160 cobdos de tela. E monta 12 d.
578. Disaute 19 dies de juyll. De don Pero Simenitz d'Artieda 4 cargas de lana, 1 quintal de cerra de matz. E monta 10 s. 9 d.
579. De Pedro d'Olcotz 3 odres d'oli. E monta 2 s.
580. De Dota Peritz d'Arteytz 4 leyteres. E monta 8 d.
581. De Arnauton de Salvaterra 5 quintáls de seu crut, 1 quintal de cambé peynnat. E monta 8 s.
582. De Berdolet de Lac 1 quintal de cambé peynnat, 1 quintal d'estamen, 4 dozenas de baldres, 4 leyteres. Per lo peage d'aquí et de Mayer. E monta 6 s. 8 d.
583. Dimenge 20 dies de juyll. De Camus de Mongellos 2 quintáls de seu. E monta 2 s. 9 d.
584. Diluns 21 dia de juyll. De Semerot de Sant Johan 3 quintáls d'estamen, 2 quintáls de seu crut. E monta 5 s. 9 d.
585. Suma esta plana: 40 s. 1 d./<sup>f.27r.</sup>
586. De Arnauton de Larçaval 3 draps. E monta 3 s. 9 d.
587. De Menaut del Lac 3 cargas de seu crut. E monta 4 s.
588. Dimartz 22 dies de juyll. De Pere Arnalt d'Aliol, mercader d'Ortes 5 cargas de seu crut, 5 dozenas de cordoan. E monta 25 s. 8 d.
589. Dimercles 23 dies de juyll. De Simeno Guarondo 8 quintáls de seu crut, 24 cuers de buys. E monta 9 s. 6 d.
590. Dijos 24 dies de juyll. De Arnauton de Larçaval 3 quintáls de seu crut. E monta 4 s. 4 d.
591. De Domingo de Parage 2 cargas de seu. E monta 9 s. 8 d.
592. De Domingo Martin de Caraynena 25 dozenas de crabunes. E monta 7 s. 6 d.
593. De Aym Francés, judeu de Tudela, per mercería. E monta 16 d.
594. Divendres 25 dies de juyll. De Petrot de luna 15 dozenas d'aynin, 1 carga et demey de seu. E monta 3 s. 10 d.
595. Disaute 26 dies de juyll. De peyrot d'Ostavals 60 cuers de buys, 2 cargas d'oli. E monta 13 s.
596. Suma esta plana: 4 libras. 2 s. 7 d./<sup>f.27v.</sup>
597. De Johanot Lo Roy 6 odres d'oli. E monta 5 s.
598. De Menaut de Says 4 quintáls de cerra. E monta 24 s.
599. Dimenge 27 dies de juyll. De Johan Curia 3 odres d'oli, 2 quintáls d'aynin. E monta 3 s. 4 d.
600. De Johan Yvaynes de Bitoria per mercería. E monta 6 s.
601. De Johan ferranditz que compra de Miguel de Guascue 4 cargas de draps. E monta 40 s.
602. De Pascal Martin de Vinuesa 50 draps. E monta 41 s. 8 d.
603. De Arnauton de Larçaval 12 quintáls de seu. E monta 17 s. 8 d.

568. juyll ] *en el ms.* juyn.

594. Divendres ] *escrito sobre dimercles tachado.*

599. 3 s. ] III s. *tras haber tachado* IIII s.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

604. De Arnauton Paystor de Larçaval 1 quintal d'oli, 1 quintal de seu. E monta 2 s. 5 d.  
605. De Martinon, macip de Johan de Chuviagua, 2 cargas de seu. E monta 8 s.  
606. De Semero Guarondo 4 quintals de seu. E monta 6 s.  
607. Suma esta plana: 7 libras. 14 s. 1 d./<sup>f.28r.</sup>  
608. Diluns 28 dies de juyll. De Arnauton de Larçaval 3 quintals de seu. E monta 4 s.  
609. Dimartz 29 dies de juyll. De Petryssa de Larçaval 4 quintals de seu. E monta 5 s. 8 d.  
610. Dimercles 30 dies de juyll. De Semero Guarondo 2 quintals d'estament. E monta 2 s.  
611. De Chircavin 2 quintals de seu. E monta 3 s. 4 d.  
612. Suma esta colonda: 15 s.  
613. Suma lo mes de juyll: 27 libras. 17 s./<sup>f.28v.</sup>

(Agosto)

614. Divendres primer dia d'agosto. Nichill.  
615. Disaute 2 dies d'agost. De Petrot de Quintana 6 odres d'oli. E monta 5 s.  
616. De Johan Faure que avia en comanda d'un son oste 6 quintals d'aynnin. E monta 2 s. 6 d.  
617. De Blasco 3 quintals d'aynnin, 2 odres d'oli. E monta 3 s. 4 d.  
618. Dimenge 3 dies d'agost. Nichill.  
619. Diluns 4 dies d'agost. De Petrot de Luna 1 carga en que a 3 quintals d'aynnin. E monta 18 d.  
620. Dimartz 5 dies d'agost. De Menauton d'Ostavals 4 quintals de seu. E monta 6 s. 4 d.  
621. De Martinet de Tollosa 2 odres d'oli. E monta 2 s.  
622. Dimercles 6 dies d'agost. De Petrot de Montaragon 2 odres d'oli. E monta 22 d.  
623. De Camus de Mongellos 2 quintals de seu. E monta 2 s. 9 d.  
624. De Eynauton de Larçaval 16 dozenas de seu, 2 quintals et demey d'oli. E monta 5 s.  
625. De Mosse de Uerta 3 libras de seda. E monta 18 d.  
626. Suma esta plana: 31 s. 9 d./<sup>f.29v.</sup>  
627. Diyos 7 dies d'agost. Nichill.  
628. Divendres 8 dies d'agost. Nichill.  
629. Disaute 9 dies d'agost. De Johanicot Pelicer, vezin de Sant Johan, 1 carga d'aynnin. E monta 2 s.  
630. De Johan de Chuviagua 1 carga d'alum. E monta 21 d.  
631. Dimenge 10 dies d'agost. De Pericón de Bonaguarda, vezin de Bayona, 2 cargas de cotonatz. Per lo peage d'aqui et de Mayer. E monta 13 s.  
632. Diluns 11 dies d'agost. De Miguel d'Ostavals, vezin de Sant Johan, 8 cargas de seu. E monta 22 s.  
633. De Per de Diu de Salvaterra 1 carga de draps de Miranda en que y a 10 draps. E monta 12 s. 6 d.  
634. De Juce Alborge que avia en comanda 28 draps. E monta 23 s. 4 d.  
635. Dimartz 12 dies d'agost. Nichill.  
636. Dimercles 13 dies d'agost. Nichill.  
637. Diyos 14 dies d'agost. De Peyrot de Salvaterra 1 carga d'esquires. Ítem a trayt 1 carga de cotonatz. Abatut son retorn. E monta 3 s. 4 d.  
638. De Pedro de Guallar que avia en comanda 2 rocins. E monta 8 d.  
639. De Johan Santz et de Ferrando de Langoas 19 quintals de seu. E monta 20 s. 4 d.  
640. Suma esta plana: 4 libras. 18 s. 11 d./<sup>f.30r.</sup>  
641. Divendres 15 dies d'agost. De Petrot de Luna 3 quintals d'aynnin, 1 quintal de seu. E monta 2 s. 4 d.  
642. Disaute 16 dies d'agost. Nichill.  
643. Dimenge 17 dies d'agost. De Johanot el Royo 4 quintals de seu. E monta 4 s. 10 d.  
644. Diluns 18 dies d'agost. Nichill.  
645. Dimartz 19 dies d'agost. Nichill.  
646. Dimercles 20 dies d'agost. Nichill.  
647. Diyos 21 dia d'agost. Nichill.  
648. Divendres 22 dies d'agost. De Monicot d'Ortes 3 quintals de seu. E monta 4 s.  
649. Disaute 23 dies d'agost. De Johan d'Arencha 4 quintals de seu. E monta 4 s. 10 d.

606. 6 s. ] VI s. *sobre* VIII s. *tachado*.

MARIA CARMEN GROGIN GABAS

650. Dimenge 24 dies d'agost. De Berdolet dei Lac 1 carga et 2 terçons de cotonatz. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 11 s. 2 d.  
 651. Diluns 25 dies d'agost. De Peraut de Salvaterra, vezin de Bayona, 9 peces de cotonatz, 3 peces de sayals de capes. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 8 s. 3 d.  
 652. Dimartz 26 dies d'agost. De Peraut de Salvaterra, vezin de Bayona, 1 carga de cotonatz. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 6 s. 8 d. oba.  
 653. Suma esta plana: 42 s. 1 d. oba./<sup>f.30v.</sup>  
 654. De Johan Ferranditz de Frias 34 draps. E monta 28 s. 4 d.  
 655. De Miguel Alaman que avia en comanda d'un son oste 3 libras de cafran. E monta 18 d.  
 656. De Pegen d'Ostavals 2 draps. Item tray 2 cargas de seu. E monta 12 s. 6 d.  
 657. De Miguelot de Fales 42 leyteres. E monta 7 s.  
 658. Dimerçles 27 dies d'agost. De Pericón de Bonaguarda 2 cargas de cotonatz. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 13 s.  
 659. De Bernart de Lubiella 46 porcx. E monta 5 s. 9 d.  
 660. De Pero d'Ochaguavia 4 draps. E monta 5 s.  
 661. Diyos 28 dies d'agost. De Johan Santz de Ganguoas 9 quintals de seu. E monta 10 s. 8 d.  
 662. De Peyrot d'Ostavals 3 cargas de seu. E monta 13 s. 6 d.  
 663. Divendres 29 dies d'agost. De Dominguot de Parage, vezin de Sant Johan, 4 quintals et demey de seu. E monta 6 s. 8 d.  
 664. Disaute 30 dies d'agost. De don Micolau de Palmes 5 cargas de draps. Es lo terz de Père de Palmes. E monta 50 s.  
 665. De Pegen 5 odres d'oli. E monta 8 s. 8 d.  
 666. Dimenge 31 dies d'agost. Nichill.  
 667. Suma esta plana: 8 libras. 2 s. 7 d./<sup>f.31r.</sup>  
 668. Suma lo mes d'agost: 16 libras. 15 s. 4 d. oba./<sup>f.31v.</sup>

(Septiembre)

669. Diluns primer dia de setembre. De Miguel lo retonedor que avia en comanda d'un son oste 16 quintals de seu. E monta 16 s.  
 670. De Johan Martinitz de Segurra 3 draps. E monta 2 s. 6 d.  
 671. De Pelegryn Enricot 2 cargas de draps et mas 1 costal. E monta 37 s. 6 d.  
 672. Dimartz 2 dies de setembre. De Peyrot de Salvaterra 1 dozena et demeya de badana. E monta 9 d.  
 673. De Berdolet del Lac 2 peces de cotonatz. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 17 d.  
 674. De Sancho del Prat 3 odres d'oli. E monta 2 s.  
 675. Dimerçles 3 dies de setembre. De Pericón de Bonaguarda 2 terçons de cotonatz, 2 peces de marfegua. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 7 s.  
 676. De hun marchand per merceria. E monta 2 s. 6 d.  
 677. De don Pero Simenitz d'Artieda 5 odres d'oli. E monta 5 s.  
 678. Diyos 4 dies de setembre. De Diago Sanchitz de langoas 1 quintal de seu. E monta 12 d.  
 679. Suma esta plana: 75 s. 8 d./<sup>f.32r.</sup>  
 680. De Sancho Peritz, mercader de Burcx, 21 drap. E monta 17 s. 6 d.  
 681. De Johanicot de Saut 1 quintal d'estamen. E monta 12 d.  
 682. De Garcia d'Uyci lo baster que avia en comanda d'un son ost 2 quintals d'alum. E monta 10 d.  
 683. Divendres 5 dies de setembre. De Benadon d'Ostavals 3 quintals de seu. E monta 3 s. 4 d.  
 684. Disaute 6 dies de setembre. De Johan Garcia de langoas 18 quintals de seu. E monta 19 s. 6 d.  
 685. Dimenge 7 dies de setembre. De Guillemot d'Alday, vezin de Bayona, 3 cargas d'oli, 2 dozenas de lin. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 15 s.  
 686. De Arnalt Bernart de Salvaterra, vezin de Bayona, 2 cargas de marfegua, 15 dozenas de cordeta. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 15 s.  
 687. Diluns 8 dies de setembre. De Johanot d'Arnieyllas 5 odres d'oli. E monta 4 s. 6 d.

655. que avia ] *tras ay tachado.*

656. 12 s. 6 d. ] *en el ms. XIII borrado I entre X y I.*

658. E monta 13 s. ] *en el ms. XII añadido I entre X y I.*

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

688. De Martinet de Tollosa 2 odres d'oli. E monta 2 s. 2 d.  
689. Suma esta plana: 78 s. 10 d./<sup>f.32v.</sup>  
690. Dimartz 9 dies de setembre. De Pero Guonçalvitz d'Alfaro 5 leyteres. E monta 10 d.  
691. Del macip de Johan Çuria 1 quintal et demey d'estamen. E monta 18 d.  
692. De Martin de Calatayu 6 quintals de cambe. E monta 3 s.  
693. Dimercles 10 dies de setembre. De Pedro d'Urduynna 4 quintals de sayn, 3 quintals de seu. E monta 8 s. 4 d.  
694. Diyos 11 dies de setembre. De Dominguo Martin de Caraynnena 1 carga de seu, 16 dozenas de crabunes. E monta 11 s.  
695. De Guillem Arremon de Navarrens 3 draps. E monta 5 s.  
696. Divendres 12 dies de setembre. De Johan d'Aransu 1 carga de sayn. E monta 3 s. 3 d.  
697. Disaute 13 dies de setembre. De Miguel d'Echari lo retondedor que avia en comanda d'un son oste 10 dozenas de seu. E monta 10 d.  
698. De Johan Pelicer, vezin de Sant Johan, 3 cargas d'aynin. E monta 6 s.  
699. De Guirat de Condón 3 rocyns. E monta 12 d.  
700. De Pericón de Bonaguarda, vezin de Bayona, 1 carga de sayal de trey. Per lo péage d'aqui et de Mayer. E monta 8 s. 6 d.  
701. Suma esta plana: 49 s. 2 d./<sup>f.33r.</sup>  
702. Dimenge 14 dies de setembre. De Guillemot d'Alday, vezin de Bayona, 1 carga de sayal de marfegua. Per lo péage d'aqui et de Mayer. E monta 6 s. 6 d.  
703. Diluns 15 dies de setembre. De Martinet de Tollosa 2 odres d'oli. E monta 2 s. 6 d.  
704. Dimartz 16 dies de setembre. De Johanot el Royo 2 odres, 1 escay d'oli. E monta 2 s. 4 d.  
705. Dimercles 17 dies de setembre. De Sancho Oiquina que avia en comanda d'un son oste 3 quintals de seu. E monta 2 s. 8 d.  
706. Diyos 18 dies de setembre. De Guillem Arremon de Navarrens 20 dozenas de badana, 2 cargas d'oli, 1 carga d'alum. E monta 21 s.  
707. Divendres 19 dies de setembre. De Ferrando de Taraçona 1 carga de cambe, 1 quintal de lin, 6 quintals de seu. E monta 5 s. 6 d.  
708. De Johan Garcia de Gangoas 4 quintals de seu, 4 quintals d'oli. E monta 6 s. 7 d.  
709. Disaute 20 dies de setembre. De Johan de Chubiague, vezin de Bayona, 2 cargas de cotonatz. Per lo péage d'aqui et de Mayer. E monta 13 s. 3 d.  
710. Dimenge 21 dia de setembre. De Johan de Laredo 8 buyllons de cambe. Per lo péage d'aqui et de Lecumberry. E monta 16 s.  
711. Suma esta plana: 76 s. 4 d./<sup>f.33v.</sup>  
712. Diluns 22 dies de setembre. De Sancho Martin de Tollosa, mercader de San Çabastian, 2 buyllons de cambe. Per lo péage d'aqui et de Lecumberry. E monta 4 s.  
713. De Martinet de Calatayut 3 costals de cambe. E monta 3 s.  
714. De Johan Martin de Calatayut 3 costals de cambe. E monta 3 s.  
715. Dimartz 23 dies de setembre. De Sancho de Tollosa 4 buyllons de cambe. Per lo péage d'aqui et de Lecumberry. E monta 8 s.  
716. De Sancho de Tollosa 2 quintals et demey d'oli. E monta 2 s. 11 d.  
717. Dimercles 24 dies de setembre. De Espeluc d'Olloron 2 cargas de cotonatz, 1 carga de sayals et mas 2 sayals et meya peça de marfegua. E monta 13 s.  
718. De Andreu de Larrasoynna que a en comanda d'un son oste 3 cargas de badana. Per lo péage d'aqui et de Mayer. E monta 39 s.  
719. De Machico de Segurra 5 odres d'oli. E monta 5 s.  
720. De Sancho de Tollosa, vezin de San Çabastian, 4 odres d'oli, 4 dozenas de lin. E monta 5 s.  
721. De Père Arnauton de Parguada 1 carga de cotonatz. E monta 3 s. 4 d. oba.  
722. De Pericón de Bonaguarda 14 peces de cotonatz, 1 peça et 1 escay de marfegua. E monta 13 s.  
723. Suma esta plana: 4 libras. 19 s. 3 d. oba./<sup>f.34r.</sup>  
724. Diyos 25 dies de setembre. De Guillemot d'Alday, vezin de Bayona, 2 terçons de cotonatz. Per lo péage d'aqui et de Mayer. E monta 4 s. 6 d.  
725. De Dominguo Martin de Caraynnena 4 cotonatz. E monta 18 d.  
726. De Johan Martin 2 odres d'oli. E monta 2 s. 6 d.  
727. Divendres 26 dies de setembre. De Père de Badotztayn que avia en comanda 8 draps. E monta 6 s. 8 d.  
728. Disaute 27 dies de setembre. De Lorentz de Sorauren que avia en comanda d'un son oste 1 carga de cotonatz. E monta 3 s. 4 d. oba.

MARIA CARMEN GROCIN GABAS

729. De Garcia d'Espin 2 cargas d'oli. E monta 6 s. 8 d.  
 730. Dimenge 28 dies de setembre. De Mosseyne Amania 9 rocins. E monta 3 s.  
 731. Diluns 29 dies de setembre. De Simen Navarro de Sant Pedro de langoas 8 quintals de seu. E monta 6 s. 8 d.  
 732. Dimartz 30 dies de setembre. De Erlande Barmanda de Beorlegui 30 porcx. E monta 3 s. 9 d.  
 733. De Guillem Arnalt de Mongellos 32 porcx. E monta 4 s.  
 734. De Pegenaut de Beorlegui 20 porcx. E monta 2 s. 6 d.  
 735. Suma esta plana: 45 s. 1 d. oba./<sup>f. 34v</sup>.  
 736. Suma lo mes de setembre: 21 libras. 4 s. 6 d./<sup>f. 35r</sup>.

(Octubre)

737. Dimercles primer dia d'octobre. De Johan d'Arnieyllas 3 odres d'oli. E monta 2 s. 10 d.  
 738. Diyos 2 dies d'octobre. De Pero Ruytz de Soria 18 draps. E monta 15 s.  
 739. Divendres 3 dies de octubre. De Martin de Ronçavals 1 carga de cotonatz, 1 quintal et demey de seu crut. E monta 4 s. 10 d.  
 740. Disaute 4 dies d'octobre. De Michelco de Ciauritz que avia en comanda 20 draps. E monta 16 s. 8 d.  
 741. Dimenge 5 dies d'octobre. Nichil.  
 742. Diluns 6 dies d'octobre. Nichil.  
 743. Dimartz 7 dies de octubre. De Pere Arnalt de Suyn 50 porcx. E monta 6 s. 3 d.  
 744. Dimercles 8 dies d'octobre. De Ferrando de Navassa 6 odres d'oli. E monta 6 s.  
 745. De Semerot d'Anso 5 quintals d'aynin. E monta 2 s. 6 d.  
 746. Diyos 9 dies d'octobre. De Dominguo Cormanó 2 odres d'oli. E monta 2 s.  
 747. Divendres 10 d'octobre. De Johan de Chubiagua 1 carga de cotonatz. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 6 s. 8 d.  
 748. Suma esta plana: 62 s. 9 d./<sup>f. 35v</sup>.  
 749. Disaute 11 dies d'octobre. De Petrot de Mon[t]araguon 1 quintal et demey de cera. Item tray 3 cargas de sayals de capes. E monta 13 s. 6 d.  
 750. Dimenge 12 dies d'octobre. De Sancho de Tollosa, vezin de San Çabastian, 6 buyllons de cambe, 2 odres d'oli. E monta 14 s.  
 751. Diluns 13 dies d'octobre. De Pedro de Taraçona 1 peça de cotonat. E monta 4 d. oba.  
 752. De Dominguo d'Assuyn 4 odres d'oli. E monta 3 s. 10 d.  
 753. De Miguel d'Eyssea 2 odres d'oli, 12 dozenas de seu, 12 dozenas d'estamen. E monta 4 s. 8 d.  
 754. De Mauta de Mongellos 26 porcx. E monta 3 s. 3 d.  
 755. De Bernart de Ligueta 29 porcx. E monta 3 s. 8 d.  
 756. Dimartz 14 dies d'octobre. De Pericón de Bonaguarda 2 cargas de cotonatz, 2 peces de sayals de capes, 2 escays de marfegua. E monta 15 s. 10 d.  
 757. De Pegenaut de Beorlegui 24 porcx. E monta 3 s.  
 758. Dimercles 15 dies d'octobre. De Ordun de Sant Pelay 4 quintals et demey d'oli, 4 quintals et demey de seu. E monta 11 s. 8 d.  
 759. Diyos 16 dies d'octobre. De Johan Martin de Tollosa 1 quintal et demey d'oli. E monta 18 d.  
 760. Suma esta plana: 75 s. 3 d. oba./<sup>f. 36r</sup>.  
 761. Divendres 17 dies d'octobre. Nichil.  
 762. Disaute 18 dies d'octobre. De Guillem Arnaut de Mauleon 7 quintals d'oli. E monta 7 s.  
 763. Del macip de Sancho del Prat 8 peces de cotonatz. E monta 3 s.  
 764. Dimenge 19 dies d'octobre. Nichill.  
 765. Diluns 20 dies d'octobre. Nichill.  
 766. Dimartz 21 dia d'octobre. De Guillemot de Leyo, vezin d'Ortes, 46 porcx. E monta 5 s. 9 d.

729. cargas ] *tras haber tachado* de cotonatz.  
 738. octubre ] *en el ms.* setembre.  
 745. quintals ] *seguido de et demey tachado*.  
 749. Montaraguon ] *en el ms.* Mon araguon.  
 764. Dimenge ] *tras dij tachado*.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

767. De Johan de Viana que avia en comadna d'un son oste 43 porcx. E monta 5 s. 4 d. oba.  
768. De Pedro d'Estella que ha en comanda 57 porcx. E monta 7 s. 1 d. oba.  
769. Dimercles 22 dies d'octobre. De Erroitzquin 3 odres d'oli. E monta 2 s. 10 d.  
770. De Peyrot d'Ostavals 48 porcx. E monta 6 s.  
771. De Jacop Francés per merceria. E monta 8 d.  
772. De Martin de Biscaret que avia en comanda 64 porcx. E monta 8 s.  
773. De Johan Guillem de la Puebla 10 dozenas de cera. ítem tray 24 peces de cotonatz. Abatut son retorn. E monta 9 s.  
774. Diyos 23 dies d'octobre. De Bertrán de Fauque 7 peces de cotonatz. E monta 2 s. 7 d.  
775. Suma esta plana: 57 s. 4 d./<sup>f.36v.</sup>  
776. Divendres 24 dies d'octobre. De Balero de Muscaruella 12 odres d'oli. E monta 12 s.  
777. De Arnaut d'Andons 2 peces de cotonatz. E monta 9 d.  
778. De Etmel, judeu de Tudela, 1 carga d'estamen de 3 quintals. E monta 3 s.  
779. De don Pero Lopeytz que avia en comanda 23 peces de cotonatz. E monta 8 s. 8 d.  
780. De Mosse Ablitas mey quintal de filaça. E monta 6 d.  
781. Disaute 25 dies d'octobre. De Johanot de Parguade 2 cargas de cotonatz. E monta 6 s. 9 d.  
782. De Guillem Arnalt de Mauleon per merceria. E monta 16 d.  
783. Dimenge 26 dies d'octobre. De Guillemot de Mainas 15 draps. E monta 18 s. 9 d.  
784. Diluns 27 dies d'octobre. De Dominguo Martin de Caraynnena 2 quintals d'aynin. E monta 12 d.  
785. Suma esta plana: 52 s. 9 d./<sup>f.37r.</sup>  
786. Dimartz 28 dies d'octobre. De Pericón de Bonaguarda 1 carga de sayal de trey. Per lo péage d'aqui et de Mayer. E monta 8 s. 4 d.  
787. Dimercles 29 dies d'octobre. De Gilot, macip de Sancho del Prat, 8 peces de cotonatz. E monta 3 s.  
788. De Etmel, judeu de Tudela, 3 quintals d'estamen. E monta 3 s.  
789. De Pedro, macip de Johan Curia, 5 odres d'oli. E monta 5 s.  
790. Diyos 30 dies d'octobre. De Sancho de Tollossa, vezin de San Çabastian, 2 odres d'oli, meya carga de sayal de trey. Per lo péage d'aqui et de Lecumberry. E monta 7 s.  
791. De Menauton 24 porcx. E monta 3 s.  
792. Divendres 31 dia d'octobre. De Johan d'Arnieyllas 4 odres d'oli. E monta 4 s. 8 d.  
793. De Johan d'Aliri 1 carga d'oli. E monta 2 s. 6 d.  
794. De Johan de Larredo 6 buyllons [de cambe]. E monta 6s.  
795. De Guillem Menaut de Fales 7 quintals d'aynin. E monta 3 s. 6 d.  
796. De Antossa 6 quintals de seu. E monta 7 s. et 6 d.  
797. De Johanot de Mongellos 6 quintals de seu crut. E monta 6 s. 10 d.  
798. Suma esta plana: 60 s. 4 d./<sup>f.37v.</sup>  
799. Suma lo mes d'octobre: 15 libras. 8 s. 5 d. oba/<sup>f.38r.</sup>

(Noviembre)

800. Disaute primer dia de novembre. Nichill.  
801. Dimenge 2 dies de novembre. Nichill.  
802. Diluns 3 dies de novembre. De Pericón de Bonaguarda 1 carga de sayal de trey. Per lo péage d'aqui et de Mayer. E monta 8 s. 4 d.  
803. De Pero Dietz de Tollossa 2 odres d'oli. E monta 2 s. 10 d.  
804. De Johan d'Itzco que avia en comanda 18 draps. E monta 15 s.  
805. Dimartz 4 dies de novembre. De Mateu de Bayona 3 quintals de cambe peynnat. Item mas 13 dozenas de cambe, 1 dozena de fil, 1 odre d'oli. E monta 5 s. 6 d.  
806. De Semerot d'Agorreta 8 dozenas de filaça. E monta 10 d.  
807. De Simen Navarro de Sant Pedro de Iangoas 3 cargas de seu. E monta 6 s. 6 d.  
808. De Bidal d'Ortes 92 porcx. E monta 11 s. 6 d.  
809. Dimercles 5 dies de novembre. De Betrin Arambide et de Enero Liçaratçu 72 porcx. E monta 9 s.  
  
794. buyllons ] *se omite* de cambe.  
798. 60 s. 4 d. ] *añadido por mano distinta tras haber tachado* LUI s. VI d.  
807. Simen ] *corregido sobre* Semen.

810. De Perycon de Bonagaurda 3 peçes de márfega. Per Io péage d'aqui et de Maier. E monta 5 s.
811. De Betrin Santz 38 porc. E monta 4 s. 9 d.
812. Dijos 6 dies de novembre. De Pétrin de Larçaval 3 dozenas et meya de crabitunes. E monta 7 d.
813. De Arnalt Biven 1 carga de saial de trey, 1 carga de marfegua et cordeta. E monta 14 s. 6 d.
814. Suma esta plana: 4 libras. 4 s. 4 d./<sup>f.38v.</sup>
815. Divendres 7 dies de novembre. De Garcia Miguel que avia en comanda 3 draus. E monta 2 s. 6 d.
816. Disaute 8 dies de novembre. De Martin de Ronçalvals 8 peçes de cotonatz. E monta 3 s.
817. Dimenge 9 dies de novembre. De Domingo de Sant Johan 5 odres d'oli. E monta 4 s. 10 d.
818. De Domingo d'Ansunt 5 odres d'oli. E monta 4 s. 10 d.
819. De Dominuo Gil 3 odres d'oli. E monta 3 s.
820. Diluns 10 dies de novembre. De Perycon de Bonagaurda 1 carga de saial de capes. Per lo péage d'aqui et de Mayer. E monta 5 s. 7 d.
821. En casa de Semero lo baster. Dimartz 11 dies de novembre. De un son oste 35 porc. E monta 4 s. 5 d.
822. De Johan Arbel, vezin de Saint Johan, 77 porc. E monta 9 s. 7 d. oba.
823. De Garcia Çabater de Ronçalvals 20 porc. E monta 2 s. 6 d.
824. De Martin d'Echalecu que avia en comanda 24 pors. E monta 3 s.
825. De Uchusco d'Osés 33 porc. E monta 4 s. 1 d.
826. De Betrin lo Saraler 9 porc. E monta 13 d. oba.
827. Dimercles 12 dies de novembre. De Johanot d'Oloron 5 quintals de seu. E monta 6 s.
828. Suma esta plana: 54 s. 6./<sup>f.39r.</sup>
829. De Benadon d'Gstavals 1 quintal de çerra. Item a trayt 2 cargas de seu, 2 odres d'oli, 4 leyteres. Abatut son retorn. E monta 10 s. 8 d.
830. De Alfonso d'Anbel 16 odres d'oli. E monta 19 s. 6 d.
831. (Dijos) 13 dies de novembre. De Johan d'Aliry de Tolosa 3 odres d'oli. E monta 3 s.
832. De Chircavin 7 quintals de seu crut. E monta 8 s. 8 d.
833. De Sanchot de Mongelos 96 porc. E monta 12 s.
834. De Miguel de Guascue que avia en comanda 7 draus. E monta 6 s. 10 d.
835. De Mose Suuel 9 draus. E monta 7 s. 6 d.
836. Divendres 14 dies de novembre. De Pero Çuria d'Esea 5 quintals et demey d'oli. E monta 5 s. 6 d.
837. Disaute 15 dies de novembre. De Miguel Yvaynes de Tolosa 10 cuers, 12 bezeruns. Item tray 1 ordre d'oli, una dozena de çera. E monta 3 s. 4 d.
838. Dimenge 16 dies de novembre. De Guillement, mercader de Salvaterra, 22 peçes de cotonatz. E monta 8 s. 4 d.
839. Diluns 17 dies de novembre. De Johanot el Royo 5 odres d'oli. E monta 4 s. 6 d.
840. De Johan Peritz de Mondragon 4 quintals de lana. E monta 2 s.
841. Suma esta plana: 4 libras. 11 s. 10 d./<sup>f.39v.</sup>
842. De Johan d'Arnieyllas 4 odres d'oli. E monta 4 s.
843. De Johan d'Irurita 5 porc. E monta 7 d. oba.
844. Del seynor d'Anauz 35 porc. E monta 4 s. 2 d. oba.
845. De Anchot Urdoz 30 porc. E monta 3 s. 9 d.
846. De Martin Guarbal 40 porc. E monta 5 s.
847. Del abat de Sant Esteven de Baygor 30 porc. E monta 3 s. 9 d.
848. De Johan Arbel de Sant Johan 40 porc. Item ha trayt 1 quintal d'estamen. Abatut son retorn. E monta 5 s.
849. Dimercles 19 dies de novembre. De Perycon de Bonaguarda 2 cargas de cotonatz. Per lo péage d'aqui et de Maier. E monta 13 s. 5 d.
850. De Peraut de Salvaterra 2 terçons de cotonatz. Per lo péage d'aqui et de Maier. E monta 3 s. 11 d.

814. 4 libras. 4 s. 4 d. ] *añadido por mano distinta tras haber tachado LXXVI s.*
824. 24 pors ] *tras tachar 27 porcs.*
830. 19 s. 6 d. ] *añadido por mano distinta tras haber tachado XX s.*
835. 7 s. 6 d. ] *añadido por mano distinta tras haber tachado VIII s. IV d.*
837. ítem tray... cera ] *añadido por distinta mano.*



PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

851. Dijos 20 dies de novembre. De Symeno de Pomplona, vezin d'Osca, 9 libras de çaffran. E monta 4 s. 6 d.  
852. De Benadon de Mongelos 4 quintals de seu. E monta 4 s.  
853. Divendres 21 dia de novembre. De luze Alborge que avia en comanda 9 peçes de draus. E monta 7 s. 6 d.  
854. Disaute 22 dies de novembre. De Lorentz que avia en comanda 4 cargas de cotonatz. E monta 13 s. 6 d.  
855. Suma esta plana: 73 s. 2 d.<sup>f.40r.</sup>  
856. De Perycon de Bonaguarda 1 carga de cotonatz, 2 odres d'oli. Per lo péage d'aqui et de Maier. E monta 11 s. 8 d.  
857. Dimenge 23 dies de novembre. Nichill.  
858. Diluns 24 dies. De Johanot d'Irurita 7 porc. E monta 10 d. oba.  
859. De Johan d'Alegria 2 odres d'oli. E monta 2 s.  
860. Dimartz 25 dies de novembre. De Johan de Laredo 5 buyllons de cambé. Per lo péage d'aqui et de Lecumberry. E monta 10 s.  
861. De Aym, judeu de Tudela, per merçeria. E monta 3 s. 6 d.  
862. De Guarçhot Yriberry 35 porc. E monta 4 s. 4 d.  
863. De Johan d'Irurlegui 30 porc. E monta 3 s. 9 d.  
864. De don Miguel, capelan d'Irurlegui, 14 porc. E monta 21 d.  
865. Del Bort 32 porc. E monta 4 s.  
866. De Chircavin 3 quintals de seu crut. E monta 3 s.  
867. De Pascal de Soria 48 porc. E monta 4 s.  
868. De Semero lo baster que ha en comanda 48 porc. E monta 6 s.  
869. Del Bort d'Axa 56 porc. E monta 7 s.  
870. De Pegenaut d'Ozta 16 porc. E monta 2 s.  
871. Suma la plana: 63 s. 10 d. oba.<sup>f.40v.</sup>  
872. De Bernar Çubitz 13 porc. E monta 19 d. oba.  
873. De Pegenaut de Mongelos 24 porc. E monta 3 s.  
874. De Johan d'Alçuruc, vezin de Sant Johan, 50 porc. Item ha trayt 60 cues. Abatut son retorn. E monta 7 s. 3 d.  
875. Dimercles 26 dies de novembre. De Domingo Peritz de Fortaner 9 odres d'oli. E monta 8 s. 4 d.  
876. Dijos 27 dies de novembre. De Johan de Chubiagua, vezin de Bayona, 2 cargas de seu. Per lo péage d'aqui et de Mayer. E monta 9 s.  
877. De Petrot de Mo[t]aragoun 5 odres d'oli. E monta 2 s. 6 d.  
878. Divendres 28 dies de novembre. De Domingo de Ronçavals 36 porc. E monta 4 s. 6 d.  
879. En casa de Pelegryn. De un son oste 3 quintals de çera. E monta 14 s.  
880. De Domingo Martin de Caraneyna 2 cargas de borra, 7 dozenas de çera, 6 libras de çafan. E monta 8 s.  
881. De Fuerz d'Anso 6 odres d'oli. E monta 5 s. 6 d.  
882. Suma la plana: 63 s. 8 d. oba.<sup>f.41r.</sup>  
883. En casa de Johan d'Iviricu. De un son oste 10 dozenas de crabunes, 16 arroes de cambé. E monta 7 s.  
884. Disaute 29 dies de novembre. De Domingo Peritz de Fortaner 2 odres d'oli. E monta 22 d.  
885. Dimenge 30 dies de novembre. Nichill.  
886. Suma esta colonda: 8 s. 10 d.  
887. Suma lo mes de novembre: 22 libras 3 d.<sup>f.41v.</sup>

(Diciembre)

888. Diluns primer dia de dezembre. De Martise de Tolosa 6 odres d'oli. Per lo péage d'aqui et de Lecumberry. E monta 13 s.  
889. De Sancho de Tolosa 2 buyllos de cambé. Per lo péage d'aqui et de Lecumberry. E monta 4 s.

872. 19 d. ob. ] *añadido por otra mano tras tachar XVIII d. ob.*  
877. Montaragoun ] *en el ms. Mon aragoun.*  
880. borra ] *añadido entre líneas.*  
887. 22 libras. 3 d. ] *añadido por distinta mano tras haber tachado XXI libras. XI s. X d.*

MARIA CARMEN GROGIN GABAS

890. Dimartz 2 dies de dezembre. De Johanot d'Irurita 33 porcx. E monta 4 s. 2 d.  
 891. De Pegenaut d'Arrecalde, vezin de Sant Johan, 32 porcx. E monta 4 s.  
 892. De Bernard de Ligueta 38 porcx. E monta 4 s. 9 d.  
 893. De Arnauton d'Ostavals 40 porcs. E monta 5 s.  
 894. De Martin de Ronçalvals 6 cotonatz. E monta 2 s. 3 d.  
 895. Dimercles 3 dies de dezembre. De Johan d'Alegria 4 draus. E monta 3 s. 4 d.  
 896. Dijos 4 dies de dezembre. De Gil d'Alfaro 13 arroes de cambé. E monta 2 s. 4 d.  
 897. Divendres 5 dies de dezembre. De Père Arnalt d'Ostavals 6 peçes de draus. E monta 7 s. 6 d.  
 898. De Symeno, merçer de Sant Johan, 6 quintals de seu et de oli, 1 peça de cotonat. E monta 7 s. 9 d.  
 899. Disaute 6 dies de dezembre. De Sancho Oiquina que avia comanda 6 libras de çafra. E monta 3 s.  
 900. Suma plana: 61 s. 1 d./<sup>f. 42v.</sup>  
 901. De Perycon de Bonaguarda 3 cargas d'oli, 1 peça de márrega, 4 leyteres, 6 libras de çafra. Per lo péage d'aquí et de Mayer. Et mas 2 odres d'oli. E monta 17 s. 4 d.  
 902. De Miguel Caritat 1 carga de seu. Per lo péage de Mayer. E monta 22 d.  
 903. Dimenge 7 dies de dezembre. De Guarron 4 odres d'oli. E monta 4 s.  
 904. Diluns 8 dies de dezembre. De Domingot de Parage, vezin de Sant Johan, 1 carga de seu. E monta 3 s.  
 905. Dimartz 9 dies de dezembre. De Pegenaut d'Ozta 40 porcx. E monta 5 s.  
 906. De Bernart Lofaurr, vezin de Sant Johan, 18 procx. E monta 2 s. 2 d.  
 907. De Père Arnalt de Suescun 55 porcx. E monta 7 s.  
 908. Dimercles 10 dies de dezembre. De Petrot de Montaragon 2 quintals de cuyre, 2 quintals d'estayn. E monta 4 s.  
 909. De Rul lo marchant 1 roa de çera, 2 libras de çafra. E monta 2 s. 8 d.  
 910. De Johanot el Royo 6 odres d'oli. E monta 4 s. 8 d.  
 911. De Bernar Sabiel 24 porcx. E monta 3 s.  
 912. De Pegenaut d'Arrecalde 80 porcx. E monta 10 s.  
 913. De Père Guilemo 17 porcx. E monta 2 s. 1 d.  
 914. Dijos 11 dies de dezembre. De Johan Curia 4 odres d'oli. E monta 3 s. 4 d.  
 915. Suma esta plana: 70 s. 1 d./<sup>f. 43r.</sup>  
 916. Divendres 12 dies de dezembre. De Guillemot de Salvaterra 2 cargas de cotonatz mas 4 peçes. E monta 8 s. 3 d.  
 917. De Pes de Borde de Comdom 2 rocyns. E monta 8 d.  
 918. De Pedro de Taraçona 4 cargas de cambé gros. E monta 8 s.  
 919. De don Pero Symenitz d'Artieda 10 odres d'oli. E monta 9 s.  
 920. De Johan Peritz de Salvaterra 4 odres 1 escay d'oli. E monta 4 s. 4 d.  
 921. En casa de Lorentz de Sorauren. De un son oste 6 costáls de cotonatz. E monta 6 s. 9 d.  
 922. De Miguel de Palmes 6 draus. E monta 5 s.  
 923. De Garcia de Lusía 1 peça de cotonat. E monta 4 d. ob.  
 924. Disaute 13 dies de dezembre. De Perycon de Bonaguarda 6 peçes de cotonatz, 1 carga de vin. Per lo péage d'aquí et de Maier. E monta 5 s. 5 d.  
 925. De Esteven de Ronçavals que ha en comanda 6 odres d'oli. E monta 6 s.  
 926. Dimenge 14 dies de dezembre. De Bidal 1 quintal de çera. E monta 5 s. 8 d.  
 927. Suma la plana: 59 s. 5 d. ob./<sup>f. 43v.</sup>  
 928. Diluns 15 dies de dezembre. De Petrot de Montaragon 2 odres d'oli, 2 dozenas de pebre. E monta 4 s. 6 d.  
 929. Dimartz 16 dies de dezembre. De Carguo Margo 1 quintal d'oli. E monta 12 d.  
 930. De Pedro d'Urduyna 2 cargas de seu. E monta 6 s.  
 931. De Pero Johan de Guarat 6 cargas d'aynin. E monta 12 s.  
 932. De Sancho del Prat 2 quintais d'aynin. E monta 12 d.  
 933. Del filtz de Fidalgo de Ronçavals 30 porcx. E monta 3 s. 6 d.  
 934. De Johan d'Irurita 39 porcx. E monta 4 s. 10 d.  
 935. De Erande d'Ostavals 56 porcx. E monta 7 s.  
 936. De Garcia Mina de Ronçavals 20 porcx. E monta 2 s. 6 d.

895. 3 dies ] *en el ms.* IIII dies.  
 896. 4 dies ] *en el ms.* V dies.  
 897. 5 dies ] *en el ms.* VI dies.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

937. De Sanchot d'Arrecalde, vezin de Sant Johan, 100 porcx. E monta 12 s. 6 d.  
938. De García Ayça de Ronçavals 20 porcx. E monta 2 s. 6 d.  
939. De Sançho Oleta 70 porcx. E monta 8 s. 9 d.  
940. De Pere Arnalt de Suescun 74 porcx. E monta 9 s. 3 d.  
941. Suma la plana: 74 s. 4 d./<sup>f. 44r.</sup>  
942. Dimercles 17 dies de dezembre. Nichil.  
943. Dijos 18 dies de dezembre. Del frayre de Guarron 6 odres d'oli. E monta 4 s. 6 d.  
944. De Santz Arnalt de Bordes 3 odres d'oli. E monta 3 s.  
945. Divendres 19 dies de dezembre. De Perycon de Bonaguarda 3 peçes de márfega. Per lo péage d'aquí et de Mayer. E monta 5 s.  
946. De Pere Johan de Guarat, vezin de Sant Johan, 3 quintals d'oli, 2 quintals et demey de seu. E monta 5 s. 8 d.  
947. De Pedro de Agreda 1 carga de cambe gros, 1 leytera. E monta 2 s. 2 d.  
948. Disaute 20 dies de dezembre. Nichil.  
949. Dimenge 21 dia de dezembre. Nichil.  
950. Diluns 22 dies de dezembre. De Camus de Mongelos 1 carga de seu. E monta 3 s. 6 d.  
951. Dimartz 23 dies de dezembre. De Pegenaut d'Ozta 23 porcx. E monta 2 s. 10 d. oba.  
952. De Johan Arbel 26 porcx. E monta 3 s. 3 d.  
953. De Sanchot de Mongelos 30 porcx. E monta 3 s. 9 d.  
954. De Johan Martin que avia en comanda 2 odres d'oli. E monta 20 d.  
955. Suma la plana: 35 s. 4 d. ob./<sup>f. 44v.</sup>  
956. De Martin d'Echalecu que avia en comanda 35 porcx. E monta 4 s. 4 d. oba.  
957. Dimercles 24 dies de dezembre. Nichil.  
958. Dijos 25 dies de dezembre. Nichil.  
959. Divendres 26 dies de dezembre. Nichil.  
960. Disaute 27 dies de dezembre. Nichil.  
961. Dimenge 28 dies. Nichil.  
962. Diluns 29 dies. Nichil.  
963. Dimartz 30 dies. Nichil.  
964. Dimercles 31 dia. Nichil.  
965. Suma la colonda: 4 s. 4 d. oba.  
966. Suma lo mes de dezembre: 15 libras. 4 s. 8 d. ob.  
967. Valet in somma totali annus completus: 334 libras. 5 s. 9 d./<sup>f. 45r.</sup>

El texto se ha transcrito siguiendo las normas usuales que aparecen perfectamente señaladas en «Los Registros de Peajes Navarros del siglo XIV» de A.J. MARTÍN DUQUE, *Actas de las I Jornadas de Metodología de las Ciencias Históricas*, págs. 353-357 (Facultad de Geografía e Historia de la Universidad de Santiago, 1973, Marzo).

939. 70 porcx ] *en el ms. LXXVIII enmendado.*  
941. 74 s. 4 d. ] *añadido por mano distinta tras haber tachado LXXV s. IIII d.*  
955. 35 s. 4 d. ob. ] *añadido por otra mano tras haber tachado XXXIIII s. X d. ob.*  
965. Suma la colonda 4 s. 4 d. ob. ] *añadido por mano distinta.*  
966. 4 s. 8 d. ob. ] *añadido por mano distinta tras haber tachado et IX s. V d. oba.*  
967. *Añadido por mano distinta tras haber tachado* Val en suma tot l'an 333 libras et 9 s. 2 d. oba.

## INDICE DE NOMBRES PROPIOS

- Abat de San Esteven de Baygor, 847.  
 Abendo, Johan de, 562.  
 Ablitas, Mosse, 780.  
 Abram, judeu de Burcx, 232, 418.  
 Açac, judeu de Çaragoça, 312.  
 Açac Françes, judeu de Çaragoça, 92.  
 Adam de Calatayut, don, 59.  
 Ager, Andrés d', 80.  
 Agorreta, Semerot d', 806.  
 Agot d'Ezpure, Bernart, 11.  
 Agreda, Pèdro d', 87, 947.  
 Alaman, Miguel, 112, 118, 655.  
 Alborge, juçe (Juce, Iuze), 95, 288, 460, 634, 853.  
 Alçuruc, Auger d', 39; Johan d', 439, 874.  
 Alday, Guillemot d', 685, 702, 724.  
 Alegria, Johan d', 190, 272, 859, 895.  
 Alfaro, Gil d', 896; Pero Guonçalvitz d', 690; Rymiro Gil d', 318.  
 Alfonso, Johan, 244.  
 Alfonso d'Anbel, 830.  
 Alfonso Ferranditz de Logroyn, 64.  
 Alfonso Martinetz, mercader de Burcx, 503.  
 Aliol, Père Arnalt d', 588.  
 Aliri, Johan d', 793; Aliry de Tolosa, Johan d', 831.  
 Alvalac, Père Soro d', 343.  
 Alviçu, Martin d', 391.  
 Amania, Mosseyne, 730.  
 Anauz, Seynor d', 844.  
 Anbel, Alfonso d', 830.  
 Anchot Urdoz, 845.  
 Andons, Arnalt d', 777.  
 Andrés de Ager, 80.  
 Andreu de Larrasoynna, 718.  
 Ansa, Eneco Santz d', 413.  
 Anso, Fuerz d', 881; Semerot d', 745; Symonet d', 332.  
 Ansut, Dominguo d', 818.  
 Antosca (Antosca), 233, 796.  
 Anyotot, 569.  
 Arambide, Betrin, 809.  
 Aransu, Johan d', 696.  
 Araondo, Pero d', 573.  
 Arbel, Johan, 822, 848, 952.  
 Ardanaz, Pedro d', 573.  
 Arencha, Johan d', 649.  
 Arnalt d'Aliol, Père, 588.  
 Arnalt d'Azte, Père, 99.  
 Arnalt Bernart de Salvaterra, vezin de Bayona, 686.  
 Arnalt Biven, 813.  
 Arnalt de Bordes, Santz, 85, 944.  
 Arnalt de Fales, Guillem, 177, 305, 334.  
 Arnalt de Guaris, Père, 481.  
 Arnalt Guyllem, mercader de Bayona, 28.  
 Arnalt d'Ivarola, Garcia, 561.  
 Arnalt de Larryu, mercader de Bayona, 443.  
 Arnalt (Arnaut) de Mauleon, Guillem, 762, 782.  
 Arnalt de Mongelos (Mongellos), Guillem, 45, 480, 733.  
 Arnalt de Murech, Garcia, 41.  
 Arnalt Muru, 311.  
 Arnalt d'Oloron, Père, 307.  
 Arnalt d'Ostavals, Père, 897.  
 Arnalt d'Oyllar, Père, 23.  
 Arnalt, peliçer de Sant Johan, Père, 412.  
 Arnalt de Salvaterra, Père, 259, 478.  
 Arnalt de Seres, Pere, 67, 385.  
 Arnalt (Arnaut) de Suescun, Pere, 33, 98, 138, 262, 907, 940.  
 Arnalt de Suvn, Pere, 743.  
 Arnalt d'Uraenx, Pere, 35.  
 Arnaut d'Andons, 777.  
 Arnauton, 517.  
 Arnauton, mercader d'Ortes, 21.  
 Arnauton de Binau, 220, 242, 267; en casa de Lorentz de Sorauen, 77.  
 Arnauton de Bordes, Santz, 100, 472.  
 Arnauton de Larçabal (Larçaval), 61, 63, 161, 197, 300, 303, 336, 364, 411, 558, 586, 590, 603, 608; Eynauton de Larçaval, 624.  
 Arnauton d'Ostavals, 893.  
 Arnauton de Parguada, Pere, 721.  
 Arnauton Pastor, 17, 550.  
 Arnauton Paystor de Larçaval, 604; Eynauton Pastor de Larçabal, 429.  
 Arnauton Puges (de Puges), 185, 201, 221, 241, 463.  
 Arnauton de Salvaterra, 581.  
 Arniellas (Arnieyllas), Johan d', 211, 282, 382, 446, 737, 792, 842; Johanot, 687.  
 Arraun, Johan d', 188.  
 Arrecalde, Pegenaut d', 891, 912; Sancho d', 937.  
 Arremon de Navarrens, Guillem, 695, 706.  
 Arteytz, Dota Peritz d', 580.  
 Artieda, Pero Symenitz (Symenytyz) d', 199, 401, 578, 677, 919.  
 Asat de Morlans, Johan d', 556.  
 Assuyn, Dominguo d', 752.  
 Auger d'Alçuruc, 39.  
 Axa, Bort d', 869.  
 Ayça de Ronçavals, Garcia, 938.  
 Ayeyu, Aymar, 121.  
 Aym, judeu de Tudela, 861.  
 Aym Frances, judeu de Tudela, 593.  
 Aymar Ayeyu, mercader de Bordel, 121.  
 Aznar Maratos, 13, 57, 205.  
 Aznar, Pere, 215.  
 Azte, Pere Arnalt d', 99.  
 Badotztayn (Badostáin), Pere de, 727.  
 Baigorri. V. Baygor, Bayguer.  
 Balat, Esteven del, 136.  
 Balero de Muscaruelia, 776.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

- Barbastro, Domingo de, 83, (Domingo), 198.  
 Barbusa, Domingo (Dominguo), 72, 165, 253, 330, 437.  
 Barcelona (Barcelona), Francés Julián, mercader de, 139; Guillem de, 180.  
 Baribet, Dominguo, 143.  
 Barmanda de Beorlegui, Erlande, 732.  
 Baygor (Baigorri), Abat de San Esteven de, 847.  
 Bayguer (Baigorri), Machin de, 7; Miguel, abat de San Esteven de, 6.  
 Bayona, Arnalt Bernart de Salvaterra, vezin de, 686; Arnalt Guyllem de, 28; Arnalt de Larryu, mercader de, 443; Guillemot d'Al-day, vezin de, 685, 702, 724; Johan de Chubiagua (Chubiague), vezin de, 709, 876; Johanicot de Lanes, vezin de, 499; Mateu de, 805; Peraut, vezin de, 292; Peraut de Salvaterra, vezin de, 651, 652; Perycon (Pericón) de Bonaguarda, vezin de, 250, 522, 529, 533, 631, 700.  
 Bayona, Mateu de, 805.  
 Belenguer Fontaner, don, 140, 171.  
 Benadon, 102.  
 Benadon de Mongelos, 852.  
 Benadon d'Ostavals, 284, 438, 451, 683, 829.  
 Benadon de Sant Pelay, 24.  
 Benela, Miguel Ivaynes de la, 387.  
 Beorlegui (Behorlegui), Erlande Barmanda de, 732; Pegenaut de, 372, 734, 757.  
 Berdolet del Lac (de Lac), 582, 650, 673.  
 Bermeo, Martin Garcia de, 189.  
 Bernar Çubitz, 872.  
 Bernart Agot d'Ezpure, 11.  
 Bernart (Bernar) de Ligueta, 9, 32, 755, 892.  
 Bernart Lofaur, vezin de Sant Johan, 906.  
 Bernart de Lubiella, 659.  
 Bernart de Nay, 351.  
 Bernar Sabiel, 911.  
 Bernart de Salvaterra, Arnalt, 686.  
 Bernat de San Vizent, 476.  
 Bertolomeu de Soria, 564.  
 Bertolomeu Sanchitz, mercader d'Estella, don, 495.  
 Bertrán de Faugue, 774.  
 Bertrán de Jatsu, 5.  
 Betrin Arambide, 809.  
 Betrin Erlanz, 541.  
 Betrin, lo saraler, 826.  
 Betrin Sanz, 811.  
 Betrisca de Larçabal, 384.  
 Betrisca de Mongelos, 228.  
 Biana. V. Viana.  
 Bidal, 926.  
 Bidal d'Ortes, 808.  
 Bidal, Pere, 453; Pero, 374, 523.  
 Bilava (Villava), Peyre de, 10.  
 Binau, Arnauton de, 77, 220, 242, 267.  
 Binuesa. V. Vinuesa.  
 Biscaret (Viscarret), Martin de, 419, 772.  
 Bitoria. V. Vitoria.  
 Biven, Arnalt de, 813.  
 Bivyan de Larroyn, 47.  
 Blasco, 617.  
 Blasco d'Osca, 269.  
 Bonaguarda, Perycon (Pericón) de, 250, 266, 283, 293, 315, 325, 331, 522, 529, 533, 546, 560, 631, 658, 675, 700, 722, 756, 786, 802, 810, 820, 849, 856, 901, 924, 945.  
 Borde de Comdom, Pes de, 917.  
 Bordel, Aymar Ayeyu, mercader de, 121; Johanot de, 465.  
 Bordes, Santz Arnalt de, 85, 944; Santz Arnauton de, 100, 472.  
 Bort, 865.  
 Bort d'Axa, 869.  
 Bostau, Guiralt de, 175.  
 Brivega, Brivegua (Brihuega), Johan Ferrandiz (Ferranditz), 327, 365.  
 Burcx, Burrxcx (Burgos), Abram, judeu de, 232, 418; Alfonso Martinetz, mercader de, 503; Johan Ferrandiz de Brivega, mercader de, 327; Mateu Guonçaviz, mercader de, 174; Pero Garcia de Çamargo, alcalde de, 497; Pero Martin, mercader de, 504; Sancho Peritz, mercader de, 680.  
 Çabater de Ronçavals, Garcia, 823.  
 Çac, judeu de Çaragoça, don, 152.  
 Calahora (Calahorra), Symeno de, 396.  
 Calatayut, Calatayu (Calatayud), Adam de, 59; Johan Martin de, 714; Martin de, 692; Martinet de, 713; Peire de, 450; Pero Bidal, mercader de, 374; Pero Ferranditz de, 565; Sebastian de, 304, 393; Sancho de, 50.  
 Çamargo, Pero Garcia de, 497.  
 Campos, Gil de los, 119.  
 Camus, mulater de Sant Johan, 248; Camus de Sant Johan, 206.  
 Camus (Camos) de Mongelos (Mongellos), 147, 260, 295, 348, 436, 542, 583, 623, 950.  
 Çargo Marguo de Tolosa, 464, Çarguo Marguo, 929.  
 Çaragoça (Zaragoza), Açac, judeu de, 312; Açac Françes, judeu de, 92; Çac, judeu de, 152; Johan del Coral de, 434; Lorentz de Valconçar, mercader de, 153.  
 Caraynena, Caraynnena, Caraneyna (Cariñena), Dominguo (Domingo) Martin de, 592, 694, 725, 784, 880.  
 Caritat, Miguel, 902.  
 Cases, Pes de, 440.  
 Chircavin (Çircavin, Chircabin), 219, 306, 611, 832, 866.  
 Chuviaga (Chuviagua, Chubiagua, Chubiague), Johan de, 74, 630, 709, 747, 876; Martinon, macip de Johan de, 605.  
 Ciauritz, Michelco de, 740.  
 Comdom, Pes de Borde de, 917; Condón, Guirat de, 699; Condom, Guillem de Sant Per, mercader de, 339.  
 Coral, Johan del, 434.

- Cormano, Domingo (Dominguo), 203, 746.  
 Çubitz, Bernar, 872.  
 Çuria (Curia), Johan, 280, 555, 599, 914; Petrot, 155, 493.  
 Çuria d'Esea, Pero, 836.
- Diagu Sanchitz de Iangoas, 678.  
 Diez (Dietz), Pero, 227, 230, 407.  
 Dietz de Tollossa, Pero, 803.  
 Diu de Salvaterra, Per de, 633.  
 Doat de Gotarna, 486.  
 Dominguo d'Ansut, 818.  
 Dominguo d'Assuyn, 752.  
 Domingo de Barbastro (Domingo Barbastro), 83, 198.  
 Domingo (Dominguo) Barbasa, 72, 165, 253, 330, 437.  
 Dominguo Baribet, 143.  
 Domingo (Dominguo) Cormano, 203, 746.  
 Domingo (Dominguo) Gill (Gil), 88, 196, 819.  
 Dominguo Guarron, 71.  
 Dominguo (Domingo) Martin de Caraynena (Caraynnena, Caraneyna), 592, 694, 725, 784, 880.  
 Dominguo de Parage, 591; Domingot (Domingot) de Parage, vezin de Sant Johan, 663, 904.  
 Dominguo (Domingo) Peritz Fortaner, 875, 884.  
 Domingo de Ronçavals, 878.  
 Domingo (Dominguo) de Sant Johan, 124, 217, 342, 817; Domingot de Sant Johan, 286.  
 Dota Peritz d'Arteytz, 580.
- Echalecu, Martin de, 824, 956.  
 Echari, Miguel de, 697.  
 Ejea. V. Esea, Eseyá, Eyssea.  
 Eneco Liçaratçu, 809.  
 Eneco Santz d'Ansa, 413.  
 Enecot, tender de Sant Johan, 51, 314, 423.  
 Eniego Lopitz d'Erbera, 424.  
 Enricot, Pelegryn, 671.  
 Erande d'Ostavals, 935; Erlande d'Ostavals, 477.  
 Erbera, Eniego Lopitz d', 424.  
 Erlande Barmanda de Beorlegui, 732.  
 Erlande d'Ostavals. V. Erande d'Ostavals.  
 Erlandeto, 570.  
 Erroitquin, 769.  
 Esea, Eseyá, Eyssea, Eysea (Ejea), Miguel d', 753; Pero Çuria d', 836; Symeno d', 231, 289.  
 Espeluc d'Olloron, 717.  
 Espin (Espyn), Garcia d', 84, 125, 213, 353, 729.  
 Estella, Bertolomeu Sanchitz, mercader d', 495; Miguel d', 149; Pedro d', 768; Pero d'Araondo, mercader d', 573.  
 Esteven del Balat, 136.
- Esteven d'Orel, 133.  
 Esteven de Ronçevals (Ronçavals), 925; en casa de, 274.  
 Eynauton de Larçaval. V. Arnauton de Larçabal.  
 Eynauton Pastor de Larçabal. V. Arnauton Paystor de Larçaval.  
 Eyssea, Eysea. V. Esea.  
 Ezmel (Eztmel), judeu de Tudela, 56, 427, 778, 788.  
 Ezpelua, Guillem d', 128.  
 Ezpuch (Etzpuych, Espuych), Yaumes, d', 81, 163, 454.  
 Ezpure, Bernart Agot d', 11.  
 Ezquer, Pero, 258.
- Fales, Guillem Arnalt de, 177, 305, 334; Guillem Menaut de, 795; Miguelot de, 657.  
 Faugue, Bertrán de, 774.  
 Faure, Johan, 616.  
 Ferrandiz (Ferranditz) de Brivega (Brivegua), Johan, 327, 365.  
 Ferranditz, Johan, 601; Remon, 169.  
 Ferranditz de Calatayu, Pero, 565.  
 Ferranditz de Frias, Johan, 654.  
 Ferranditz de Logroyn, Alfonso, 64; Johan, 452.  
 Ferranditz de Soria, Pero, 316.  
 Ferrando de Iangoas, 639.  
 Ferrando de Navas, 131.  
 Ferrando de Navassa, 744.  
 Ferrando d'Ozca, Remon, 145.  
 Ferrando de Taraçona, 707.  
 Fidalgo de Ronçavals, del filtz, 933.  
 Figac, Pedro de Soles (Solies), mercader de, 368, 369.  
 Florença, Johanot de, 350.  
 Fontaner, Belenguer, 140, 171.  
 Fortaner, Dominguo (Domingo) Peritz de, 875, 884.  
 Françes, Açac, 92; Aym, 593, Jacop, 771; Yçac, 447.  
 Françes Julián, mercader de Barçalona, 139.  
 Frayre de Guarron, 943.  
 Frias, Johan Ferranditz de, 654.  
 Fuerz d'Anso, 881.
- Gangoas (Ganguoas). V. Iangoas.  
 Garcia Arnalt d'Ivarola, 44.  
 Garcia Arnalt de Larçabal, 561.  
 Garcia Arnalt de Murech, 41.  
 Garcia Ayça de Ronçavals, 938.  
 Garcia de Bermeo, Martin, 189.  
 Garcia Çabater de Ronçavals, 823.  
 Garcia de Çamargo, Pero, 497.  
 Garcia d'Espin (Espyn), 84, 125, 213, 353, 729.  
 Garcia de Iangoas (Gangoas), Johan, 684, 708.  
 Garcia de Lusía, 923.  
 Garcia Miguel, 815.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

- García Mina de Ronçavals, 936.  
 García d'Oçhoa, 148.  
 García d'Oztaritz, 415.  
 García de Segura, Lope, 355, 406.  
 García de Tolosa (Tollossa), Martin, 90;  
 Martinet, 91, 151, 178, 209, 532, 540, 621,  
 688, 703.  
 García d'Uyci, lo baster, 682.  
 García de Villafranca, Johan, 313.  
 Gascue. V. Guascue.  
 Gaztelu. V. Guaztelu.  
 Gil d'Alfaro, 896; Rymiro, 318.  
 Gil de los Campos, 119.  
 Gill (Gil). Domingo (Dominguo), 88, 196,  
 819.  
 Gillot, 240; maçip de Sançho del Prat, 166,  
 787.  
 Gotarna, Doat de, 486.  
 Groniro de Segura, 559.  
 Guallar, Pedro de, 638.  
 Guarat, Pere Johan de, 160, 931, 946.  
 Guarbal, Martin, 846.  
 Guarchenaut d'Ortes, 70.  
 Guarçhot Yriberry, 862.  
 Guarís, Pere Arnalt de, 481.  
 Guarondo, Semero, 606, 610; Simeno, 589.  
 Guarron, 154, 278, 903; Dominguo, 71;  
 Frayre de, 943.  
 Guascue, Miguel de, 834.  
 Guasiot de Salvaterra, 455.  
 Guaztelu, Johan, 390; Martinet de, 389.  
 Guetaria, Ochoa de, 49, 509.  
 Guillart, mayestre, 114.  
 Guillart de Leratx, maestre, 358.  
 Guilemo, Pere, 913.  
 Guillem, Pero. V. Guillem de Mauleon, Pere.  
 Guyllem, Arnalt, 28.  
 Guillem Arnalt de Fales, 177, 305, 334.  
 Guillem Arnalt de Mongelos (Mongellos),  
 45, 480, 733.  
 Guillem Arnaut (Arnalt) de Mauleon, 762,  
 782.  
 Guillem Arremon de Navarrens, 695, 706.  
 Guillem de Barcelona, 180.  
 Guillem d'Ezpelua, 128.  
 Guillem de la Puebla, Johan, 773.  
 Guillem de las Nuçes, Pere, 18, 20.  
 Guillem de Mauleon, Pere, 576; Guillem, Pe-  
 ro, merçer de Mauleon, 376.  
 Guillem Menaut de Fales, 795.  
 Guillem de Salvaterra, Remon, 553.  
 Guillem de Sant Per, mercader de Condom,  
 339.  
 Guillem de Viçh, 395.  
 Guillemet, mercader de Salvaterra, 838.  
 Guillemot d'Alday, vezin de Bayona, 685,  
 702, 724.  
 Guillemot del Çiel, 281.  
 Guillemot de Leyó, vezin d'Ortes, 766.  
 Guillemot de Mainas, 783.  
 Guillemot de Salvaterra, 916.  
 Guirat de Condom, 699.  
 Guiralt de Bostau, 175.  
 Guiralt de Prestins, 210.  
 Guirauron de Salvaterra, 571.  
 Guonçalvitz d'Alfaro, Pero, 690.  
 Guonçalvitz, Mateu, 174.  
 Guyllor, Martin, 3.  
 Guyrauton, mercader d'Ortes, 26.  
 Hiniego de Salines, 234.  
 Huesca. V. Oçca.  
 Hyvaynes de Segura, Martin, 426.  
 Iangoas, Gangoas, Ganguoas (Yanguas), Dia-  
 guo Sanchitz de, 678; Ferrando de, 639;  
 Johan Garcia de, 684, 708; Johan Santz de,  
 661; Simen Navarro de Sant Pedro de, 731,  
 807.  
 Ibáñez. V. Yvaynes.  
 Ibiricu (Iviricu), Johan d', 457, 883.  
 Iento Sabiel, judeu de Tudela, 548.  
 Iriberry. V. Yriberry.  
 Irisari, Saneio d', 539.  
 Irurita, Johan d', 843, 934; Johanot d', 858,  
 890.  
 Irurlegui, Johan d', 863; Miguel, capelan d',  
 864.  
 Itzco (Izco), Johan d', 804.  
 Ivarola (Ibarrola), García Arnalt d', 44.  
 Jaca. V. Yaca.  
 Jacop francés, 771.  
 Jatsu, Bertrán de, 5; Sancho de, 34.  
 Jaun Miquele, 474.  
 Jento, 186.  
 Johan, Pere, 302.  
 Johan d'Abendo, 562.  
 Johan d'Alçuruc, vezin de Sant Johan, 439,  
 874.  
 Johan d'Alegria, 190, 272, 859, 895.  
 Johan Alfonso, 244.  
 Johan d'Aliri, 793; Johan d'Aliry de Tolosa,  
 831.  
 Johan d'Aransu, 696.  
 Johan d'Arbel, 952; vezin de Sant Johan, 822;  
 Johan Arbel de Sant Johan, 848.  
 Johan d'Arencha, 649.  
 Johan d'Arnieillas (Arnieyllas), 211, 282, 382,  
 446, 737, 792, 842; Johanot d'Arnieyllas,  
 687.  
 Johan d'Arraun, 108.  
 Johan d'Asat de Morlans, 556.  
 Johan de Biana, en casa de, 340.  
 Johan de Chubiaga (Chuviaga, Chubiagua,  
 Chubiague), 74, 630, 747; vezin de Bayo-  
 na, 709, 876; Martinon, macip de, 605.  
 Johan del Coral de Çaragoça, 434.  
 Johan Faure, 616.  
 Johan Ferranditz, 601.  
 Johan Ferrandiz (Ferranditz) de Brivega (Bri-  
 vegua), 365; mercader de Burcx, 327.  
 Johan Ferranditz de Frias, 654.

- Johan Ferranditz de Logroyn, 452.  
 Johan Garcia de Iangoas (Gangoas), 684, 708.  
 Johan Garcia de Villafranca, 313.  
 Johan de Guarat, Pere, 160, 931, 946.  
 Johan Guaztelu, 390.  
 Johan Guillem de la Puebla, 773.  
 Johan d'Ibiricu (Iviricu), 883; en casa de, 457.  
 Johan d'Irurita, 843, 934; Johanot d'Irurita, 858, 890.  
 Johan d'Irurlegui, 863.  
 Johan d'Itzco, 804.  
 Johan de Larrasoyna, 243, 360.  
 Johan de Larredo (Laredo), 134, 363, 710, 794, 860.  
 Johan de Luna, 144; Johanot de Luna, 373.  
 Johan Martin, 726, 954.  
 Johan Martin de Calatayut, 714.  
 Johan Martin de Tolosa (Tollossa), 182, 759.  
 Johan Martinitz de Soria, 347, 403.  
 Johan Martinitz de Segura, 270, 670.  
 Johan d'Oquendo, 371.  
 Johan d'Ostavals, 60.  
 Johan de Palmes, mercader del Pont, 496.  
 Johan Pelicer, vezin de Sant Johan, 698; Johanicot Pelicer (Pelicer), 46, 54, 115; vezin de Sant Johan, 485, 629.  
 Johan Pelicer de Larrasoyna, 297.  
 Johan Peritz de Mondragon, 840.  
 Johan Peritz de Salvaterra, 920.  
 Johan Peritz de Segura, 22.  
 Johan Peritz de Villafranca, 162.  
 Johan de Sant Eritz, 518.  
 Johan de Sant Johan, Pere, 508.  
 Johan Santz, 639.  
 Johan Santz de Ganguoas, 661.  
 Johan de Segura, 225.  
 Johan de Tolosa, Pere, 224.  
 Johan d'Urdens, 36.  
 Johan d'Urguange (Uguange), 55; broter de Sant Johan, 543.  
 Johan de Viana (Biana), 767; en casa de, 340.  
 Johan Yvaunyes de Bitoria, 600.  
 Johanet, 150.  
 Johanicot, mercader de Salvaterra, 15; Johanicot de Salvaterra, 398, 484; Johanot, mercader de Salvaterra, 212; Johanot de Salvaterra, 530, 554.  
 Johanicot de Lanes, vezin de Bayona, 499.  
 Johanicot de Petri Santz, 414.  
 Johanicot de Sant Esteven, 379.  
 Johanicot de Sant Johan, 204, 290.  
 Johanicot de Saut, 681.  
 Johanicot de Sola, 141.  
 Johanicot Pelicer (Pelicer). V. Johan Pelicer.  
 Johanot, mercader de Salvaterra. V. Johan, mercader de Salvaterra.  
 Johanot d'Arnieyllas. V. Johan d'Arnieillas.  
 Johanot de Bordel, 465.  
 Johanot de Florença, 350.  
 Johanot d'Irurita. V. Johan d'Irurita.  
 Johanot del Las, 337.  
 Johanot de Leyó d'Ortes, 535.  
 Johanot de Luna. V. Johan de Luna.  
 Johanot de Maça, 519.  
 Johanot de Mongellos, 797.  
 Johanot d'Oloron, 380, 827.  
 Johanot d'Ortes, 113; Johanot, merçer d'Ortes, 321.  
 Johanot de Parguade, 781.  
 Johanot, el royo, 643, 704, 839, 910.  
 Johanot, lo roy, 597.  
 Johanysca de Tolosa, 229.  
 Juçe, judeu de Tudela, 552.  
 Juçe (Juce, Iuze), Aiborge, 95, 288, 460, 634, 853.  
 Juçe de Soria, 29.  
 Julián, Francés, 139.  
 Juze, judeu de Logroyn.  
 Lac, Berdolet de (Berdolet del), 582, 650, 673; Menaut dei, 587, en casa de, 340.  
 Lacarra, Remon de, 1.  
 Lafont, Pes de, 277.  
 Lanes, Johanicot de, 499.  
 Lantz, Pegenaut de, 2, 76.  
 Larçabal, Larçaval (Larceveau), Arnauton de, 61, 63, 161, 197, 300, 303, 336, 364, 411, 558, 586, 590, 603, 608; Eynauton de, 624; Arnauton Paystor de, 604; Eynauton Pastor de, 429; Betrisca de, 384; Garcia Arnalt de, 561; Pétrin de, 106, 812; Petryssa de, 609.  
 Larrangoz, Symeno de, 298.  
 Larrasoyna, Larrasoynna, Larrasoynna (Larrasoña), Andreu de, 718; Johan de, 243, 360; Johan Pelicer de, 297; Miguel de, 521; Peire de, 172, 179, 265; Pero de, 404.  
 Larrayn de Luna, Peru, 473.  
 Larredo (Laredo), Johan de, 134, 363, 710, 794, 860.  
 Larroyn, Bivyan de, 47.  
 Las, Johanot del, 337.  
 Lasquivar, Lope de, 122.  
 Lausada, Peyrot de, 30.  
 Lecumberry, peaje de, 18, 20, 49, 134, 137, 176, 363, 425, 509, 547, 562, 710, 712, 715, 790, 860, 888, 889.  
 Leratx, maestre Guillart de, 358.  
 Leyo, Guillemot de, 766; Johanot de, 535.  
 Liborna, Pes de, 420.  
 Liçaondo, Machin de, 4.  
 Liçaraçu (Liçaratçu), Eneco, 809; Santz de, 42.  
 Ligueta, Bernart (Bernar) de, 9, 32, 755, 892; Sancho de, 31.  
 Lixagua (Lixaga), Micolau de, 192, 291, 322, 344, 500.  
 Lofaur, Bernart, 906.  
 Logroyn (Logroño), Alfonso Ferranditz de, 64; Johan Ferranditz de, 452; Juze, judeu de, 268; Pero Sanchitz de, 66; Sento, judeu de, 111.



PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

- Lope de Lasquivar, 122.  
 Lope Garcia de Segura, 355, 406.  
 Lope Miguel de Muscaruela, 245.  
 Lopeytz, Pero, 779.  
 Lopitz d'Erbera, Eniego, 424.  
 Lopitz de Segura, Pero, 238.  
 Lopitz Montesyno, Pero, 184, 216, 226, 247, 319, 375, 392, 402, 442, 456, 475, 494, 513, 531.  
 Lorentz, 854.  
 Lorentz de Mezquita, 129.  
 Lorentz de Sorauren, 105, 158, 728; en casa de, 77, 397, 921.  
 Lorentz de Valconchar, don, 458; mercader de Çaragoça, 153.  
 Lubiella, Bernart de, 659.  
 Luna, Johan de, 144; Johanot de, 373; Peru Larrayn de, 473; Petrot de, 287, 594, 619, 641.  
 Lusia (Luesia), Garcia de, 923.
- Maça, Johanot de, 519.  
 Maçhico de Tolosa. V. Martin de Tolosa.  
 Machico de Segurra. V. Martin de Segura.  
 Machin de Bayguer, 7.  
 Machin de Liçaondo, 4.  
 Mahoma, moro, 146.  
 Maïestre Guillart de Leratx, 358.  
 Mainas, Guillemot de, 783.  
 Maratos, Aznar, 13, 57, 205.  
 Marchant, hun, 676.  
 Margo, Çarguo, 929; Marguo de Tolosa, Çargo, 464.  
 Margoan, Mocet de, 361.  
 Martin, Johan, 726, 954; Pero, 504.  
 Martin d'Alviçu, 391.  
 Martin de Biscaret, 417, 772.  
 Martin de Calatayu (Calatayut), 692; Martinet de Calatayut, 713; Johan, 714.  
 Martin de Caraynena (Caraynnena, Caraneyna), Dominguo (Domingo), 592, 694, 725, 784, 880.  
 Martin d'Echalecu, 824, 956.  
 Martin Garcia de Bermeo, 189.  
 Martin Garcia de Tolosa, 90.  
 Martin Guarbal, 846.  
 Martin Guyllor, 3.  
 Martin Hyvaynes de Segura, 426.  
 Martin Oçhoa, 386.  
 Martin d'osca, 38.  
 Martin de Ronçavals, 13, 96, 170, 251, 275, 352, 394, 468, 739, 816, 894; en casa de Sancho Oiquina, 254, 309.  
 Martin de Salvaterra, 324.  
 Martin de Sant Bizent, 252.  
 Martin de San Çabastian, 425.  
 Martin de Segurra, 200; Machico de Segura, 719.  
 Martin de Sodin, 223.  
 Martin de Tolosa (Tollossa), 294; Maçhico (Machico) de Tolosa, 82, 320; Martinet de Tolosa (Tollossa), 91, 151, 178, 209, 532, 540, 621, 688, 703; Martise de Tolosa, 888; Johan, 182, 759, Sancho, 712.  
 Martin d'Ubegui, 137.  
 Martin de Vinuesa (Vinuesa), Pascoal, 94, 602.  
 Martinet, 462.  
 Martinet de Calatayut. V. Martin de Calatayu.  
 Martinet de Guaztelu, 389.  
 Martinet de Tolosa. V. Martin de Tolosa.  
 Martinetz, Alfonso, 503.  
 Martinitz de Segura, Johan, 270, 670.  
 Martinitz de Soria, Johan, 347, 403.  
 Martinon, macip de Johan Chuviagua, 605.  
 Martise de Tolosa. V. Martin de Tolosa.  
 Mateu de Bayona, 805.  
 Mateu Cuonçalvitz, mercader de Burrxc, 174.  
 Mauleon, Guillem Arnalt (Arnaut) de, 762, 782; Pere Guillem de, 576; Pere Guillem, merçer de, 376.  
 Mauta de Mongellos, 754.  
 Mayer (Maya), peaje de, 85, 100, 102, 105, 121, 148, 150, 158, 185, 201, 220, 221, 241, 242, 250, 267, 276, 283, 292, 293, 315, 326, 331, 378, 397, 443, 463, 499, 522, 529, 533, 546, 560, 582, 631, 650, 651, 652, 658, 673, 675, 685, 686, 700, 702, 709, 718, 724, 747, 786, 802, 810, 820, 849, 856, 876, 901, 902, 924, 945.  
 Menaut de Fales, Guillem, 795.  
 Menaut de Mondaron, 362.  
 Menaut de Navas (Nabas), 79; mercader de Salvaterra, 202.  
 Menaut de Says, 598.  
 Menaut del lac, 587; en casa de Johan de Biana, 340.  
 Menauton, 791.  
 Menauton d'Ortes, 107.  
 Menauton d'Ostavals, 620.  
 Menauton de Sormendi, 549.  
 Mezquita, Lorentz de, 129.  
 Micolau de Lixagua (Lixaga), 192, 291, 322, 344, 500.  
 Micolau de Morieyllo, 256.  
 Micolau de Palmes, don, 359, 664; Pelegrynet, mercader de, 574.  
 Michelco de Ciauritz, 740.  
 Miguel, abat de Sant Esteven de Bayguer, don, 6.  
 Miguel, capelan d'Irurlegui, don, 864.  
 Miguel, lo retondedor, 669; Miguel d'Echari, lo retondedor, 697.  
 Miguel, Garcia, 815.  
 Miguel Alaman, 112, 118, 655.  
 Miguel Caritat, 902.  
 Miguel d'Echari. V. Miguel, lo retondedor.  
 Miguel d'Estella, 149.  
 Miguel d'Eyssea, 753.  
 Miguel de Guascue, 834.

- Miguel de Larrasoyna, 521.  
 Miguel de Muscaruela, Lope, 245.  
 Miguel Nogueres, 264.  
 Miguel d'Ostavals, vezin de Sant Johan, 632.  
 Miguel de Palmes, 922.  
 Miguel Peritz, 191.  
 Miguel de Saragueta, 341.  
 Miguel Ivaynes de la Benela, 387.  
 Miguel Ivaynes de Tolosa, 520, 837.  
 Miguelot de Fales, 657.  
 Miquele, Jaun, 474.  
 Mina de Ronçavals, Garcia, 936.  
 Moçet de Margoan d'Osca, 361.  
 Mondragon (Mondaron), Johan Peritz de, 840; Menaut de, 362.  
 Mongelos (Mongellos), Benadon de, 852; Bertrisca de, 228; Camus (Camos) de, 147, 260, 295, 348, 436, 542, 583, 623, 950; Guillem Arnalt de, 45, 480, 733; Johanot de, 797; Mauta de, 754; Musco de, 405; Pegenaut de, 218, 328, 873; Peiron de, 157; Petrisca de, 183; Sanchot de, 833, 953.  
 Monicot d'Ortes, 479, 648.  
 Monicot de Saut, 557.  
 Montaragon (Montarragon, Montaraguon), Petrot de, 173, 271, 467, 622, 749, 877, 908, 928.  
 Montesyno, Pero Lopitz, 184, 216, 226, 247, 319, 375, 392, 402, 442, 456, 475, 494, 513, 531.  
 Morieylllo, Micolau de, 256.  
 Morlans, Johan d'Asat de, 556.  
 Mortayru, 16.  
 Mose, judeu de Tudela, 43.  
 Mose Suynel, judeu de Tudela, 536.  
 Mose Suuel, 835.  
 Mosse Ablitas, 780.  
 Mosse de Uerta, 625.  
 Mosseyne Amania, 730.  
 Moyse de Saragueta, 498.  
 Murech, Garcia Arnalt de, 41.  
 Muru, Arnalt, 311.  
 Muscaruela (Muscaruella), Balero de, 776; Lope Miguel de, 245; Pedro de, 52, 58; Perycon de, 86.  
 Musco de Mongelos, 405.  
 Musco de Sant Johan, 68.
- Navarrens, Guillem Arremon de, 695, 706.  
 Navarro de Sant Pedro de Iangoas, Simen, 731, 807.  
 Navas (Nabas), Ferrando de, 131; Menaut de, 79, 202.  
 Navassa, Ferrando de, 744.  
 Nay, Bernart de, 351.  
 Nogueres, Miguel, 264.  
 Nuçes, Père Guillem de las, 18, 20.
- Oçha, Guarcia de, 148.  
 Oçaguavia, Pero de, 660.  
 Oçhoa, 135.
- Oçhoa, Martin, 386.  
 Oçhoa de Guetaria, 49, 509.  
 Oçhoa d'Ostavals, don, 37.  
 Oiquina, Sancho, 97, 110, 132, 383, 705, 899.  
 Olcotz, Pedro de, 579.  
 Oleta, Sançho, 939.  
 Oloron (Olloron), Espeluc d', 717; Johanot d', 30, 827; Pee Arnalt de, 307; Père Arnalt de Seres, mercader d', 67; vezin d', 385; Pes d', 349.  
 Oquendo, Johan d', 371.  
 Orbaitz (Orbaytz), Peirot d' 237; Pere d', 187.  
 Ordun de Sant Pelay, 568, 758.  
 Orel, Esteven d', 133.  
 Ortes (Orthez), Arnauton, mercader d', 21; Bidal d', 808; Guarchenaut d', 70; Guillemot de Leyó, vezin d', 766; Guyrauton, mercader d', 26; Jonanot de Leyó d', 535; Johanot d', 113; mercader d', 321; Menauton d', 107; Monicot d', 479, 648; Peirot, mercader d', 301; Pere Arnalt d'Aliol, mercader d', 588.  
 Osca (Huesca), Blasco d', 269; Martin d', 38; Moçet de Margoan d', 361; Pedro d', 469; Petrot d', 75; Remon Ferrando d', 145; Sanchot d', 577; Sançhouelo d', 492; Symeno de Pomplona, vezin d', 851.  
 Oses, Uchusco d', 825.  
 Ostavals (Ostabat), Arnauton d', 893; Benadon d', 284; 438, 451, 683, 829; Erande d', 935; Erlande d', 477; Johan d', 60; Menauton d', 620; Miguel d', 632; Oçhoa d', 37; Pegen d', 116, 236, 656; Pere Arnalt d', 897; Peyrot d', 595, 662, 770.  
 Oyllar, Père Arnalt d' 23.  
 Oyllasco, Sancho, 176, 547.  
 Ozta, Pegenaut d' 870, 905, 951.  
 Oztaritz, Garcia d', 415.
- Palmes, Johan de, 496, Micolau de, 359, 664; Miguel de, 922; Pelegrynet, mercader de Micolau de, 574; Pere de, 664.  
 Pamplona, péage d'aquí, 18, 20, 49, 85, 100, 102, 105, 121, 134, 137, 176, 185, 201, 220, 221, 241, 242, 250, 267, 276, 283, 292, 293, 315, 326, 331, 363, 378, 397, 425, 443, 463, 499, 509, 522, 529, 533, 546, 547, 560, 562, 582, 631, 650, 651, 652, 658, 673, 675, 685, 686, 700, 702, 709, 710, 712, 715, 718, 724, 747, 786, 790, 802, 810, 820, 849, 856, 860, 876, 888, 889, 901, 924, 945.  
 Parage, Dominguo de, 591; Domingot (Domingot), 663, 904.  
 Parguada, Pere Arnauton de, 721.  
 Parguade, Johanot de, 781.  
 Parguador de Salvaterra, 501.  
 Pascal de Soria, 867.  
 Pascoal (Pascal) Martin de Vinuesa (Vinuesa), 94, 602.  
 Pastor, Arnauton, 17, 550.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

- Paystor (Pastor) de Larçaval (Larçabal), Arnauton, 604; Eynauton, 429.  
 Paulo de Binuesa, Yvaynes, 482.  
 Pedro. V. Pere.  
 Pegen, 12, 665.  
 Pegen d'Ostavals, 116, 236, 656.  
 Pegenaut d'Arrecalde, vezin de Sant Johan, 891, 912.  
 Pegenaut de Behorlegui (Beorlegui), 372, 734, 757.  
 Pegenaut de Lantz, 2, 76.  
 Pegenaut de Mongelos, 218, 328, 873.  
 Pegenaut d'Ozta, 870, 905, 951.  
 Pegenaut de Sant Johan, 25.  
 Peire. V. Pere.  
 Peiron. V. Peyrot.  
 Peirot, V. Peyrot.  
 Pelegrinet, en casa de, 164; Pelegryn, en casa de, 879; Pelegrynet, mercader de Micolau de Palmes, 574.  
 Pelegryn Enricot, 671.  
 Pelicer (Pelicer), Johanicot, 46, 54, 115; vezin de Sant Johan, 485, 629.  
 Pelicer de Larrasoyna, Johan, 297.  
 Per de diu de Salvaterra, 633.  
 Peraut, vezin de Bayona, 292.  
 Peraut de Salvaterra, 276, 378, 850; vezin de Bayona, 651, 652.  
 Pedro, 244.  
 Pedro, macip de Johan Curia, 789.  
 Pedro d'Agreda, 87, 947.  
 Pedro d'Ardanaz, 428.  
 Pere Arnalt d'Aliol, mercader d'Ortes, 588.  
 Pere Arnalt d'Azte, 99.  
 Pero d'Araondo, mercader d'Estella, 263.  
 Pere Arnalt de Guaris, 481.  
 Pere Arnalt d'Oloron, 307.  
 Pere Arnalt d'Ostavals, 897.  
 Pere Arnalt d'Oyllar, 23.  
 Pere Arnalt de Seres, mercader d'Oloron, 67; vezin d'Oloron, 385.  
 Pere Arnalt (Arnaut) de Suescun, 33, 98, 138, 262, 907, 940.  
 Pere Arnalt de Suvn, 743.  
 Pere Arnalt d'Urdens, 35.  
 Pere Arnalt, pelicer de Sant Johan, 412.  
 Pere Arnauton de Parguada, 721.  
 Pere Aznar, 215.  
 Pere de Badotztayn, 727.  
 Pere (Pero) Bidal, mercader de Calatayut, 374, 523.  
 Peyre de Bilava, 10.  
 Pedro de Bitoria, 534.  
 Pero Curia d'Esea, 836.  
 Pero Diez (Dietz), 227, 230, 407.  
 Pero Dietz de Tollossa, 803.  
 Pedro d'Estella, 768.  
 Pero Ezquer, 258.  
 Pero Ferranditz de Calatayu, 565.  
 Pero Ferranditz de Soria, 316.  
 Pedro de Guallar, 638.  
 Pere Guilemo, 913.  
 Pero Guillem, merçer de Mauleon; Pere Guillem de Mauleon, 576.  
 Pere Guillem de las Nuçes, 18, 20.  
 Pere Guillem de Mauleon, V. Pero Guillem.  
 Pero Guonçalvitz d'Alfaro, 690.  
 Pere Johan, 302.  
 Pere Johan de Guarat, 931; vezin de Sant Johan, 160, 946.  
 Pere Johan de Sant Johan, 508.  
 Pere Johan de Tolosa, 224.  
 Peire de Larrasoyna (Larrassoynna), 172, 179, 265.  
 Pero Lopeytz, don, 779.  
 Pero Lopitz Montesyno, 184, 216, 226, 247, 319, 375, 392, 402, 442, 456, 475, 494, 513, 531.  
 Pero Lopitz de Segura, 238.  
 Pero Martin, mercader de Burcx, 504.  
 Pero Martinetz de Torres, 329.  
 Pedro de Muscaruela (Muscaruella), 52, 58.  
 Pero d'Ochaguavia, 660.  
 Pedro d'Olcotz, 579.  
 Pedro d'Osca, 469.  
 Pedro de Quintana, 449.  
 Peire Robin, en casa de, 126.  
 Pero Ruytz de Soria, 738.  
 Pero Sanchitz, 400.  
 Pero Sanchitz de Logroyn, 66.  
 Pedro de Seres, 159.  
 Pero de Segura, 510; Peru de Segura, 470.  
 Pedro de Soles (Solies), mercader de Figac, 368, 369.  
 Pere Soro d'Alvalac, 343.  
 Pero Symenytyz (Simenytyz) d'Artieda, don, 199, 401, 578, 677, 919.  
 Pedro de Taraçona, 566, 571, 918.  
 Pedro d'Urduyna (Urduynna, Urduin), 296, 370, 693, 930.  
 Peire d'Urovi, 354.  
 Pere Xemen, vezin de San Johan, 263.  
 Perycon (Pericón) de Bonaguada, 266, 283, 293, 315, 325, 331, 546, 560, 658, 675, 722, 756, 786, 802, 810, 820, 849, 856, 901, 924, 945; vezin de Bayna, 250, 522, 529, 533, 631, 700.  
 Peryconde Muscaruela, 86.  
 Pery Larrayri de Luna, 473.  
 Peru de Segura. V. Pero de Segura.  
 Peritz, miguei, 191; Sancho, 680.  
 Peritz d'Arteytz, Dota, 580.  
 Peritz Fornater, Dominguo (Domingo), 875, 884.  
 Peritz de Mondragon, Johan, 840.  
 Peritz de Salvaterra, Johan, 920.  
 Peritz de Segurra, Johan, 22.  
 Peritz de Villafranca, Johan, 162.  
 Pes de Borde de Comdom, 917.  
 Pes de Cases, 440.  
 Pes de Lafont, 277.  
 Pes de Liborna, 420.

- Pes d'Oloron, 349.  
 Pes de Vines, 567.  
 Pétri Santz, Johanicot de, 414.  
 Pétrin de Larçaval (Larçabal), 106, 812.  
 Petrisca de Mongelos, 183.  
 Petrot Çuria, 155, 493.  
 Petrot de Luna, 287, 594, 619, 641.  
 Petrot de Montaragon (Montagaruon, Montarragon), 173, 271, 467, 622, 749, 877, 908, 928.  
 Petrot d'Osca, 75.  
 Petrot de Quintana, 69, 127, 167, 239, 279, 615.  
 Petryssa de Larçaval, 609.  
 Peyre, V. Peire.  
 Peyreron de Salvaterra, 572.  
 Peiron de Mongelos, 157.  
 Peirot, mercader d'Ortes, 301.  
 Peirot de Lausada, 30.  
 Peirot d'Orbaitz, 237.  
 Peirot d'Ostavals, 595, 662, 770.  
 Peirot de Salvaterra, 637, 672; Peirot de Salvaterra, 255, 381, 515, 516.  
 Pomplona (Pamplona), Symeno de, 851.  
 Pont, Johan de Palmes, mercader del, 496.  
 Prat, Gillot (Gilot), maçip de Sancho (Sancho) del, 166, 787; maçip de Sancho del, 763; Sancho del, 120, 195, 214, 674, 932.  
 Prestins, Guiralt de, 210.  
 Prioret, 213.  
 Prioret de Yaca, 308.  
 Puebla, Johan Guillem de la, 773.  
 Puges, Arnauton, 185, 201, 463; Arnauton de, 221, 241.  
 Quintana, Pedro de, 449; Petrot de, 69, 127, 167, 239, 279, 615.  
 Remon de Lacarra, 1.  
 Remon Ferranditz, 169.  
 Remon Ferrando d'Osca, 145.  
 Remon Guillem de Salvaterra, 553.  
 Robin, Peire, 126.  
 Ronçalvals, Ronçevals (Roncesvalles), Domingo de, 878; Esteven de, en casa de, 274, 925; Fidalgo de, 933; Garcia Ayça de, 938; Garcia Çabater de, 823; Garcia Mina de, 936; Martin de, 13, 96, 170, 251, 254, 275, 352, 394, 468, 739, 816, 894; en casa de Sancho Oiquina, 254, 309.  
 Roset, 188.  
 Rui, lo marchant, 909.  
 Rumeus, 208, 317, 333, 366, 430, 431, 432, 505, 507, 524.  
 Ruytz de Soria, Pero, 738.  
 Rymiro d'Alfaro, Gil, 318.  
 Sabastian, 356, 466.  
 Sabastian de Calatayut, 304, 393.  
 Sabiel, Bernart, 911; lento, 548.  
 Salamon de Sant Biçent, 93.  
 Salines, Hyniego de, 234.  
 Salvaterra (Salvatierra, Sauveterre), Arnalt Bernart de, 686; Arnauton de, 581; Guasiot de, 455; Guillemet, mercader de, 838; Guillemot de, 916; Guirauron de, 571; Johan Peritz de, 920; Johanicot, mercader de, 15; Johanicot de, 398, 484; Johanot, mercader de, 212; Johanot de, 530, 554; Martin de, 324; Menaut de Nabas, mercader de, 202; Parguadot de, 501; Peirot de, 255, 381, 515, 516; Peyrot de, 637, 672; Per de Diu de, 633; Peraut de, 276, 378, 651, 652, 850; Père Arnalt de, 259, 478; Peyreron de, 572; Remon Guillem de, 553.  
 San Çabastian (San Sebastián), Martin de, 425; Sancho de Tollosa (Tollosa), vezin de, 720, 750, 790; Sancho Martin de Tollosa, mercader de, 712.  
 San Juan. V. Sant Johan.  
 San Sebastián. V. San Çabastian.  
 Sant Biçent, Bizent, Viçent (San Vicente), Bernart de, 476; Martin de, 252; Salamon de, 93.  
 Sant Eritz, Johan de, 518.  
 Sant Esteven de Bayguer (Baygor), Miguel, abat de, 6; Abat de, 847.  
 San Esteven, Johanicot de, 379.  
 Sant Johan (San Juan), Bernart Lofaur, vezin de, 906; Camus, mulater de, 248; Camus de, 206; Dominguo (Domingo) de, 124, 217, 342, 817; Domingot de, 286; Domingot (Domingot) de Parage, vezin de, 663, 904; Enecot, tender de, 51, 314, 423; Johan d'Alçuruc, vezin de, 439; Johan Arbel de, 848; Johan Arbel, vezin de, 822; Johan d'Uguange, broter de, 543; Johan Pelicer, vezin de, 698; Johanicot de, 204, 290; Johanicot Pelicer (Pelicer), vezin de, 485, 629; Miguel d'Ostavals, vezin de, 632; Pegenaut de, 25; Pegenaut d'Arrecalde, vezin de, 891; Père Arnalt, pelicer de, 412; Père d'Orbaytz, vezin de, 187; Père Johan de Guarat, vezin de, 160, 946; Père Johan de, 508; Père Xemen, vezin de, 263; Sanchot d'Arrecalde, vezin de, 937; Semerot, merçer de, 461; Semerot de, 584; Symeno, merçer de, 62, 257, 898.  
 Sant Pedro de Iangoas, Simen Navarro de, 731, 807.  
 Sant Pelay (Saint Palais), Benadon de, 24; Ordun de, 568, 758.  
 Sant Per, Guillem de, 339.  
 Sanchitz, Bertolomeu, 495; Pero, 400.  
 Sanchitz de Iangoas, Diaguó, 678.  
 Sanchitz de Logroyn, Pero, 66.  
 Sanço de Calatayut, 50.  
 Sanço de Jatsu, 34.  
 Sanço de Ligueta, 31.  
 Sancho de Tolosa (Tollosa), 73, 246, 326, 715, 716, 889; vezin de San Çabastian, 720, 750, 790.  
 Sancho de Yatsu, 8.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

- Sancho del Prat, 120, 195, 214, 674, 932; Gilot (Gilot), maçip de, 166, 787; macip de, 763.
- Sancho Martin de Tolossa, mercader de San Çabastian, 712.
- Sancho Oiquina, 132, 705, 899; en casa de, 97, 110, 383.
- Sancho Oleta, 939.
- Sancho Oyillasco, 176, 547.
- Sancho Peritz, mercader de Burcx, 680.
- Sanchot d'Arrecalde, vezin de Sant Johan, 937.
- Sanchot de Mongelos, 833, 953.
- Sanchot d'Osca, 577; Sanchouelo d'Osca, 492.
- Sanchouelo d'Osca. V. Sanchot d'Osca.
- Sancio d'Irisari, 539.
- Santz, Betrin, 811; Johan, 639.
- Santz Arnalt de Bordes, 944; vezin de Salvaterra, 85; Santz Arnauton de Bordes, 100, 472.
- Santz d'Ansa, Eneco, 413.
- Santz de Gangoas, Johan, 661.
- Santz de Liçaratçu, 42.
- Saragueta, Miguel de, 341; Moÿse de, 498.
- Saut, Johanicot de, 681; Monicot de, 557.
- Says, Menaut de, 598.
- Segura (Segurra), Groniro de, 559; Johan de, 225; Johan Martinitz de, 270, 670; Johan Peritz de, 22; Lope Garcia de, 355; 406; Machico de, 719; Martin de, 200; Martin Hyvaynes de, 426; Pero de, 570; Peru de, 470; Pero Lopitz de, 238.
- Semero, lo baster, 868; en casa de, 821.
- Semero Guarondo, 606, 610.
- Semerot, 338.
- Semerot d'Agorreta, 806.
- Semerot d'Anso, 745.
- Semerot, meçer de Sant Johan, 461; Semerot de Sant Johan, 584.
- Sento, judeu de Logryn, 111.
- Seres, Pedro de, 159; Pere Arnalt de, 385.
- Simen Navarro de Sant Pedro de Iangoas, 731, 807.
- Simeno Guarondo, 589.
- Symeno, merçer de Sant Johan, 62, 257, 898.
- Symeno d'Eseya (Eysea), 231, 289.
- Symeno de Larrangoz, 298.
- Symeno de Pomplona, vezin d'Osca, 851.
- Symonet d'Anso, 332.
- Symenytz (Simenytz) d'Artieda, Pero, 199, 401, 578, 677, 919.
- Sodin, Martin de, 223.
- Sola, Johanicot de, 141.
- Soles (Solies), Pedro de, 368, 369.
- Sorauren, Lorentz, 105, 158, 728; en casa de, 77, 397, 921.
- Soria, Bertolomeu de, 564; Johan Martinitz de, 347, 403; Juçe de, 29; Pascal de, 867; Pero Ferranditz de, 316; Pero Ruytz de, 738.
- Sormendi, Menauton de, 549.
- Soro d'Alvalac, Pere, 343.
- Suescun, Pere Arnalt (Arnaut) de, 33, 98, 138, 262, 907, 940.
- Suuel, Mose, 835.
- Suynel, Mose, 536.
- Taraçona, Ferrando de, 707; Pedro de, 566, 751, 918.
- Tolosa (Tollossa), Çargo Marguo de, 464; Johan d'Aliry de, 831; Johan Martin de, 182, 759; Johanyasca de, 229; Machico de, 82, 320; Martin de 294; Martin Garcia de, 90; Martinet de, 91, 151, 178, 209, 532, 540, 621, 688, 703; Martise de, 888, Miguel Yvaynes de, 520, 837; Pero Johan de, 224; Pero Dietz de, 803; Pere Dietz de, 803; Sancho de, 73, 246, 326, 715, 716, 889; vezin de San Çabastian, 720, 750, 790; Sancho Martin de, 712.
- Torres, Pero Martinetz de, 329.
- Tudela, Aym, judeu de, 861; Aym Francés, judeu de, 593; Ezmel (Ezmel), judeu de, 56, 427, 778, 788; lento Sabiel, judeu de, 548; Juçe, judeu de, 552; Mose, judeu de, 43; Mose Suynel, judeu de, 536; Yçac Francés, judeu de, 447.
- Ubart, 417.
- Ubegui, Martin d', 137.
- Uchusco d'Oses, 825.
- Uerta, Mosse d', 625.
- Urdens, Johan d', 36; Pere Arnalt d', 35.
- Urdoz, Anchot, 845.
- urduyna, Urduynna, Urduin (Orduña), Pedro d', 296, 370, 693, 930.
- Urguange (Uguange), Johan d', 55; broter de Sant Johan, 543.
- Urovi, Peire d', 354.
- Uyci, Garcia d', 682.
- Valconçar, Lorentz de, 153, 458.
- Viana (Biana), Johan de, 767; en casa de, 340.
- Viçh, Guillem de, 395.
- Villafranca, Johan Garcia de, 313; Johan Peritz de, 162.
- Villava. V. Bilava.
- Vines, Pes de, 567.
- Vinuesa (Vinuesa, Binuesa), Pascoal (Pascal) Martin de, 94, 602; Yvaynes Paulo de, 482.
- Vitoria (Bitoria), Johan de, 421; Johan Yvaynes de, 600; Pedro de, 534.
- Xemen, Pere, 263.
- Yaca (Jaca), Prioret de, 308.
- Yanguas. V. Iangoas, Gangoas.
- Yatsu, Sancho de, 8.
- Yaymes d'Espuch (Espuych, Etzpuych), 81, 163, 454.

MARIA CARMEN GROGIN GABAS

Yçac, Françes, 447.  
Yriberry, Guarçhot, 862.  
Yvaynes de Bitoria, Johan, 600.  
Yvaynes de la Benela, Miguel, 387.

Yvaynes Paulo de Binuesa, 482.  
Yvaynes de Tolosa, Miguel, 520, 837.  
Zaragoza. V. Çaragoça.

INDICE DE MERCANCIAS

- Abortons: 275, 290.  
Aceite (Oli): 13, 15, 16, 21, 24, 25, 26, 30, 38, 45, 47, 50, 52, 54, 57, 58, 59, 61, 62, 68, 69, 71, 72, 73, 75, 83, 84, 86, 88, 91, 105, 108, 110, 112, 113, 118, 119, 120, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 131, 132, 133, 136, 138, 143, 144, 145, 149, 151, 153, 154, 155, 157, 161, 162, 163, 165, 166, 167, 169, 170, 173, 177, 178, 180, 182, 183, 184, 187, 188, 189, 190, 191, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 204, 205, 206, 209, 211, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 233, 236, 237, 238, 239, 240, 243, 245, 246, 247, 248, 251, 253, 254, 256, 257, 258, 259, 260, 262, 263, 264, 266, 269, 271, 278, 279, 280, 282, 283, 284, 286, 287, 289, 291, 292, 294, 302, 304, 305, 307, 308, 309, 311, 313, 315, 319, 320, 324, 325, 328, 331, 334, 336, 341, 342, 343, 350, 351, 352, 353, 355, 356, 361, 364, 373, 375, 381, 382, 383, 394, 401, 411, 421, 426, 429, 434, 436, 442, 446, 451, 458, 464, 465, 468, 473, 498, 508, 509, 519, 522, 529, 532, 533, 542, 547, 557, 559, 560, 568, 569, 579, 595, 597, 599, 604, 615, 617, 621, 622, 624, 665, 674, 677, 685, 687, 688, 703, 704, 706, 708, 716, 719, 720, 725, 729, 737, 744, 746, 750, 752, 753, 758, 759, 762, 769, 776, 789, 790, 792, 793, 703, 805, 817, 818, 819, 829, 830, 831, 836, 837, 839, 842, 856, 859, 875, 877, 881, 884, 888, 898, 901, 903, 910, 914, 919, 920, 925, 928, 929, 943, 944, 946, 954.  
Alcotón, fil de: 81.  
Alum: 172, 630, 682, 706.  
Argent viu: 232.  
Asne: 416, 437, 492, 507.  
Aynin: 203, 274, 332, 413, 466, 555, 594, 599, 616, 617, 619, 629, 641, 698, 745, 784, 795, 931, 932.  
Azafrán (Çafran): 80, 81, 92, 125, 132, 298, 420, 434, 655, 851, 880, 899, 901, 909.  
Azúcar (Sucre): 81.  
  
Badana: 70, 232, 252, 281, 344, 418, 519, 552, 672, 706, 718.  
Baldres (Balders): 141, 412, 477, 485, 582.  
Baques, V. Cuers de Baques.  
Borra: 400, 492, 523, 880.  
Buyes. V. Cuers de Buyes.  
  
Cabrunes. V. Crabunes.  
Çafran. V. Azafrán.  
  
Cambe: 18, 20, 28, 49, 74, 77, 85, 87, 134, 137, 148, 150, 158, 176, 220, 242, 250, 267, 277, 326, 363, 401, 425, 450, 509, 530, 547, 562, 564, 566, 576, 692, 707, 710, 712, 713, 714, 715, 750, 794, 805, 860, 883, 889, 896.  
Cambe Gros: 379, 918, 947. Cambe Peynat: 338, 349, 478, 518, 533, 581, 582, 805.  
Capes. V. Sayal de Capes.  
Cendrons: 203.  
Çera, Çerra: 50, 58, 67, 132, 298, 318, 374, 382, 396, 400, 401, 415, 449, 457, 463, 467, 538, 749, 773, 829, 837, 879, 880, 909, 926.  
Çerra de Matz: 578.  
Cerdos. V. Porcx.  
Conils: 102, 203, 368.  
Cordamen: 147, 300, 303, 376, 380, 436, 461.  
Cordeta: 686, 813.  
Cordoan: 121, 192, 212, 301, 322, 374, 588.  
Cotonatz: 56, 79, 97, 107, 164, 171, 202, 255, 276, 281, 325, 330, 398, 427, 463, 472, 478, 481, 493, 501, 530, 546, 553, 556, 631, 637, 650, 651, 652, 658, 673, 675, 709, 717, 721, 722, 724, 725, 728, 739, 747, 752, 756, 763, 773, 774, 777, 779, 781, 787, 816, 838, 849, 850, 854, 856, 894, 898, 916, 921, 923, 924.  
Crabitunes: 439, 561, 812.  
Crabunes (Cabrunes): 179, 191, 243, 265, 360, 393, 414, 453, 469, 543, 592, 694, 883.  
Cuers: 402, 407, 540, 837, 874.  
Cuers de baques: 82, 307, 375, 385, 386, 387, 389, 390, 391, 406, 492, 453, 455, 470, 475, 494, 520, 531, 550.  
Cuir de buyes: 67, 392, 474, 513, 589, 595.  
Cuyre: 908.  
Cyngles: 478.  
  
Draus: V. Paños.  
  
Esquires: 637,  
Estamen: 546, 558, 582, 584, 610, 681, 691, 753, 778, 788, 848.  
Estayn: 908.  
  
Filaça: 160, 780, 806.  
Fil: 805.  
Fil d'alcoton: V. Algodón.  
  
Gonales: 56.  
Grana: 298.  
  
Insens: 81.  
Lana: 578, 840.

PEAJES NAVARROS. PAMPLONA (1354)

- Leyteres: 580, 582, 657, 690, 829, 901; Leytera: 947.  
Lin: 100, 685, 707, 720.
- Márfega: 22, 105, 158, 241, 378, 397, 463, 546, 560, 675, 686, 717, 722, 756, 810, 813, 901, 945. V. Sayal de Márfega.  
Matz: V. Çera, Cerr de matz.  
Merçería: 146, 152, 159, 321, 417, 447, 503, 548, 593, 600, 676, 771, 782, 861.  
Moltonines: 203, 243, 282, 287, 393, 404, 466, 521.  
Muls: 208, 437, 505, 524, 565.
- Oli: V. Aceite.
- Palafren: 317, 333, 366, 505.  
Paños (Draus): 29, 51, 64, 93, 94, 95, 111, 122, 132, 174, 175, 210, 234, 244, 268, 270, 272, 288, 312, 314, 316, 327, 337, 340, 347, 359, 362, 365, 403, 423, 424, 452, 460, 479, 482, 504, 506, 510, 516, 534, 536, 539, 573, 574, 586, 601, 602, 633, 634, 654, 656, 660, 664, 670, 671, 680, 695, 727, 738, 740, 783, 804, 815, 834, 835, 853, 895, 897, 922.  
Paper: 81, 454.  
Pebre: V. Pimienta.  
Peletería: 368, 369.  
Pimienta (Pebre): 13, 141, 348, 454, 467, 929.  
Porcx (Cerdos): 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 17, 23, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 39, 41, 42, 44, 46, 55, 60, 66, 76, 94, 98, 99, 115, 116, 135, 138, 141, 297, 372, 476, 480, 481, 659, 732, 733, 734, 743, 754, 755, 757, 766, 767, 768, 770, 772, 791, 808, 809, 811, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 833, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 858, 862, 863, 864, 865, 867, 868, 869, 870, 872, 873, 874, 878, 890, 891, 892, 893, 905, 906, 907, 911, 912, 913, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 951, 952, 953, 956.
- Rocyn: 114, 139, 329, 339, 347, 358, 419, 430, 431, 432, 440, 479, 486, 495, 496, 497, 541, 567, 638, 699, 730, 917.
- Sayal de capes: 140, 250, 378, 533, 651, 749, 756, 820. Sayal de márfega: 702. Sayal de trey: 185, 201, 221, 463, 529, 700, 786, 790, 802, 813.  
Sayn: 371, 439, 693, 696.  
Sebo (SEU): 24, 25, 26, 47, 61, 62, 63, 67, 106, 107, 177, 221, 231, 250, 282, 283, 287, 293, 295, 296, 300, 306, 349, 354, 362, 364, 370, 384, 395, 397, 401, 405, 428, 438, 443, 449, 462, 463, 484, 498, 499, 500, 522, 533, 542, 543, 546, 549, 576, 583, 591, 594, 603, 604, 605, 606, 608, 609, 611, 620, 623, 624, 632, 639, 641, 643, 648, 649, 656, 661, 662, 663, 669, 678, 683, 684, 693, 694, 697, 707, 708, 731, 753, 758, 796, 807, 827, 829, 852, 876, 898, 902, 904, 930, 946, 950. Seu crut: 96, 170, 393, 515, 517, 535, 554, 568, 570, 571, 572, 581, 584, 587, 588, 589, 590, 739, 797, 832, 866, 898.
- Seda: 43, 625.  
Seda cadařca: 186, 232.  
Sucre. V. Azúcar.
- Tapit: 325.  
Tela: 577.  
Terliz: 90.  
Trey. V. Sayal de trey.
- Vezeruns (Bezeruns): 470, 520, 837.  
Vin: 924.